

UNIVERSIDAD DE SONORA

División de Humanidades y Bellas Artes

Maestría en Lingüística

Predicación no verbal en o'otam (pápago) de Sonora

TESIS

Que para optar por el grado de

Maestro en Lingüística

presenta

Jacob Franco Hernández

2010

Universidad de Sonora

Repositorio Institucional UNISON



"El saber de mis hijos
hará mi grandeza"



Excepto si se señala otra cosa, la licencia del ítem se describe como openAccess

AGRADECIMIENTOS

Este trabajo lo dedico a mis amigos y maestros o'otam en Sonora. Pero vaya una dedicatoria y agradecimiento especial a Cecilia Oros Valenzuela quien con el conocimiento de su lengua y cultura conformó la parte nuclear de este trabajo. Muchas gracias Cecilia por tu paciencia y anuencia.

Agradezco al comité de tesis que me guió y asesoró a través de esta investigación. A la Dra. Ana Lidia Munguía quien fungió como directora de tesis y al resto de comité: Dra. Zarina Estrada Fernández, Dr. Albert Álvarez y Dr. José Luis Moctezuma Zamarrón. Muchas gracias por sus asesorías, consejos y comentarios. De manera especial también agradezco al Dr. David L. Shaul por su disposición en brindarme asesorías y comentarios muy valiosos para este trabajo.

Agradezco el apoyo de CONACyT, institución que me brindó beca de maestría (Becario/CVU 217965/238345) por el periodo 2008-2010. También agradezco a la Universidad de Sonora y la Maestría en Lingüística por haberme apoyado para asistencias a congresos.

Agradezco a las siguientes personas que me brindaron su amistad y apoyo cuando estuve en Tucson, AZ como parte de la estancia de investigación durante la maestría: Reuben Naranjo Jr., Phillip Miguel y, muy especialmente, a la Dra. Susan Lobo por la hospitalidad que me mostró en Rancho Prince durante mi estancia.

Por último a mi familia que siempre ha sido fundamental en todo. Agradezco profundamente a mis padres y a Sarita.

ÍNDICE

ABREVIATURAS	VIII
INTRODUCCIÓN.....	1
CAPÍTULO 1. EL GRUPO Y LA LENGUA O'OTAM.....	8
1.0 Introducción.....	8
1.1. El pápago como grupo histórico.....	8
1.2. Los o'otam de Sonora.....	9
1.2.1. Nota sobre la autodenominación.....	9
1.2.2. Distribución geográfica y datos sociolingüísticos.....	10
1.3 Características gramaticales particulares y tipológicas del o'otam de Sonora	13
1.3.1. Clasificación lingüística.....	13
1.3.2. Fonología.....	15
1.3.2.1. Consonantes.....	15
1.3.2.2. Vocales.....	19
1.3.3. Morfología.....	20
1.3.4. Rasgos tipológicos.....	21
1.3.4.1. Índice de síntesis y de fusión.....	21
1.3.4.2. Marcación morfológica.....	24
1.3.4.3. Orden de palabras.....	26
1.4. Sobre la fuente y tipo datos.....	27
CAPÍTULO 2. LA PREDICACIÓN NO VERBAL Y EL MODELO DE	

LA PREDICACIÓN INTRANSITIVA.....	29
PARTE I. LA PREDICACIÓN NO VERBAL.....	29
2.0 Introducción.....	29
2.1 El ámbito-dominio de la predicación no verbal.....	29
2.1.1 Predicación verbal vs predicación no verbal.....	32
2.2. La cópula y sus tipos.....	35
2.2.1. Cópulas verbales.....	36
2.2.2. Cópulas no verbales.....	37
2.2.3. Cópula cero.....	40
2.2.4. Restricciones gramaticales y semánticas de la cópula.....	41
2.2.4.1. Restricciones de tiempo/aspecto y persona.....	41
2.2.4.2. Restricciones semánticas y de valencia.....	43
2.2.5. Generalizaciones sobre la cópula.....	45
2.3. Predicados no verbales.....	46
2.3.1. Predicados nominales.....	47
2.3.2. Predicados adjetivales.....	50
2.3.3. Predicados locativos, existenciales y posesivos.....	53
2.3.3.1. Predicados locativos.....	53
2.3.3.2. Predicados existenciales.....	56
2.3.3.3. Predicados posesivos.....	59
2.3.4. Resumen de la Parte I.....	60
2.4. PARTE II. EL MODELO DE LA PREDICACIÓN INTRANSITIVA.....	61

2.4.1. Base semántica de la predicación intransitiva.....	61
2.4.2. Rasgos morfosintácticos de codificación de los predicados intransitivos.....	62
2.4.3. Universales, criterios y parámetros de la predicación intransitiva.....	63
2.4.3.1. La estrategia de codificación verbal.....	63
2.4.3.2. Estrategia locativa.....	70
2.4.3.3. El parámetro de la temporalidad gramatical.....	74
2.4.4. Resumen de la Parte II.....	76
CAPÍTULO 3. LA PREDICACIÓN NO VERBAL EN EL O’OTAM DE SONORA.....	78
3.0. Introducción.....	78
3.1. Preámbulo.....	78
3.2. Clases mayores de palabras.....	79
3.3. Nombre.....	81
3.3.1. El nombre bajo el criterio semántico.....	81
3.3.2. Características morfológicas de los nombres.....	82
3.3.2.1. Derivación nominal.....	82
3.3.2.2. Flexión nominal.....	83
3.3.2.3. Reduplicación nominal.....	86
3.3.3. Particularidades sintácticas de los nombres.....	87
3.4. Verbo.....	88
3.4.1. Derivación verbal.....	89
3.4.2. Flexión verbal.....	90

3.4.3. Procesos morfológicos de los verbos.....	93
3.4.3.1. Reduplicación verbal.....	93
3.4.3.2. Truncación.....	94
3.4.3.3. Suplección.....	95
3.5. ¿Verbos estativos o adjetivos?.....	95
3.5.1. Tipos semánticos de los verbos estativos.....	96
3.5.2. Características morfológicas de los verbos estativos.....	98
3.6. Verbos posicionales.....	102
3.7. Cópula.....	103
3.7.1. La cópula en tohono o'odham.....	103
3.7.1.1. Generalidades de la cópula en tohono o'odham.....	110
3.7.2. La cópula en o'otam de Sonora.....	111
3.7.2.1. Generalidades sobre la cópula en o'otam de Sonora.....	120
3.7.3. Resumen sobre la cópula.....	121
3.8. Predicados no verbales en el o'otam de Sonora.....	122
3.8.1. Predicados nominales.....	122
3.8.1.1. Codificación de los predicados nominales.....	122
3.8.1.2. Aspectos semánticos de los predicados nominales.....	125
3.8.2. Predicados estativos.....	130
3.8.2.1. Codificación de los predicados estativos.....	130
3.9. Predicados locativos, existenciales y posesivos.....	139
3.9.1. Codificación de los predicados locativos.....	139

3.9.2. Predicados existenciales.....	142
3.9.3. Predicados posesivos.....	145
3.10. Resumen de los predicados intransitivos no verbales.....	151
CAPÍTULO 4. LA PREDICACIÓN NO VERBAL DEL O’OTAM DE SONORA EN EL ESCENARIO TIPOLOGICO.....	153
4.0. Introducción.....	153
4.1. Patrones de estratificación de los predicados intransitivos.....	153
4.2. El o’otam de Sonora en la estratificación de la predicación intransitiva.....	156
4.2.1. Estrategias de codificación y clasificación de los predicados del o’otam de Sonora.....	156
4.2.2. El rol de los auxiliares en la clasificación.....	160
CONCLUSIONES.....	165
BIBLIOGRAFÍA.....	168
ÍNDICE DE MAPAS	
Mapa 1. Ubicación de miembros del grupo o’otam en Sonora.....	11
ÍNDICE DE TABLAS	
Tabla 1. Número de hablantes del o’otam de Sonora al 2009.....	13
Tabla 2. Patrones A de la tipología de los predicados intransitivos.....	154
Tabla 3. Patrones B de la tipología de los predicados intransitivos.....	155
Tabla 4. Patrón de <i>switching</i> nominal-locativo para el o’otam	

de Sonora.....	159
Tabla 5. Posible patrón de <i>switching</i> verbal-nominal-atributivo-locativo para el o'otam de Sonora.....	161
Tabla 6. Clasificación de los predicados intransitivos en el o'otam de Sonora.....	163

ÍNDICE DE CUADROS

Cuadro 1. Inventario consonántico del o'otam de Sonora.....	15
Cuadro 2. Correspondencias consonánticas entre el o'otam de Sonora y el tohono o'odham.....	19
Cuadro 3. Inventario vocálico del o'otam de Sonora.....	20
Cuadro 4. Juego de auxiliares del o'otam de Sonora.....	23
Cuadro 5. Morfemas derivativos ligados a bases nominales.....	83
Cuadro 6. Pronombres posesivos.....	84
Cuadro 7. Morfemas derivativos ligados a bases verbales.....	89

ÍNDICE DE FIGURAS

Figura 1. Predicación verbal vs predicación no verbal.....	35
Figura 2. Esquema de los predicados no verbales.....	46

ABREVIATURAS

1	PRIMERA PERSONA
2	SEGUNDA PERSONA
3	TERCERA PERSONA
ABS	ABSOLUTIVO
ADV	ADVERBIALIZADOR
AL	ALIENABLE
ANC	ASPECTO NO COMPLETIVO
ART	ARTÍCULO
AUX	AUXILIAR
CAUS	CAUSATIVO
CLASS	MARCADOR DE CLASE NOMINAL
CLF	CLASIFICADOR
COP	CÓPULA
DEF	DEFINIDO
DEM	DEMOSTRATIVO

DEN	DENOMINAL
DES	DESIDERATIVO
DET	DETERMINANTE
DISTR	DISTRIBUTIVO
EMPH	ENFÁTICO
EPT	SEGMENTO EPENTÉTICO
ESP	ESPECIFICADOR
EST	ESTATIVO
EXCL	EXCLUSIVO
FEM	FEMENINO
FN	FRASE NOMINAL
FUT	FUTURO
HABIT	HABITUAL
IMP	IMPERFECTIVO
INDEF	INDEFINIDO
INDIC	INDICATIVO
INS	INTRODUCTOR NO SUBORDINANTE
INTS	INTENSIFICADOR
INSTR	INSTRUMENTAL
LIG	LIGACIÓN
LOC	LOCATIVO
MASC	MASCULINO

NC	ASPECTO NO COMPLETIVO
NEG	NEGATIVO
NEUT	GÉNERO NEUTRAL
NEUTRAL	ASPECTO NEUTRAL
NFUT	NO FUTURO
NOM	NOMINALIZADOR
OBJ	OBJETO
OS	O'OTAM DE SONORA
PAS	PASADO
PE	PREDICADO ESTATIVO
PF	PERFECTIVO
PL	PLURAL
PNV	PREDICADO NO VERBAL
POS	POSESIVO
PRES	PRESENTE
PROG	PROGRESIVO
PTR	PARTÍCULA
QU	MARCADOR INTERROGATIVO
REAL	REALIS
RECP	RECÍPROCO
REFL	REFLEXIVO
S	SUJETO

SG	SINGULAR
SUB	SUBORDINADOR
TAM	TIEMPO/ASPECTO/MODO
TOPIC	TÓPICO

INTRODUCCIÓN

En este estudio se realiza una descripción de los predicados intransitivos no verbales del o'otam de Sonora (en adelante OS) –variedad de lengua conocida como pápago, tepimana de la familia yutoazteca – situando tal descripción dentro de una perspectiva tipológica.

En el ámbito de la tipología de la predicación intransitiva es de particular interés el comportamiento morfosintáctico y semántico de aquellos tipos de predicados considerados como no verbales en las lenguas del mundo. En este sentido, encontramos dos extensas obras que han ofrecido caracterizaciones translingüísticas de este fenómeno. Una es la obra de Hengeveld (1992) en la que desde la perspectiva funcional se proporciona una tipología de la predicación no verbal. La otra obra es de Stassen (1997) en la que no sólo da cuenta de las características que poseen los predicados intransitivos a nivel tipológico sino que además ofrece un modelo para dar cuenta de tal fenómeno.

Lo que generalmente se considera en la literatura respecto a la predicación intransitiva no verbal tiene que ver con construcciones como las que se muestran en (1):

- (1) a. Juan es carpintero
- b. Juan es/está alto
- c. Juan está en el parque

Lo que caracteriza a estas construcciones es el tipo de elemento o categoría que constituye el predicado. En los ejemplos de (1), el verbo *ser* y *estar* del español, no participa semánticamente en la construcción, por ello son cláusulas de predicados no verbales. Más

bien, en este tipo de cláusulas el predicado lo constituye un ítem nominal, *carpintero* en (1a), un adjetivo, *alto* en (1b) y una construcción adposicional locativa en (1c) *en el parque*. Lo que típicamente se predica entonces en estas construcciones es:

- (i) La clasificación de la entidad sujeto dentro un dominio particular o la identificación de la entidad sujeto con otra entidad (cláusulas ecuativas). A estos dos tipos semánticos de predicados no verbales se les conoce como PREDICADOS NOMINALES.
- (ii) Una atribución o propiedad adscrita a la entidad sujeto. A este tipo semántico de predicado no verbal se le conoce como PREDICADO ADJETIVAL O ATRIBUTIVO.
- (iii) La locación de la entidad sujeto. A este tipo de predicado no verbal se le conoce como PREDICADO LOCATIVO.

A estos tipos de predicados se le relacionan directamente con las denominadas clases mayores de palabras. Así, el núcleo del predicado nominal suele ser un nombre, el núcleo del predicado atributivo suele ser un adjetivo y el núcleo de una predicación locativa suele contener un elemento adverbial o una frase adposicional que se pueda conmutar por un adverbio de locación.

Es ampliamente conocido en la literatura lingüística que la categoría léxica más difusa y por naturaleza no discreta que representa mayores problemas para identificarse en las lenguas del mundo es el “adjetivo” (Hengeveld 1992, Stassen 1997, Givon 2001, Dixon 2004,

Dryer 2007). Dada esta particularidad de los adjetivos, en la descripción de los predicados intransitivos no verbales que tienen el carácter semántico de atribución o propiedad, es necesario poner especial atención los rasgos morfosintácticos implicados en tales construcciones.

En este sentido, para discriminar las estrategias de codificación de los predicados no verbales es necesario observar el dominio general de la predicación intransitiva. Esto es, se requiere que las cláusulas con predicados no verbales como las mostradas en (1) se contrasten con aquellos predicados intransitivos eventivos, como el que se muestra en (2):

(2) Pedro baila

Stassen (1997) señala que cada categoría de predicado intransitivo tiene su propia estrategia de codificación prototípica. La tipología señala que los predicados eventivos como el de (2) prototípicamente se codifican por la llamada estrategia verbal, la cual consiste de la información gramatical que se refiere a la persona y número del sujeto de la cláusula que en este caso para español se codifica por índices pronominales. Otras lenguas, por supuesto, poseen otros mecanismos para codificar la relación gramatical de sujeto como caso, partículas, auxiliares, etc. En conjunto, a todo se le llama la estrategia verbal. Es importante en este caso no confundir el predicado –el cual es el verbo eventivo– con la estrategia de codificación la cual se constituye por medio de los mecanismos que posea la lengua para codificar la relación gramatical de sujeto.

Por su parte, los predicados nominales como el de (1a) *Juan es carpintero* prototípicamente se codifican por un elemento copulativo, sea que se exprese de manera

verbal o no verbal o por cópula cero. Los predicados locativos como el de (1c) *Juan está en el parque* prototípicamente de codifican por los llamados verbos locativos, denominados también verbos posicionales (*stance verbs*). A diferencia de la estrategia verbal de los predicados eventivos en el que el verbo no es la estrategia de codificación de tales predicados, en los predicados locativos los verbos posicionales sí son la estrategia de codificación porque funcionan como un soporte de la predicación locativa.

Por último, los predicados atributivos con el de (1b) *Juan es/está alto* no poseen una estrategia de codificación propia. Dependiendo de la lengua se alinearán ya sea a la estrategia verbal, a la nominal o a la locativa pero nunca poseerán una estrategia particular *per se*.

Dadas estas consideraciones sobre los predicados intransitivos no verbales y sus estrategias prototípicas de codificación cabe hacer las siguientes preguntas para nuestro estudio, ¿cuál es el comportamiento semántico y morfosintáctico en el OS de los predicados no verbales como aquellos mostrados en (1)?, ¿qué traslapes semánticos y morfosintácticos se presentan (si los hay) a nivel intra e intercategorialmente?, ¿qué papel juegan otros elementos como los auxiliares en las cláusulas de predicados no verbales?

Derivadas de estas interrogantes el objetivo de este trabajo se presenta metas concretas.

Dos aspectos constituyen el propósito principal de este estudio:

- I. Describir las características semánticas y morfosintácticas de los predicados no verbales en el OS, variedad con muy pocos antecedentes de descripción lingüística.
- II. Situar la descripción de los predicados no verbales del OS en el marco de la tipología de la predicación intransitiva propuesto por Stassen (1997).

Aunado a los objetivos anteriores añadimos uno más, mismo que resulta implicado por el carácter comparativo de los datos aludidos en el análisis:

- III. Derivado del análisis de los predicados no verbales y sus características en el OS, aportar evidencias que nos permitan distinguir rasgos de nivel gramatical entre la variedad del OS respecto del tohono o'odham de Arizona.

En este trabajo nos vamos a concentrar en aquellos tipos de predicados como los mostrados en (1). Sin embargo, para poder describir las características de las estrategias de codificación de los predicados no verbales del OS nos basaremos en el conjunto de los cuatro tipos de predicados intransitivos incluyendo el mostrado en (2). En este sentido, tomaremos como base la propuesta teórica-tipológica y el modelo de la predicación intransitiva que propone Stassen (1997) para dar cuenta de la predicación no verbal en el OS.

Estudios previos

Es necesario mostrar los antecedentes de estudios del O'odham en general que tomamos en cuenta para este trabajo. En varios de estos estudios se engloban las variedades consideradas para esta lengua, incluyendo el akimel o'odham (la lengua más al norte de la rama tepimana). Sin embargo, cabe señalar algo importante: todas las fuentes de datos de las que tenemos conocimiento en las referencias del tohono o'odham (en adelante TO) provienen de las variedades de Arizona.

Se cuenta al menos con dos gramáticas, una por Hale (1959) y otra por Zepeda (1983) y un esbozo gramatical por Saxton (1982). Algunos diccionarios: Saxton y Saxton (1969),

Mathiot (1973), Saxton, Saxton y Enos (1983) y el más reciente por Shaul *et al* (2006). Estudios de fonología y morfología: Bahr (1986), Zepeda (1984), Hill y Zepeda (1992), Fitzgerald (1997), Steele (2008). Estudios en sintaxis: Zepeda (1987), Hale (1992, 2000). Un material pedagógico/educativo por Thomas *et al* (2006).

Por su parte, los estudios previos sobre la variedad concreta del OS son realmente escasos. Un esbozo gramatical por Baez (1991), un vocabulario por García y Shaul (2007), uno estudio sobre tonogénesis por Shaul (2007) y otro más sobre aspecto, tiempo y auxiliares también por Shaul (2008), todos no publicados.

Nótese pues los escasos trabajos en la variedad del OS *vs* los estudios del TO. En este sentido nuestro trabajo también pretende contribuir al área del conocimiento lingüístico de esta variedad.

Estructura de este trabajo

Hemos organizado y estructurado este trabajo de una manera tal que el lector vaya aprehendiendo cada parte para relacionarla con un todo. Por ello, algunas secciones quizá no estén situadas en el lugar canónico que corresponden a este tipo de estudios.

En el capítulo 1 ofrecemos datos generales tanto del grupo como de la lengua o'otam de Sonora. Por una parte, esto incluye información histórica, geográfica y sociolingüística. Por otra, se muestran algunas características gramaticales particulares y tipológicas del OS.

En el capítulo 2 situamos al lector en el ámbito de la predicación no verbal intransitiva y presentamos de manera sintetizada el modelo de la predicación intransitiva propuesto por Stassen (1997). Este capítulo incluye el tratamiento de la cópula en el que se muestran sus tipos y características más importantes a nivel tipológico. También se ofrece una

caracterización general de los tipos de predicados a nivel translingüístico ofreciendo ejemplos de predicados no verbales en varias lenguas. Por último, nos concentramos en los principios, criterios y parámetros que subyacen al modelo de la predicación intransitiva.

En el capítulo 3 describimos propiamente los predicados no verbales del OS. Para ello, consideramos básico mostrar aquí algunas de las características semánticas y morfosintácticas de los elementos léxicos involucrados en los predicados intransitivos no verbales del OS. Seguido se muestra una caracterización comparativa de la cópula entre el TO y el OS con el fin de establecer las particularidades de la cópula en el OS, elemento que por mucho es fundamental en toda la descripción. Al final se describen los predicados no verbales. Nos focalizamos en sus estrategias de codificación, es decir, en sus rasgos morfosintácticos y semánticos que se presentan entre los distintos tipos de predicados.

En el capítulo 4 situamos propiamente la descripción analítica de los predicados intransitivos verbales y no verbales del OS en la tipología de la estratificación de la predicación intransitiva propuesta por Stassen (1997) puntualizando sobre lo que consideramos como particularidades del OS surgidas de nuestro análisis.

CAPÍTULO 1

EL GRUPO Y LA LENGUA O'OTAM

1.0. Introducción

En este capítulo daremos atención a los aspectos más relevantes que nos permitirán introducirnos y obtener una perspectiva general del grupo o'otam de Sonora y su variedad de lengua. En 1.1 ofrecemos una sucinta descripción del pápago como grupo histórico para llegar a lo que hoy conforma el TO y el OS. En 1.2 mostramos datos geográficos y sociolingüísticos del OS. En 1.3 se presentan algunas características gramaticales del OS y también damos atención a ciertos rasgos tipológicos de esta variedad. Por último, en 1.4 damos detalles de la fuente y tipos de datos que conforman la parte medular de este estudio.

1.1. El pápago como grupo histórico

Hasta antes de decretarse la división de la frontera entre México y Estados Unidos en 1854 a través del Tratado de Gadsen, los pápagos, como históricamente se le ha conocido a este grupo, habitaban y se movían libremente a través de un extenso territorio que comprendía la parte centro-noroeste del estado de Sonora en México hasta las márgenes de río Gila en el sur del estado de Arizona en Estados Unidos. Tal región se le ha conocido también como

“papaguería” o “pimería alta” (*upper piman*) y se distingue geográfica y lingüísticamente de la región de la pimería baja que comprende el grupo pimano que actualmente habita en Yécora y Maycoba en Sonora y en Yepáchic en el estado de Chihuahua.

La fragmentación político-geográfica derivada por la línea fronteriza trajo consigo problemas en la estructura social, económica, cultural y política de este grupo. Por una parte, los pápagos en Estados Unidos se constituyeron bajo la figura de “reserva”, lo cual les otorga una relativa autonomía política, pero supeditada ante las leyes federales de los Estados Unidos. Esto trajo consigo que ellos aprobaran bajo consejo tribal en 1986 una nueva autodenominación como Tohono O’odham (*gente del desierto*) dada la connotación despectiva que para ellos representaba el nombre pápago (*comedores de frijol*).

Por su parte, los pápagos del estado de Sonora se conformaron en pequeñas comunidades, rancherías y ejidos distribuidos por el desierto sonorense o de Altar. Muchos de ellos han migrado a las cabeceras municipales y a la reservación Tohono O’odham en estado de Arizona en busca de mejores condiciones económicas. Recientemente, la Nación Tohono O’odham aprobó un “reconocimiento” de los pápagos de Sonora que les otorga ciertos derechos como cruzar libremente la frontera para viajar a la reserva en Estados Unidos y hacer uso de los servicios que ésta ofrece a sus miembros.

1.2. Los o’otam de Sonora

1.2.1. Nota sobre la autodenominación

Este grupo suele autodenominarse simplemente o’otam (*gente*), aunque el nombre pápago se sigue usando. Nosotros vamos a usar aquí la forma o’otam para referirnos a este grupo y a su lengua por dos razones. Una tiene que ver con el sentir que obtuvimos en campo por parte de

las personas que conocimos y con quienes trabajamos. Ellos se refieren a sí mismos y a su lengua con el término o'otam. Es digno de notar, sin embargo, que las personas que se refieren a sí mismos y a su lengua como o'otam son aun hablantes de la lengua, lo que evidencia el peso que tiene la lengua respecto para la identidad: el “ser o'otam”. La otra razón está en consonancia con la forma de escritura que le han dado algunos de sus propios miembros quienes han usado y usan las formas “o'otham”, “ootam” y “o'otam”. Como veremos en el apartado sobre la fonología más adelante, la forma o'otam que nosotros usamos aquí parece ser la más adecuada.

1.2.2. Distribución geográfica y datos sociolingüísticos

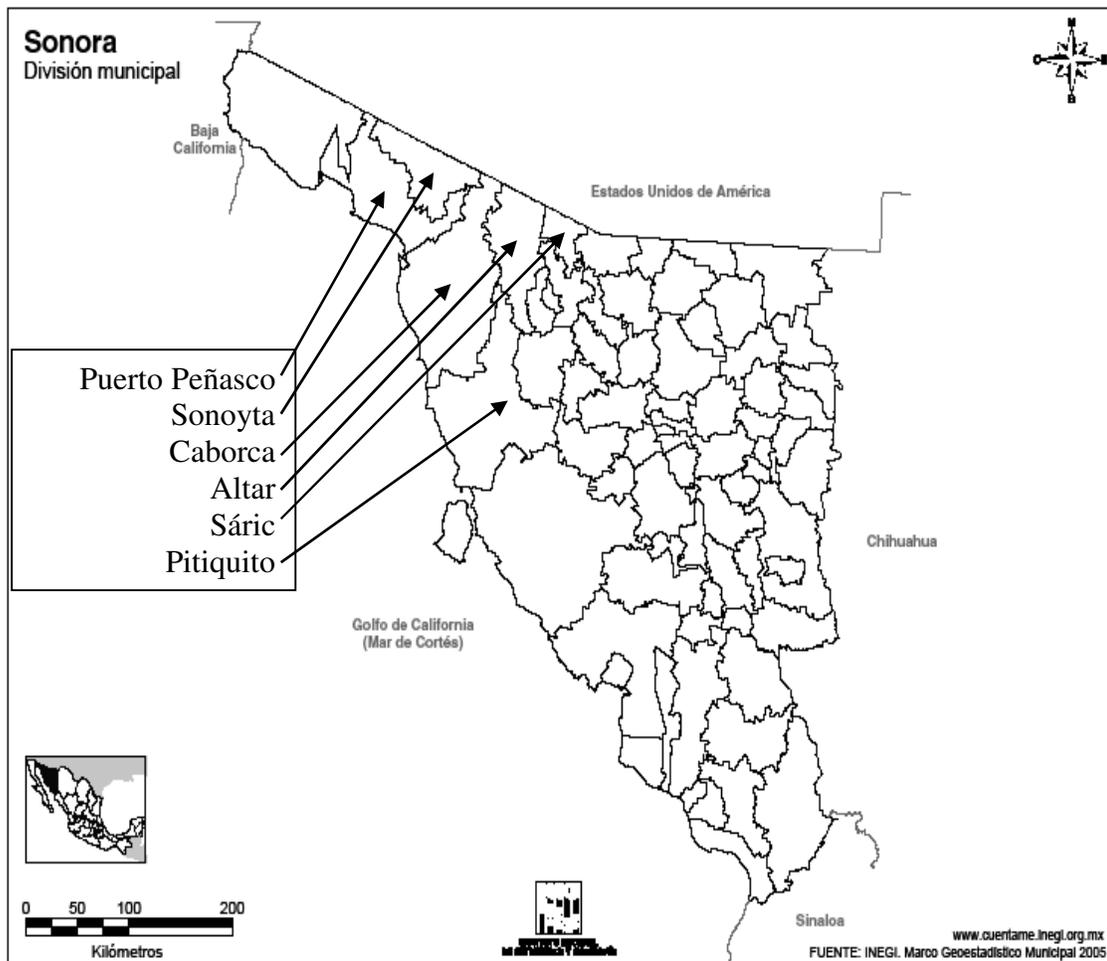
Según los datos oficiales del INALI (2008) los o'otam están distribuidos en los siguientes tres municipios y localidades (en cursivas los municipios): *Altar*: Altar, El Cubabi, El Cumarito. *Caborca*: Heroica Caborca, El Soñic, Juárez, La Escondida, Las Norias (de Romero), Puerto Lobos, San Francisco Pápagos (San Francisquito), San Pedro, Santa Eduwiges (La Cachora), SPR Mayobampo (Rancho Corralero). *General Plutarco Elías Calles* (Sonoya): Ejido Luis Echeverría Álvarez, El Chamizal, El Desierto de Sonora, Quitovac, San Antonio, Santa Rosa (La Angostura), Sonoyta.

Sin embargo, nuestros datos derivados de recorridos por las comunidades en trabajo de campo, además de la comunicación personal con otras personas tanto miembros del grupo o'otam como algunos académicos, difieren un tanto de los datos oficiales mostrados arriba. Es necesario señalar, sin embargo, que el flujo de migración representa una problemática tanto para la ubicación “real” como para el número de miembros del grupo. Con todo, nosotros

corroboramos que hay miembros del grupo o'otam que, aunque algunos se mueven con cierta frecuencia, tienen residencia en los siguientes lugares (en negritas los municipios):

- **Caborca.** Cabecera municipal, Las Norias, Pozo Prieto, San Francisquito.
- **Pitiquito.** Cabecera municipal.
- **Altar.** El Cubabi, El Cumarito, El Bajío.
- **El Sáric.** Cabecera municipal, El Pozo Verde.
- **Sonoyta.** Cabecera municipal y Quitovac.
- **Puerto Peñasco.** Cabecera municipal.

En el Mapa 1 se muestra la ubicación de los municipios mencionados en el estado de Sonora en donde habitan los miembros del grupo o'otam.



Mapa 1. Ubicación de miembros del grupo o'otam en Sonora.

Enseguida lo referente a la cantidad de hablantes según datos oficiales, pero es importante señalar antes al menos dos aspectos relevantes en cuanto a estos. Uno de ellos tiene que ver, de nuevo como lo señalamos para las localidades, con la frecuencia con que se desplazan algunos de los miembros de este grupo lo que dispara resultados equívocos al momento de aplicar los cuestionarios. Otro tiene que ver con la metodología de los mismos. Es complejo determinar la fluidez del encuestado con solo cuatro preguntas al respecto¹. Entendemos las limitantes de la

¹ Las preguntas que el INEGI (2010) realizó para este propósito fueron: (1) ¿Habla algún dialecto o lengua indígena?, (2) ¿Qué dialecto o lengua indígena habla?, (3) ¿Habla también español?, (4) ¿Entiende alguna lengua

elaboración y aplicación de estos cuestionarios y lo que supondría en tiempos y costos un método de obtención de datos más elaborado, preciso y extenso. Los siguientes son los datos oficiales. Para el más reciente Censo de Población y Vivienda 2010, el INEGI la registró 144 hablantes, 95 hombres y 49 mujeres.²

Por nuestra parte obtuvimos resultados que distan bastante de los mostrados anteriormente. Del 2008 a la fecha hemos realizado varias visitas a campo y hemos entrevistado y consultado tanto a miembros del grupo o'otam como a algunos académicos sobre los hablantes de o'otam, entendiendo "hablante" como aquella persona que entiende y habla con fluidez la lengua³. Durante este tiempo hemos tenido en cuenta la movilidad de las personas y hemos corroborado que efectivamente son residentes en el estado de Sonora. Los resultados nos arrojaron una cantidad de 24 hablantes al 2009. Más datos precisos se muestran en la Tabla 1.

	Hombres	Mujeres	Cantidad
Monolingües	3	3	6
Bilingües o'otam-español	4	4	8
Bilingües o'otam-inglés	3	2	5
Trilingües o'otam-español-inglés	4	1	5
Total	14	10	24

Tabla 1. Número de hablantes del o'otam de Sonora al 2009 (Franco 2009).

indígena?Fuente:http://www.inegi.org.mx/est/contenidos/espanol/cuestionarios/censos/cpv2010_cuest_ampliado_D.pdf.

² Fuente: <http://www3.inegi.org.mx/sistemas/TabuladosBasicos/Default.aspx?c=27302&s=est>.

³ Específicamente corroboramos cantidad de número de hablantes con la Lic. Leticia Calzada Zadroga quien colaboró para un proyecto de la DGEI (Dirección General de Educación Indígena) en un periodo de trabajo de campo con miembros del grupo o'otam de Sonora en el 2009. También, en comunicación personal con el etnohistoriador Miguel Ángel Paz quien ha realizado trabajo por algunos años con los o'otam sonorenses, coincidimos en prácticamente la misma cantidad de hablantes.

Como muestran los números de la Tabla 1, está demás señalar la grave situación en la que se encuentra esta variedad de lengua.

1.3. Características gramaticales particulares y tipológicas del o'otam de Sonora

1.3.1. Clasificación lingüística

El OS en conjunto con el TO conforman la misma lengua y pertenecen a la rama tepimana de la familia yutoazteca. En la discusión sobre la clasificación de los grupos o ramas de la familia yutoazteca parece que la rama tepimana es la menos problemática de identificar. La siguiente clasificación está basada en Miller (1984). Seguido daremos atención a algunas lenguas/variedades que inserto aquí y que no aparecen en la clasificación de Miller (1984).

- Akimel o'odham o pima (Arizona, E.U)
- Pápago
 - Tohono o'odham (con varios dialectos en Arizona, E.U)
 - O'otam de Sonora (Sonora, México)
 - Pima de Átil † (Pfefferkon (1750) [1949] (Sonora, México)
- Pima bajo
 - Pima de Yécora y Maycoba (Sonora, México)
 - Pima de Yepáchic (Chihuahua, México)
 - Névome † (Sonora, México)
- Tepehuano
 - Tepehuano del norte (Chihuahua, México)
 - Tepehuano del sur (Durango, México)

- Tepecano † (Jalisco, México)

La clasificación está listada desde la lengua situada más al norte (akimel o'odham) hasta la más sureña (tepecano †). En las clasificaciones siempre se ha tratado al akimel o'odham como un dialecto del pima alto (*upper piman*) en conjunto con el TO, que en ocasiones en algunos estudios se considera como pápago-pima para referirse a ambas variedades (Cf., con Mathiot 1973, Saxton, Saxton y Enos 1983). El hecho es que el akimel o'odham se considera una lengua aunque no por motivos puramente lingüísticos. En realidad es mutuamente inteligible con el TO. Los pima o akimel o'odham poseen su propia reserva en Arizona y tienen su propio alfabeto con el cual llevan sus programas educativos de la lengua materna. Con sus respectivas diferencias, un caso parecido al akimel o'odham-TO es el yaqui-mayo, variedades cahitas que siendo mutuamente inteligibles se consideran como lenguas distintas.

Por otra parte, la subclasificación de las variedades de pápago obedece aquí al interés de nuestro estudio. Por supuesto, en las otras lenguas restantes también hay o debe haber variedades que no subclasifico sino que las englobo bajo un mismo rubro. Para nuestro estudio, el TO se refiere a las variedades de pápago habladas en Arizona consultadas por medio de la literatura, el OS es la variedad que nosotros registramos con hablantes en la actualidad en el estado de Sonora y el pima de Átil es la variedad de la cual dejó registro Pfefferkon (1750) [1949]. Quien le ha dado consideración a esta última variedad es Shaul (2000) y se refiere a ella como "Ati Piman". Él encontró evidencia de que esta variedad poseía rasgos particulares.

1.3.2. Fonología

A diferencia del TO, sobre el cual existe una considerable cantidad de trabajos descriptivos, en el OS es escasa la investigación en materia lingüística. En lo que respecta a fonología, el inventario de fonemas que aquí se presenta para el OS tiene algunas divergencias del o los inventarios usados y propuestos para el TO. No se pretende aquí acotar las complejidades y desafíos que representa la fonología del OS, materia que además ocupa su propio espacio, sino mostrar en términos generales lo que lo hace particular y lo que nos representa para aplicaciones prácticas.

1.3.2.1. Consonantes

El siguiente es el inventario consonántico del OS. Inmediatamente después nos referiremos a casos particulares divergentes respecto al TO.

	Bilab.	Labio dental	Alv.	Retrof.	Pal.	Vel.	Glott.
Oclusivas	p		t	tʰ(t̚)	tʃ(č)	k	ʔ(ʻ)
Nasales	m		n		ɲ(ñ)		
Fricativas			s	ʃ(š)			h
Lateral, Flap			l				
Aproximantes	v(w)				j(y)		

Cuadro 1. Inventario consonántico del o'otam de Sonora.

La primera divergencia notoria respecto al TO es la distinción fortis/lenis. En TO se distinguen fonológicamente los siguientes segmentos oclusivos /p,b/, /t,d/, /k,g/ y las africadas /č,ǰ/, distinción de la cual hay suficiente evidencia en la literatura (Hale 1959, Saxton 1963, Saxton, Saxton y Enos 1983, Hill y Zepeda 1992, Fitzgerald 1997). En el OS, sin embargo, sólo ocurren claramente los segmentos fortis /p/, /t/, /k/, /č/ y /t̚/. Este último segmento equivale al

segmento retroflejo sonoro /d/ del TO, es decir, también en el OS se realiza como fortis /t/ y no como lenis. Compárese los siguientes ítems entre OS y TO:

OS		TO		
/p/	/pan/	/b/	/ban/	‘coyote’
	/i:ptak/		/i:bdag/	‘corazón’
	/vi:p/		/wi:b/	‘leche’
/t/	/taha/	/d/	/daha/	‘sentarse’
	/ki:tak/		/ki:dag/	‘hogar’, ‘propiedad’
	/ta:t/		/da:d/	‘tía’
/k/	/koks/	/g/	/gogs/	‘perro’
	/hi:kam/		/hi:gam/	‘ellos’
	/spi:tak/		/sbi:dag/	‘estar sucio’
/č/	/čivit/	/j/	/jivid/	‘tierra’
	/ačič/		/ajij/	‘estar delgado’
/t/	/it̩a/	/d/	/id̩a/	‘en’ (interior, hacia adentro)
	/maščamakut̩/		/maščamakud̩/	‘escuela’

Al momento tenemos las siguientes razones para tomar solamente los segmentos fortis como fonemas y los lenis como casos alofónicos.

- (i) No encontramos pares mínimos ni análogos para contrastar fortis/lenis a nivel fonémico.
- (ii) Otros investigadores como Shaul (2007, 2008), o al menos del que tenemos conocimiento que han trabajado con el OS, tampoco han corroborado la distinción fortis/lenis.
- (iii) Los hablantes nativos del OS que tienen experiencia como maestros y escritores no representan distinción fonémica de los segmentos fortis/lenis a nivel de escritura. A través de algunas de las obras que han producido no se aprecia tal distinción.⁴

El argumento de más peso lingüístico, por el momento, es el mostrado en (i). El análisis que hemos realizado en el OS refleja que hay una fuerte tendencia a neutralizar los segmentos lenis bajo los fortis.

Dos segmentos del OS que en su mayoría ocurren en préstamos del español son /l/ y /y/. Estos segmentos se encuentran en palabras que están bien integradas al léxico de la lengua. El segmento /l/ suele ocurrir en préstamos del español que contiene los siguientes segmentos: /l/, /t/ y /r/. Véase los siguientes ejemplos:

Español		OS		Glosa
/l/	/limon/	/l/	/limo:n/	‘limón’

⁴ En 1991 se elaboró un esbozo gramatical del OS por el profesor David Baez llamado “O’ojona ñeokache o’otam” (*Libro en la lengua pápago*). A través de este trabajo se puede apreciar solamente el uso de los segmentos fortis. El profesor Rafael García, quien ha sido maestro de la lengua por muchos años y que además posee buena cantidad de conocimientos lingüísticos fue el asesor de este trabajo. Él declara particularmente que no hay tal distinción fortis/lenis en su variedad (c.p.).

	/mula/		/mu:la/	‘mula’
/ɾ/	/toro/	/l/	/to:lo/	‘toro’
/r/	/rafael/	/l/	/lapai/	‘Rafael’
	/rančo/		/la:nčo/	‘rancho’
	/besero/		/vi:si.lo/	‘becerro’

Aunque encontramos que el segmento /l/ en OS es alveolar, lo que lo hace diferente de los segmentos /l/, /ɾ/ y /r/ del español es que tiene una realización tap/flap. Un hecho notable es que hay palabras nativas en las que /l/ ocurre a inicio de palabra como /limita/ ‘vidrio’ y /laviat/ ‘arrastrar’. Por su parte /y/ también ocurre en préstamos del español y parece estar bien integrada en palabras como /ya:vi/ ‘llave’ y /kavuiyo/ ‘caballo’.

El segmento /v/ en OS corresponde al segmento /w/ del inventario de TO. En cuanto a estos segmentos hay una clara variación entre [v] y [w] en akimel o’odham y en los dialectos del TO en Arizona. El alfabeto del akimel o’odham muestra tanto <v> como <w> y se ofrecen ocurrencias en ejemplos como *vonam* ‘sombrero’ y *wippo* ‘pestañas’.⁵ Para la variación en TO es representativo el diccionario de Mathiot (1973) quien en su inventario usa /v/ en lugar de /w/. Nosotros también encontramos una variación alofónica entre [v] y [w] en nuestros datos. De nuevo, aquí decidimos tomar el segmento como /v/ dado el uso extenso que tiene por los maestros y escritores del OS.

⁵ Alfabeto pima (akimel o’odham) revisado al 2005.

Para guiar al lector a través de este trabajo respecto de los sistemas consonánticos del OS vs TO, enseguida muestro las correspondencias de segmentos entre los dos sistemas:

Segmento del OS	Segmento(s) del TO
/p/	/p/, /b/
/t/	/t/, /d/
/ʈ/	/ɖ/
/č/	/č/, /j/
/v/	/w/

Cuadro 2. Correspondencias consonánticas entre el OS y el TO.

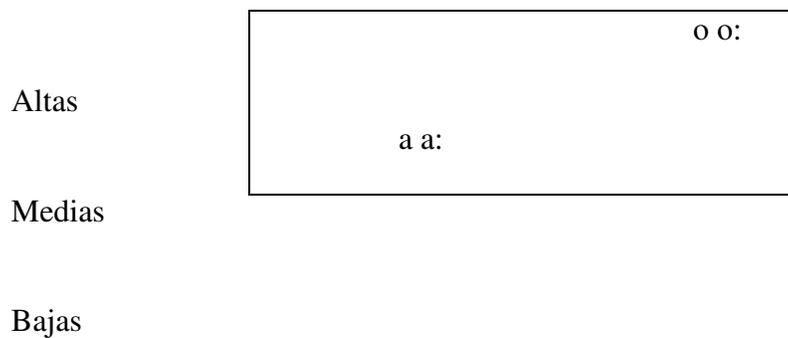
Las correspondencias consonánticas que se podrán observar entre segmento fonológico y ortográfico son los siguientes:

OS	TO
/č/	<c>
/ʔ/	<'>

1.3.2.2. Vocales

Las vocales son la parte menos complicada del inventario de fonemas. A continuación el cuadro vocálico:

Anteriores	Centrales	Posteriores
i i:	ɨ ɨ:	u u:



Cuadro 3. Inventario vocálico del OS.

Como se puede apreciar el sistema vocálico es sencillo en donde el alargamiento vocálico es fonémico. Como comentarios generales señalamos que hay varios procesos fonéticos que afectan a las vocales, siendo unos de ellos el ensordecimiento. Un proceso común que se presenta también es la armonía vocálica.

Por último, la única diferencia a nivel de vocales que se podrá observar en este trabajo cuando ofrezcamos ejemplos del TO en su forma escrita tiene que ver con el segmento /i/. En la literatura del TO se usa la letra <e> para representar el fonema /i/.

1.3.3. Morfología

Dadas las características de este trabajo que, como principio hay que tratar a las clases de palabras, lo que incluye observar su morfología derivativa y flexiva, estos aspectos se tratan particularmente en las secciones 3.3, 3.4 y 3.5 del capítulo 3, dado que son extensos los detalles de la morfología como para tratarlos en esta sección.

Por el momento podemos señalar en términos generales que el OS tiene una productiva morfología derivativa, posee flexión en nominales, verbos eventivos y estativos (semánticamente atributivos). Además se caracteriza por tener procesos morfológicos como la

reduplicación en nominales, verbos eventivos y estativos, truncación en los verbos para distinguir aspecto perfectivo de imperfectivo y suplección en algunos verbos para distinguir entre plural y singular.

1.3.4. Rasgos tipológicos

1.3.4.1. Índice de síntesis y fusión

Respecto al parámetro de síntesis en el que se reconocen dos extremos opuestos, el aislante (una palabra por morfema) y la polisíntesis (palabras largas que constituyen una cláusula en la que se pueden combinar varios temas) podríamos situar al OS en una escala intermedia con tendencia hacia lo aislante. Primero, no hay formas que en realidad se puedan considerar una sola palabra y que constituyan una cláusula entera en la que converjan varios temas, en este sentido no es una lengua polisintética. Segundo, en ocasiones en la cláusula todos los elementos incluyendo partículas están situados “libres” en el sentido de que no están ligados a otra base o bien están desprovistos de algún tipo de morfología, como se aprecia a continuación en (3):

(3) si:k koʔa k vaʂai
 venado comer.IMP DET pasto
 ‘El venado come pasto’

Note que hay una correspondencia entre forma (morfema) y palabra. Incluso el determinante *k* ocurre independiente. El significado gramatical de imperfectivo en el verbo *koʔa* ‘comer’ no se segmenta porque es la forma base de tal verbo. En sentido estricto, esto es evidencia de una construcción aislante.

Pero no todas las construcciones se comportan así. En (4) y (5) se muestran casos en donde se observa que hay más de un morfema por palabra en algunas palabras:

- (4) ita s-ki:k kavuiyo o si i-kikosit
DEM EST-gordo caballo 3SG.AUX.IMP INTS 3SG-comer.IMP
'El caballo gordo come mucho'
- (5) Huan o saʔi si s-čipkan-a-tak
Juan 3SG.AUX.IMP bastante INTS EST-trabajar.IMP-EPT-NOM
'Juan es trabajador'

Aunque no encontramos una palabra multimorfémica que constituya una cláusula, a nivel frase sí las hay como muestra el siguiente ejemplo:

- (6) ñ-koks-ka
1SG.POS-perro-AL
'Mi perro'

Por su parte, también se afijan morfemas derivativos a un tema, como se observa enseguida:

- (7) a. maščam-a-kuṭ
enseñar-NOM.INSTR
'Escuela'
- b. oʔohan-tam
escribir-NOM
'Libro/cuaderno'

Esto por un lado respecto al grado de síntesis. En cuanto al índice de fusión en el que se reconocen dos extremos, el aglutinante (palabras de más de un morfema claramente

segmentables) y el fusional (palabras de más de un morfema donde no es posible segmentar fácilmente los morfemas) el OS se puede situar en posición intermedia.

Primero, podemos considerar como fusional la 3RA de singular y plural del grupo de auxiliares ya que reúnen en una sola forma persona, número y aspecto en su forma imperfectiva. Es posible, sin embargo, segmentar los demás auxiliares lo que nos representa en estos casos morfología aglutinativa. Enseguida el juego de auxiliares:

		Imperfectivo	Perfectivo
		Pers-Num-Ø	Pers-Num-Asp
Singular	1ra.	a-ñ~a-n	a-n-t
	2da.	a-p~p	a-p-t
	3ra.	o	a-t~t
Plural	1ra.	a-č~č	a-t-t
	2da.	a-m~m	a-m-t
	3ra.	o	a-t~t

Cuadro 4. Juego de auxiliares del OS.

Por su parte, en la morfología derivativa se muestra una tendencia aglutinativa en la que es posible segmentar los morfemas de una manera relativamente clara y en la que éstos tienden a tener un solo significado, como se muestra enseguida:

(8) a. oʔohan-tam
 escribir-NOM
 ‘Escritor’

b. on-pik
 sal-DEN
 ‘Desalar’

En resumen, el OS muestra rasgos de síntesis con una tendencia más aislante, mientras que en el grado de fusión muestra una mayor tendencia a la aglutinación en la morfología derivativa y una tendencia fusional en la morfología de los auxiliares.

1.3.4.2. Marcación morfológica

De acuerdo a la tipología de relaciones de dependencia en términos de marcación de núcleo o dependiente propuesta por Nichols (1986), el OS muestra las siguientes características de marcación.

Una evidencia de marcación morfológica a nivel frase se presenta en las frases posesivas. Las frases posesivas se pueden construir por simple yuxtaposición como se muestra en (9), pero también por medio de la afijación pronominal del poseedor al nombre poseído como en (10), lo cual se considera marcación en el núcleo ya que la entidad poseída se considera el núcleo:

(9) Huan vi:nak
Juan hermano
'El hermano de Juan'

(10) ñ-čiči
1SG.POS-madre
'Mi madre'

Por su parte, hay dos formas de marcación a nivel cláusula. La primera no es propiamente una marcación morfológica en el sentido que se señala en la tipología de Nichols (1986). Más bien, como hemos señalado existe una serie de auxiliares que conllevan la información de número y persona referente al sujeto de la cláusula. Dado que estos auxiliares son partículas

independientes fonológicamente de los verbos, podríamos considerar que las relaciones de dependencia en el OS a nivel cláusula se marcan en el dependiente.

Es decir, los auxiliares concuerdan con el argumento sujeto aunque no se ligen como afijos. Considerados en la tipología los argumentos como dependientes y el verbo como núcleo, podríamos establecer que para el OS hay marcación en el dependiente tanto en construcciones intransitivas como en transitivas. Observe los siguientes ejemplos:

(11) Huan o vi:s taškač čipkan
Juan 3SG.AUX.IMP todos días trabajar.IMP
'Juan trabaja todos los días'

(12) čioč o vapkon k mamkina
hombre 3SG.AUX.IMP lavar.PL DET carro.PL
'El hombre está lavando los carros'

Nótese que el auxiliar de 3RA concuerda con el sujeto en ambas construcciones. Esto se observa más claro en (12), ya que tanto el auxiliar *o* como el sujeto *čioč* 'hombre' son singulares mientras que el objeto *mamkina* 'carros' es plural.

Sin embargo, las construcciones transitivas se pueden marcar morfológicamente por medio de afijos. En este caso estamos ante una marcación en el núcleo dado que tales afijos se ligan al verbo, como se observa enseguida:

(13) Zepeda (1987: 351)

a. Husi 'o m-ñeid
José 3SG.AUX.IMP 2SG.OBJ-ver
'José te ve'

b. Husi 'o t-ñeid
José 3SG.AUX.IMP 1PL.OBJ-ver

‘José nos ve’

En resumen, se presenta marcación morfológica en el núcleo a nivel frase posesiva mientras que a nivel cláusula hay marcación tanto en el dependiente (en construcciones tanto intransitivas como transitivas) y en el núcleo en construcciones transitivas.

1.3.4.3. Orden de palabras

Nuestros datos se caracterizan por ser esencialmente construcciones intransitivas. Asumimos entonces lo que se ha dicho sobre el orden de palabra en TO para todas las construcciones el cual se ha considerado altamente libre (Zepeda 1983, Hale 1992).

Sin embargo, es digno de señalar que los elementos que sí son obligatorios en segunda posición son los auxiliares, partículas que conforman un grupo dentro del cual una serie es para imperfectivo y otra para perfectivo y conllevan la información gramatical de persona y número para el sujeto (véase el Cuadro 4). Enseguida se ofrece una ejemplificación del orden libre de palabras en construcciones transitivas:

(14) Hale (1992: 65)

S			O		V
I. wakial	o		g	wipsilo	ha-cecposid
cowboy	3SG.AUX.IMP	DET	calves		them-brand.PL
‘The cowboy is branding the calves’					
<i>El vaquero está herrando a los becerros</i>					

Otros órdenes

I (a).	wipsilo	o	ha-cecposid	g	wakial	OVS	
I (b).	ha-cecposid	o	g	wakial	g	wipsilo	VSO
I (c).	wipsilo	o	g	wakial	ha-cecposid	OSV	

I (d). ha-cecposid **o** g wipsilo gwakial VOS

I (e). wakial **o** ha-cecposid g wipsilo SVO

Nótese que el auxiliar (resaltado en negritas) siempre ocurre en segunda posición independientemente del orden del verbo y los argumentos. Lo mismo sucede con las construcciones intransitivas en las que el orden puede ser SV o VS, como se muestra enseguida:

(15) a. aʔaI **o** čičivi
niño.PL 3PL.AUX.IMP jugar.IMP
'Los niños están jugando'

b. čičivi **o** aʔaI
jugar.IMP 3PL.AUX.IMP niño.PL
'Los niños están jugando'

En resumen, el orden de palabras es variable en esta lengua, pero lo estricto es la segunda posición del auxiliar.

1.4. Sobre la fuente y tipo datos

Los datos para este trabajo se obtuvieron en tres periodos de trabajo de campo entre octubre de 2008 y julio de 2010. La principal fuente de datos proviene de Cecilia Oros Valenzuela, mujer joven cuya lengua materna es el OS, el español como segunda lengua e inglés como tercera (esta última aprendida tardíamente). En menor grado se registraron datos de don Silvestre Valenzuela y de doña Josefina Valenzuela. Los tres son originarios del Cubabi, Altar, pequeño ranchito enclavado en el desierto del Altar. Doña Josefina y Cecilia son madre e hija y siempre

han vivido en el Cubabi, aunque en ocasiones viajan hacia la reserva en Sells, Arizona y a Caborca, Sonora. Sin embargo, su lugar permanente es el Cubabi. Cabe señalar que Cecilia interactúa con su mamá sólo en o'otam dado que doña Josefina es prácticamente monolingüe.

Como ya señalamos anteriormente los datos consisten en su mayoría de construcciones intransitivas y casi en su totalidad por construcciones de predicados no verbales. Siempre que se requiera el caso tomamos datos del OS proporcionados por García y Shaul (2007) y Shaul (2008). Por su parte, la mayoría de los datos referidos sobre el TO provienen de gramáticas y diccionarios.

CAPÍTULO 2
LA PREDICACIÓN NO VERBAL Y EL MODELO DE LA PREDICACIÓN
INTRANSITIVA

PARTE I. LA PREDICACIÓN NO VERBAL

2.0 Introducción

Este capítulo está conformado por dos secciones principales que son la base teórica y tipológica de esta investigación. La primera parte cubre lo siguiente. En 2.1 situamos el dominio de la predicación no verbal en el ámbito de la predicación en general. En 2.2 presentamos una revisión de la cópula; sus tipos y propiedades más relevantes para el dominio de la predicación no verbal. En 2.3 se muestran los tipos concretos de predicados observando algunas de sus características importantes a nivel translingüístico. En la segunda parte que comprende 2.4 se presenta el marco general del modelo de la predicación intransitiva propuesto por Stassen (1997). Se incluye en esta sección una serie de axiomas, criterios y parámetros que subyacen como soporte al modelo de la predicación intransitiva.

2.1 El ámbito-dominio de la predicación no verbal

Se desarrollarán en este capítulo aquellos aspectos teórico-metodológicos en el que se ubica la descripción de los predicados no verbales del OS. Para iniciar se inserta enseguida lo que se puede considerar como noción o conceptualización de la predicación no verbal. Las implicaturas derivadas de ella se desarrollan inmediatamente después.

Se entiende como predicación no verbal “la aplicación/asociación de determinada entidad particular a determinado estado general de cosas (predicado) donde tal estado general de cosas se manifiesta/exhibe por elementos de carácter no verbal” (Hengeveld 1992, Stassen 1997). Esta noción merece ciertas consideraciones.

Primero, el concepto de ‘predicación’ está implicado, es decir, la predicación se visualiza de manera amplia como la aplicación/asociación de una entidad particular a un estado general de cosas (predicado) (Stassen 1997: 12, 15). Esta noción de predicado se puede representar por medio de una forma lógica del tipo:

$$P(x)$$

donde P es el estado general de cosas o el predicado y (x) es la entidad particular que funciona como el argumento de la predicación (intransitiva para nuestro caso).

Segundo, la conceptualización de ‘predicación no verbal’ implica por oposición lógica la ‘predicación verbal’. En la predicación verbal el predicado indica típicamente los conceptos semánticos de eventos y procesos y éstos se asocian prototípicamente a la clase de palabra que los denotan: el verbo. Por su parte, en la predicación no verbal el predicado indica típicamente los conceptos semánticos de ‘clase’ (identificación referencial), ‘propiedad’ o ‘atribución’ y

‘locación’. Dichos predicados se asocian prototípicamente con el resto de las denominadas clases mayores de palabras: nombre, adjetivo y adverbio, respectivamente.

En este sentido y siguiendo a Stassen (1997: 13) asumo la relación entre el sujeto y el predicado en la predicación no verbal de la siguiente manera:

“En las oraciones en las que el predicado designa una PROPIEDAD o CUALIDAD adscrita al sujeto, la clase de palabra prototípica asociada con tal predicado con el concepto de propiedad es el ADJETIVO.”⁶

“En las oraciones en las que el predicado designa una CLASE, y en la que el sujeto se asigna como un MIEMBRO de esa clase, la codificación lingüística prototípica de tal predicado con el concepto de clase es una frase que contiene un NOMBRE.”⁷

“En las oraciones en las que el predicado se refiere a una LOCACIÓN en la que el referente del sujeto está situado, los predicados de este tipo locativo tienen su codificación lingüística típica en frases que contienen un elemento ADVERBIAL.”⁸

No es fortuito que los cuatro tipos semánticos de predicados se asocien con las cuatro clases mayores de palabras. Tal correspondencia biunívoca puede ser cuestionable y por tanto es legítimo preguntarnos sobre su veracidad para todas las lenguas. Sobre esto mismo, Stassen (1997: 13, 14) señala que dicha asociación proviene de la gramática occidental y es ampliamente aceptada porque así funciona para la mayoría de lenguas europeas. No obstante

⁶ *Sentences in which the predicate designates a PROPERTY or QUALITY which is ascribed to the subject; the prototypical word class associated with property-concept predicates is the ADJECTIVE.*

⁷ *Sentences in which the predicate designates a CLASS, and in which the subject is assigned MEMBERSHIP of that class, the prototypical linguistic encoding of such class-membership predicates is a phrase containing a NOUN.*

⁸ *Sentences in which the predicate refers to a LOCATION, in which the (referent of) the subject is situated; predicates of this locational type have their typical linguistic encoding in phrases which contain an ADVERBIAL element.*

esta objeción, la correspondencia entre lo que denotan semánticamente los predicados y las clases de palabras con que se manifiestan parece ser una “tendencia universal” y una herramienta teórica y útil para acercarse al estudio de la predicación no verbal.

En resumen, el dominio de la predicación no verbal implica a aquellas cláusulas en las que el predicado denota semánticamente (i) *clase*, donde elementos de carácter nominal fungen como el predicado, (ii) *propiedad* o *atribución*, donde elementos de carácter adjetival fungen como el predicado y (iii) *locación*, donde elementos de carácter adverbial fungen como el predicado.

2.1.1. Predicación verbal vs predicación no verbal

Es necesario aclarar qué más está implicado en general cuando se habla de predicación verbal y no verbal. Primero, como ya se mencionó, la predicación verbal es la que se realiza por medio de verbos que semánticamente denotan eventos. Es decir, los verbos son la matriz y el núcleo de la predicación y de ahí se afecta sintáctica y semánticamente a los argumentos de la construcción. Los siguientes son ejemplos de predicación verbal en español.

- (16) a. Juan corta el pasto
b. María besa a Juan

En ambos ejemplos los argumentos de cada uno cobran sentido en la cláusula por el efecto semántico y sintáctico que produce el verbo (o el núcleo del predicado) en ellos. Es decir, si a estas construcciones les quitamos el verbo nos quedamos sólo ante la referencia de entidades

Juan, el pasto/María, Juan, pero tal como están presentados estos referentes no predicán nada porque el predicado lo constituye el verbo y no los elementos nominales en juego.⁹

Hablar de predicación no verbal, entonces, sugiere e implica la ausencia de verbos eventivos plenos como núcleos de la predicación. Dado que no hay un verbo que soporte la predicación, en el caso de la predicación no verbal el núcleo del predicado lo constituye un elemento de carácter nominal o atributivo. Obsérvese los siguientes ejemplos en español nuevamente.

- (17) a. Pedro es mecánico
b. El mecánico es caro
c. El enfermo está en el hospital

A diferencia de las construcciones de (16), las construcciones de (17) son predicados no verbales porque los elementos nominales que funcionan como sujetos (*Pedro, el mecánico y el enfermo*) no participan en una acción o proceso, sino más bien están insertos en un dominio o clasificados (17a), caracterizados o se les atribuye una propiedad (17b) o se sitúan en determinada locación (17c). Los predicados entonces en estos casos son *mecánico, caro y en el hospital*, respectivamente. La presencia de una cópula verbal –en estos casos las del español *ser y estar*– no aporta contenido semántico al predicado no verbal en incluso a la cláusula entera, más bien únicamente aporta información sintáctica a la construcción. En todo caso la

⁹ Al menos que se pudiera obtener de los elementos sin el verbo en (16a) *Juan el pasto* una lectura posesiva como *El pasto es de Juan* o una locativa *Juan está en el pasto*. Hay lenguas, por supuesto, en las que es posible que formas como *Juan el pasto* y *El pasto Juan* tengan lecturas predicativas. Pero en cualquier caso, la predicación sería no verbal.

ocurrencia de la cópula funciona, translingüísticamente hablando, como un soporte relacional en la construcción.

En este sentido Hengeveld (1992: 26) señala que la predicación no verbal no equivale a una cláusula “sin verbo” (*verbless*) o a una “oración nominal” (*nominal sentence*) ya que la predicación no verbal se considera una entidad de análisis semántico en tanto que las otras dos se consideran unidades de análisis morfosintáctico. Lo que hay que considerar, más bien, es que la predicación no verbal puede involucrar un elemento verbal (cópula verbal). Sin embargo, el predicado no verbal de una predicación no verbal es el elemento principal aun cuando la construcción posea un elemento verbal (como una cópula).

Dryer (2007) coincide con Hengeveld (1992) al mencionar que es importante distinguir (o no confundir) las cláusulas con predicados no verbales de las cláusulas no verbales. Así, de acuerdo a Dryer (2007), el ejemplo en (18) muestra que tal oración implica un predicado no verbal pero no es una cláusula no verbal ya que contiene un verbo, en este caso la cópula verbal *be* del inglés, aunque no sea parte del predicado no verbal.

(18) (Dryer 2007: 225)

My dog is black
'Mi perro es negro'

Por el contrario, en (19) no se utiliza una cópula. En este caso no sólo se trata de una cláusula con un predicado no verbal, sino que también es una cláusula no verbal.

(19) Muinypata (aislada) (Dryer 2007: 225)

panun kanyi-ka putput
woman this-TOPIC pregnant
'This woman is pregnant'
Esta mujer está embarazada

La siguiente figura tomada de Hengeveld (1992: 27) esquematiza las diferencias entre predicación verbal vs predicación no verbal y la implicación de la cópula en la etiqueta general de predicación.

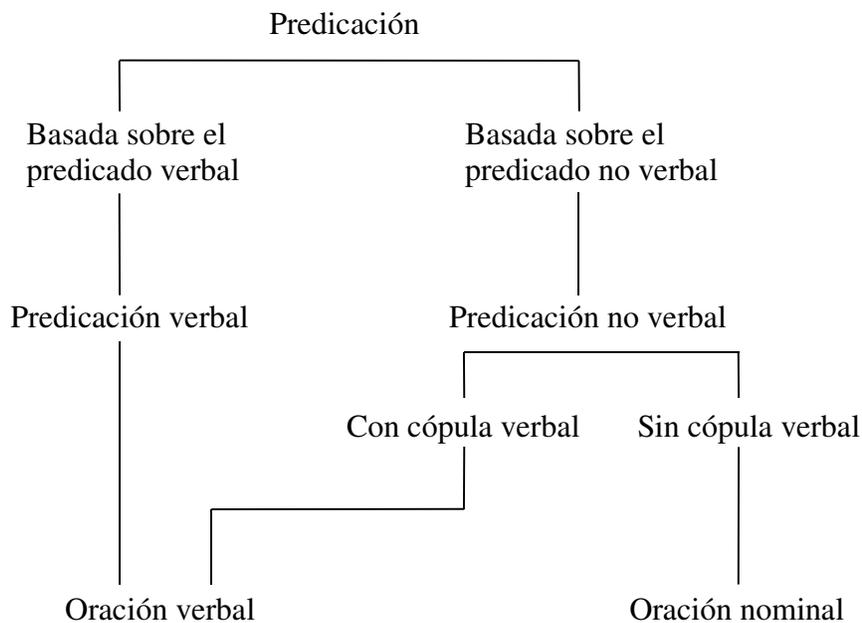


Figura 1. Predicación verbal vs predicación no verbal

Es importante tener en cuenta la naturaleza de la predicación no verbal y la forma que tiene de concreción mediante los predicados no verbales. La presencia o ausencia de un elemento

verbal copulativo no cambia el carácter semántico general de la predicación no verbal, aunque cada tipo concreto tendrá matices semánticos particulares.

2.2. La cópula y sus tipos

La literatura señala que la principal función de la cópula en las lenguas del mundo es unir un argumento y un predicado de carácter no verbal, en este sentido su función es sintáctica/relacional y no semántica, pues en ocasiones (dependiendo del tipo de cópula) aporta propiedades gramaticales a la cláusula no verbal (Hengeveld 1992, Stassen 1997, Dixon 2004, Dryer 2007). Teniendo esto como trasfondo, tenemos que se pueden distinguir dos tipos generales de cópulas que intervienen en estas construcciones: (i) la cópula expresa o que tiene realización fonológica y (ii) la llamada cópula cero o sin realización fonológica.

La cópula expresa se manifiesta a su vez por elementos de carácter verbal y no verbal. Se le llama cópula verbal a aquellos elementos que suelen comportarse morfosintácticamente como los verbos eventivos. Por su parte, las cópulas no verbales cubren otro tipo elementos. En algunas lenguas el elemento que funciona como cópula puede ser de carácter pronominal. Otras cópulas tienen el rasgo de ser partículas libres y otras más se comportan como afijos o clíticos. La cópula cero es simplemente la ausencia de un ítem expreso que relacione el argumento sujeto con el predicado no verbal.

En lo que sigue daremos atención general a los tipos de cópula ejemplificando cada uno de estos tipos.

2.2.1. Cópulas verbales

La característica principal de este tipo de cópulas, como ya lo mencionamos brevemente antes, es que se comportan morfológicamente como los verbos intransitivos eventivos. Algunas cópulas verbales típicamente referidas en la literatura son aquellas como ‘be’ del inglés y ‘ser’ y ‘estar’ del español.

A diferencia de las cópulas del inglés y del español, algunas lenguas poseen elementos verbales que funcionan como cópulas con cierta carga semántica. Algunos de estos verbos están en un proceso de desemantización lo cual los lleva en camino a la gramaticalización. Específicamente, estos tipos de cópula se relacionan con los predicados locativos al grado que también se le pueden denominar “verbos locativos” (Stassen 1997: 55). En su momento veremos la relación que guardan estos tipos de cópulas en la codificación de los predicados locativos dentro de la tipología. Obsérvese enseguida, por ejemplo, que el verbo *mirra* ‘sentar(se)’ se usa en una construcción locativa en (20) y en una nominal en (21):

(20) Wambaya (Barkly del oeste) (Dryer (2007: 226)

mirra	ngirr-aji	nganaarra-ni
sit	1PL.EXCL-HABIT.PAST	Brunette.Downs-LOC
‘We stayed at Brunette Downs’		
<i>Permanecemos en Brunette Downs</i>		

(21) ini gi-n galyurringi mirra
this 3SG-PROG water sit
‘This is water’
Esto es agua

2.2.2. Cópulas no verbales

Hasta aquí hemos visto a la cópula como un elemento verbal. Sin embargo, lo que se puede considerar como cópula puede variar en gran medida dependiendo de la lengua.

En algunas lenguas el elemento que funciona como cópula puede ser de carácter pronominal y se les conoce como “cópulas pronominales” o “pro-cópulas” (Stassen 1997: 77). En algunas lenguas este tipo de cópulas se han derivado históricamente de demostrativos y pronombres de tercera persona singular y plural, pero ahora se utilizan como cópulas, incluso con sujetos que son de primera o segunda persona. Por ejemplo, en (22) observe que el morfema *E* funciona como un clítico pronominal de tercera persona singular, pero en (23) se ha gramaticalizado como una cópula no verbal.

(22) Nuer (Nilótica) (Dryer 2007: 226)

cɔŋ-ɛ
dance-3SG
'He is dancing'
Él está bailando

(23) ɛ yän dec
be.SG 1SG soldier
'I am a soldier'
Soy un soldado

El hebreo también hace uso del recurso de un pronominal como cópula, como se observa en el predicado nominal enseguida:

(24) Hebreo (Semítica, afroasiática) (Hengeveld 1992: 32)

David hu ha-ganav
David he DEF-thief
'David is the thief'
David es el ladrón

En otras lenguas el elemento que se combina con el predicado no verbal está fonológicamente ligado como un sufijo o clítico a la expresión del predicado. Esto se ilustra en (25a) y (25b) donde el sufijo copulativo *-ʔè* se liga a una expresión atributiva y a una locativa, respectivamente:

(25) Pomo del oeste (Hokana) (Dryer 2007: 227)

a. báheʔ ʒo·dí-ʔè
that good-COP
'That one is good'
Ese/eso es bueno

b. ká·y-ŋa-ʔè
ground-on-COP
'It's on the ground'
Está sobre el suelo

Algunas lenguas poseen tanto una cópula verbal como afijos para codificar ciertos tipos de predicación no verbal. En (26a) se presenta una cópula verbal mientras que en (26b) se agrega un sufijo copulativo al adjetivo, tras lo cual se comporta como un verbo tomando flexiones verbales.

(26) Muruwari (Pama-ñyungana) (Dryer 2007: 227)

a. marnta yi-n-ta-yu
cold be-REALIS-PAST-1SG
'I am cold'
Tengo frío

b. marnta-ma-yu
cold-COP-SG
'I am cold'
Tengo frío

Otras lenguas poseen una partícula libre como cópula. Al igual que la mayoría de las cópulas, éstas están desprovistas de carga semántica siendo su función puramente relacional. Observe los siguientes ejemplos:

(27) Koranko (Mande, niger-kordofaniana) (Stassen 1997: 87 [Kastenholz 1987: 320])¹⁰

Mase le kei ke la
Chief PTR man this at
'This man is a chief'
Este hombre es un jefe

(28) Vietnamita (Mon-khmer, austroasiática) (Stassen 1997: 87 [L. C Thompson 1965: 315])

Ong a'y la linh
gentleman that PRT soldier
'He is/was a soldier'
Él es/era un soldado

2.2.3. Cópula cero

Las construcciones de predicados no verbales que se codifican sin ningún tipo de cópula se denominan predicaciones no verbales de 'cópula cero'. También se les denominan construcciones yuxtapuestas por estar las entidades de la predicación no verbal sin ningún elemento de por medio.

Según Stassen (2005c: 486) el término 'cópula cero' tiene reminiscencias de interpretaciones eurocéntricas acerca de que las lenguas sin cópula son "defectuosas" o "incompletas". Señala también que el término cópula cero puede sugerir que en las lenguas de

¹⁰ Atendiendo a parte de la sugerencia que Stassen (1997: viii) hace en el prefacio de su obra, aquí cito también a la fuente de donde él tomó los datos. Él anima a los consultantes de su obra a verificar por sí mismos las fuentes originales, lo que para el propósito y alcance de este estudio no sería posible ni práctico. En este sentido, entiéndase que los datos donde se cita en primera instancia a Stassen (1997) provienen de los autores que se muestran enseguida entre corchetes.

este tipo existe alguna cópula fonológicamente nula o que haya un elemento copular semántico o conceptual subyacente en la construcción. Aunque el término es útil como herramienta descriptiva, es importante tener en cuenta lo anterior para no caer en interpretaciones erróneas al considerar y describir las características de la predicación no verbal.

Los siguientes ejemplos son de lenguas en donde los predicados no verbales se codifican sin cópula, es decir, son de codificación de cópula cero.

- (29) Sinhalese (Indiciana, indoeuropea) (Stassen 1997: 68 [Gair 1970: 45])

unnæehee hungak præsiddə kene-k
 he very famous person-NOM
 ‘He is/ was a very famous person.’
Él es/fue una persona muy famosa

- (30) Tubu (Saharana) (Stassen 1997: 70 [Lucas 1953: 170])

sígən līfi
 3SG.EMPH orphan
 ‘He is/was an orphan.’
Él es/era un huérfano

- (31) Pitjantjatjara (pama-ñyungana) (Stassen 1997: 69 [Douglas 1957: 55])

wait nglayayala
 man doctor
 ‘The man is/ was a doctor.’
El hombre es/era un doctor

2.2.4. Restricciones gramaticales y semánticas de la cópula

2.2.4.1. Restricciones de tiempo/aspecto y persona

Stassen (2005c) habla de un continuo en la codificación de los predicados nominales con o sin cópula en donde hay dos extremos. Un extremo es el de las lenguas que requieren

obligatoriamente la presencia de una cópula como el inglés, en la que todas las construcciones de predicados no verbales requieren de la cópula *be*. En el otro extremo están lenguas como las que se ilustraron anteriormente de (29) a (31) en las cuales no hay presencia alguna de elementos de carácter copulativo en los predicados no verbales.

En la situación intermedia se encuentran lenguas en las que la presencia o ausencia de una cópula está restringida por algún aspecto particular. Uno de tales aspectos bien conocido es el que impone el estatus temporal de la construcción. En el tiempo presente (generalmente el no marcado) no se suele requerir la presencia de una cópula, mientras que en el tiempo no presente sí. Obsérvese esto en el siguiente ejemplo:

(32) Maltese (Semítica, afroasiática) (Stassen 1997: 181 [Albert Borg, c.p])

a. Albert tabib
Albert doctor
'Albert is a doctor.'
Alberto es un doctor

b. Albert kien tabib
Albert be.3SG.MASC.PAST doctor
'Albert was a doctor.'
Alberto era un doctor

En otros casos la presencia de una cópula se restringe de acuerdo a la persona. Esta restricción indica que la cópula coocurre con sujetos de 1RA y 2DA por considerarse las personas marcadas a nivel translingüístico. Por tanto, en las construcciones con sujetos de 3RA no coocurre por ser la persona no marcada. Un caso de este tipo es el que se muestra enseguida. Obsérvese en (33a) la coocurrencia de la cópula con el sujeto de 1RA mientras que en (33b) no sucede lo mismo dado que el sujeto es de 3RA.

(33) Húngaro (Úgrica, urálica) (Stassen 1997: 65 [Ginter y Tarnói 1991: 63, 78])

- a. én tanár vagyok
1SG teacher be.1SG.PRES
'I am a teacher.'
Yo soy un maestro
- b. ő diák
3SG.MASC pupil
'He is a pupil.'
Él es un alumno

Estas restricciones –de tiempo y persona– varían de lengua a lengua. Es decir, no siempre se cumplen. Este es el caso particular del OS que, como veremos en detalle en 3.8.1.1, la cópula ocurre en el tiempo/aspecto y persona no marcadas.

2.2.4.2. Restricciones semánticas y de valencia

Siguiendo a Hengeveld (1992), la cópula forma una subclase de la clase de los auxiliares. Como caracterización general, los auxiliares cumplen una función de soporte al predicado de una cláusula sea verbal o no verbal. Ilustramos esto enseguida con español:

- (34) a. Juan está tomando agua Auxiliar de predicado verbal
 b. Juan está en el patio Auxiliar de predicado no verbal (locativo)

Al igual que en la función de auxiliar de un predicado verbal, cuando el auxiliar copulativo es verbal como en español, dicho auxiliar funciona para la realización de los significados gramaticales como TAM, persona y número que no se expresan por medio del núcleo predicativo de la construcción. De ahí se desprende que la cópula no aporta rasgos semánticos

sino que es un elemento relacional o un operativo gramatical entre el predicado no verbal y su argumento.

Para demostrar que las cópulas no son parte de los predicados no verbales, Hengeveld (1992: 29) argumenta dos criterios generales: (i) el criterio de restricción de selección de los argumentos y (ii) el criterio de la valencia de los predicados no verbales.

El criterio de restricción de selección de argumentos es de carácter semántico. Es el predicado no verbal y no la cópula el que restringe qué tipo de argumento, semánticamente hablando, es el sujeto de la construcción. Esto se ilustra de nuevo con ejemplos del español.

- (35) a. María está enferma
b. *El libro está enfermo
- (36) a. María es doctora
b. *La calle es doctora

Es claro que el predicado atributivo de (35a) *enferma* prototípicamente se aplica a nominales animados como *María* y no a inanimados como el de (35b) *libro*. Lo mismo se puede decir del predicado nominal de (36a) *doctora* el cual es un dominio en el que se pueden clasificar típicamente nominales animados y no inanimados como el de (36b) *calle*. En ambos pares la presencia de la cópula no interviene en la relación semántica del argumento y su predicado.

El criterio de la valencia indica también que el predicado no verbal es el que impone la cantidad de argumentos de la cláusula y no la cópula. Hengeveld (1992: 29) argumenta esto con los siguientes ejemplos:

- (37) a. The book is fascinating
‘El libro es fascinante’
- b. This book is identical to that one
‘Este libro es idéntico a aquél’
- c. *This book is identical
‘*Este libro es idéntico’

El adjetivo *fascinating* requiere un argumento mientras que el adjetivo *identical* requiere dos. Los dos adjetivos se combinan con la cópula *be* del inglés pero ésta no determina el número de argumentos de la cláusula sino el predicado no verbal.

Aunque vimos en 2.2.1 que ciertas cópulas poseen carga semántica como es el caso de los verbos de posición (*stance verbs*), éstos se restringen a un dominio particular semántico que es el locativo/existencial. Aun así, estas cópulas son vistas como elementos relacionales. Las restricciones mencionadas anteriormente limitan el alcance semántico de las cópulas verbales.

2.2.5. Generalizaciones sobre la cópula

A partir de lo visto anteriormente para la cópula podemos hacer las siguientes generalizaciones:

- (i) La cópula en la predicación no verbal es un elemento cuya función es relacionar (*linking*) al predicado no verbal con su argumento sujeto.
- (ii) Hay dos tipos generales de cópula: la cópula expresa y la cópula cero. La cópula expresa se manifiesta mediante ítems verbales y no verbales. La cópula verbal es un verbo con las propiedades gramaticales de los verbos predicativos intransitivos

pero en su mayoría semánticamente vacíos. Las cópulas no verbales se manifiestan por medio de pronombres, partículas, afijos y clíticos. La cópula cero es la ausencia de un ítem expreso donde la relación entre sujeto y predicado no verbal se da por yuxtaposición.

- (iii) La ocurrencia expresa o no de una cópula puede estar condicionada principalmente por el estatus temporal y por la persona de la construcción.
- (iv) La cópula no es parte del predicado no verbal, lo que se comprueba por los criterios propuestos por Hengeveld (1992) respecto a la restricción de la selección de los argumentos y la restricción de la valencia del predicado no verbal. La cópula no participa o no interviene en esos dos aspectos.

2.3. Predicados no verbales

Como ha quedado de manifiesto hasta este momento, el dominio de la predicación no verbal está inserto a su vez en el macro dominio de la predicación intransitiva. Por tanto, los predicados no verbales se deben considerar predicaciones intransitivas en virtud de que son cláusulas de un solo lugar o argumento. Concretamente consisten de sujeto más un predicado, éste de carácter no verbal. El esquema de los predicados no verbales se puede representar de la siguiente manera:

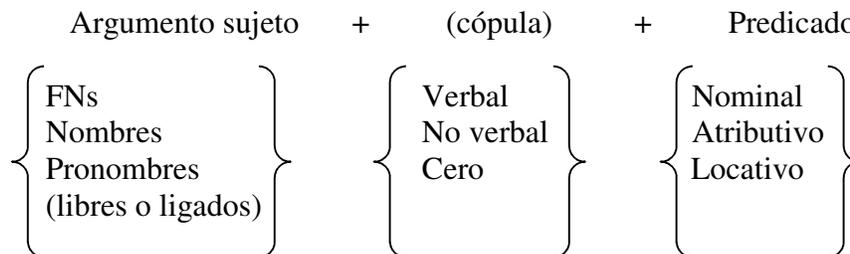


Figura 2. Esquema de los predicados no verbales

Este esquema muestra que el argumento sujeto y el predicado no verbal son elementos obligatorios mientras que la cópula, encerrada entre paréntesis, es opcional. Por supuesto, más elementos pueden ocurrir en las cláusulas de predicados no verbales como son distintas clases de partículas (negativas, temporales, intensificadores, etc.). Tales elementos aportan información importante a las cláusulas según el tipo de predicado y lengua, y en ocasiones son determinantes para el comportamiento de la cláusula entera. De la misma forma y por conveniencia, el esquema presenta un orden SV, o más bien SPNV (sujeto más predicado no verbal), pero la forma en que el orden de los elementos se ordena depende de las características particulares de las lenguas.

En lo que sigue daremos atención a los tipos de predicados no verbales concentrándonos en algunas de sus características translingüísticas. Esto pretende crear un panorama general de los rasgos morfosintácticos y semánticos que intervienen en los predicados no verbales.

2.3.1. Predicados nominales

Las cláusulas de predicación no verbal que implican predicados nominales expresan típicamente nociones semánticas de inclusión específica y ecuación (Payne 1997). Primero, en el predicado nominal de inclusión específica o predicación no verbal clasificadora se incluye o se hace referencia a la pertenencia del sujeto de la cláusula de la predicación no verbal en una clase o categoría determinada, que constituye el predicado nominal no verbal. Los siguientes ejemplos son muestras de predicados nominales en cláusulas con cópula en (38) y sin cópula en (39):

(38) a. Pedro es arquitecto

b. María es maestra

(39) Gude (Chádica) (Dryer 2007: 230)

nwənwu nə Kwali
chief SUBJ Kwali
'Kwali is a chief'
Kwali es un jefe

Por su parte, en los predicados nominales ecuativos se identifica al sujeto con el elemento que constituye el predicado nominal. No hay atribución, clasificación o caracterización del sujeto, es sencillamente una cuestión de igualdad de referentes. Los siguientes ejemplos son casos de cláusulas con predicados nominales no verbales ecuativos.

(40) a. Juan es el policía

Juan = el policía/ El policía = Juan

b. El policía es Juan

Como se muestra en los ejemplos de español en (40), es relativamente sencillo identificar la relación de igualdad (ecuatividad) del sujeto de la cláusula con el otro referente nominal de la construcción. La inversión de los sintagmas es una prueba de que hay una relación de igualdad entre ellos. Sin embargo, esta relación de ecuatividad no es del todo transparente en muchos casos. Dryer (2007: 233) de hecho habla de cláusulas con predicados nominales “verdaderos” para distinguir entre los predicados nominales de clasificación o de inclusión específica de los

predicados nominales ecuativos. Las “pistas” que ofrece este autor para distinguirlos, aparte de la inversión de los sintagmas, son la ‘referencialidad’ y la ‘definitud’ de ellos.

Si tomamos por caso de nuevo el ejemplo de (40) pero con el sintagma nominal en función de predicado nominal de manera indefinida *Juan es un policía* ya no hay referencialidad o identificación exacta entre los dos sintagmas. Más bien, *un policía* alude al tipo genérico de policía, pero no a uno en particular. Si invertimos los nominales no es tan claro que se desprenda una relación de ecuatividad en la construcción resultante: *un policía es Juan*. Por el contrario, se observa que *Juan* está clasificado dentro de una categoría que es *policía*. En este sentido, Dryer (2007) señala que los verdaderos predicados nominales pueden considerarse más como predicados adjetivales denotando propiedades del sujeto.

Algunas lenguas no distinguen entre las cláusulas de predicados nominales no verbales de inclusión de las ecuativas, como se observa en (41):

(41) Kutenai (Aislada) (Dryer 2007: 234)

ñin-i xaxas
be-INDIC skunk
'It was a skunk; it was the skunk'
Era una mofeta, era la mofeta

Sin embargo, otras lenguas sí hacen tal distinción y poseen recursos gramaticales específicos para ello. Esto se muestra en los siguientes ejemplos. En (42a) hay un marcador de tópico *ang* que ocurre para cada una de las dos FNs en juego (*ang duktur* y *ang babayi*) mostrando así que se trata de una cláusula de predicado no verbal ecuativa. En (42b), por su parte, el marcador de tópico sólo ocurre en una las FNs (*ang babayi*) que indica que tal sintagma es el

sujeto, mientras que la otra FN (*duktur*) es el predicado no verbal de inclusión específica de la cláusula.

(42) Cebuano (Filipina, austronesiana) (Dryer 2007: 235)

a. ang duktur ang babayi
TOPIC doctor TOPIC woman
'The woman is the doctor'
La mujer es la doctora

b. duktur ang babayi
doctor TOPIC woman
'The woman is a doctor'
La mujer es una doctora

En resumen, aunque la etiqueta de 'predicado nominal' generalmente se usa como categoría general para englobar a los demás tipos de predicados no verbales, estrictamente hay dos clases o tipos semánticos que pueden ser llamados propiamente predicados nominales no verbales: los predicados nominales de inclusión específica o clasificadora y los ecuativos.

2.3.2. Predicados adjetivales

Los predicados adjetivales, los cuales implican nociones semánticas de atributo o propiedad, son quizá las construcciones que más problema representan para su identificación y clasificación. En primer término, es bien conocido que la categoría léxica de adjetivo es la más "movediza" con respecto a otras como el nombre y el verbo. Si hay una entidad cualquiera no discreta en las lenguas del mundo ésta es el adjetivo. Por tanto, esta particularidad de los ítems que denotan significados de atribución se verá reflejada en las estrategias de codificación que se manifiestan en los predicados atributivos de las lenguas del mundo. Aunque daremos la debida atención a los axiomas y criterios específicos que subyacen a las estrategias de

codificación de los predicados intransitivos a través de la sección 2.4 es útil adelantar el siguiente principio que señala Stassen (1997: 30) referente a la codificación de los predicativos atributivos:

“Los predicados adjetivales no poseen estrategias de codificación prototípicas propias. En su codificación predicativa, los adjetivos se alinearán por sí mismos o con verbos (y como resultado tendrán una estrategia verbal) o con nominales o con locativos. En ninguna lengua es posible tener una estrategia de codificación que se use exclusivamente para los predicados adjetivales.”¹¹

Teniendo este principio y demás comentarios anteriores en mente observaremos algunas particularidades de los predicados atributivos. En algunos casos estos predicados pueden ser verbales o no verbales. Por ejemplo, en (43) se observa que en inglés, lengua que distingue la categoría de adjetivo de otras categorías léxicas, los predicados atributivos son no verbales ya que no se comportan como los predicados verbales, es decir, no toman la morfología propia de los verbos como muestra el ejemplo agramatical de (43c).

- (43) a. María sing-s
 María cantar-3SG. PRES
 María canta
- b. María is beautiful
 María COP.3SG.PRES hermosa
 María es hermosa
- c. *María beautiful-s

¹¹ *Predicate adjectives have no prototypical encoding strategy of their own. In their predicate encoding, adjectives will align themselves either with verbs (and, a result, have a prototypical verbal strategy) or with nominals, or with locationals. In no language is it possible to have an encoding strategy which is used exclusively for predicate adjectives.*

En muchas lenguas, sin embargo, las palabras que expresan significados asociados con la noción del adjetivo se comportan como verbos. Como señala Dryer (2007: 227), en tales lenguas, los predicados adjetivales no son una especie de predicado no verbal, sino simplemente un tipo de predicado verbal intransitivo. Véase en los incisos (b) de cada par siguiente que los predicados atributivos se comportan gramaticalmente igual que los predicados verbales, esto es, toman los afijos que ocurren en los verbos. (Resalto en negritas tales afijos).

(44) Cree (algonquina) (Dryer 2007: 228)

a. nipā-**w**
 sleep-3SG
 ‘he/she sleeps’
Él/ella duerme

b. mišikiti-**w**
 big-3SG
 ‘He/she is big’
Él/ella es grande

(45) Bororo (Bororo, macro-ge) (Stassen (1997: 460 [Crowell 1979: 26, 50]))

a. **i-mago-re**
 1SG-speak-NEUTRAL
 ‘I speak/spoke.’
Yo hablo/hablé

b. **i-kure-re**
 1SG-tall-NEUTRAL
 ‘I am/was tall.’
Yo soy/era alto

Sin embargo, no se trata de una dicotomía discreta entre lenguas con predicados atributivos no verbales o verbales. Hay lenguas en las que se codifica los predicados atributivos verbal y no

verbalmente. A este tipo de lenguas Stassen (2005a) les llama lenguas mixtas. Un ejemplo de codificación verbal y no verbal de los predicados atributivos en tales lenguas es el siguiente. En (46a) el ítem que denota la propiedad de ‘enfermos’ *ʔeyá* ocurre libre de afijos, mientras que el ítem que denota el significado de ‘grandes’ *nechá* en (46b) toma el afijo *yá-* de la cópula verbal de (46a). Ambos son predicados atributivos, pero (46a) es no verbal y (46b) es verbal.

(46) Slave (Athapaskana) (Dryer 2007: 228, 229)

a. *ʔeyá* *yá-k̄l̄i*
 sick DISTR-be
 ‘They are sick’
Ellos están enfermos

b. *yá-nechá*
 DISTRB-big
 ‘They are big’
Ellos son grandes

Hasta aquí con algunas características y propiedades de los predicados atributivos. Con mucho son los tipos de predicados que manifiestan el comportamiento más complejo. En la sección del modelo de la predicación intransitiva se mostrarán una serie de principios y criterios que son la base y guía en de la codificación y discriminación de los predicados atributivos.

2.3.3. Predicados locativos, existenciales y posesivos

No es raro el orden en que se suele enlistar a estos predicados no verbales. Como veremos, presentar en un bloque seguido a los predicados locativos, existenciales y posesivos está motivado por las propiedades de codificación y semántica que comparten.

2.3.3.1. Predicados locativos

El predicado locativo, como su nombre lo indica, expresa la locación de una determinada entidad. Algunas lenguas pueden usar una misma cópula para expresar los predicados nominales, atributivos y locativos. A este tipo de lenguas Stassen (2005b: 483) les llama “lenguas compartidas”. Tal es el caso del inglés como se observa enseguida:

- (47) a. John is a teacher
 ‘Juan es un maestro’

 b. John is intelligent
 ‘Juan es inteligente’

 c. The pen is on the desk
 ‘La pluma está sobre el escritorio’

Pero otras lenguas como el español y el mandarín no usan la misma cópula para los predicados locativos y los predicados nominales (incluidos en nominales los atributivos). A este tipo de lenguas Stassen (2005b: 484) les llama “lenguas divididas”. En (48) se muestra que para el español, de las dos cópulas prototípicas que posee *ser* y *estar*, sólo se puede usar *estar* en predicados locativos. Por su parte en (49), se observa que en mandarín también hay una cópula diferente: para los predicados nominales *shi* y para los predicados locativos *zài*.

- | | | |
|------|---|---------------------|
| (48) | a. Ese árbol es un sauce | Predicado nominal |
| | b. Ese perro es/está feo | Predicado adjetival |
| | c. La antena está en el cerro de la campana | Predicado locativo |
| | b. *La antena es en el cerro de la campana | Agramatical |

(49) Mandarín (Sino-tibetana) (Stassen 1997: 28 [Li y Thompson 1977: 422])

a. nei-ge rén shi xuésheng
that-CLF person COP student
'That man is a student.'
Ese hombre es un estudiante

b. Lìsì zái hai-bian
Lisi be.at ocean-side
'Lisi is by the ocean.'
Lisi está en el océano

Observamos en los ejemplos de (48) y (49) que en esas lenguas existen elementos copulares que sirven de soporte a los distintos tipos de predicados, incluido el locativo. Pero hay lenguas que usan una cópula para expresar los predicados locativos mientras que no la usan para los predicados nominales. Este tipo de lenguas también es considerado como “lenguas divididas”. Observe enseguida que en la predicación nominal en (50a) no hay ningún elemento copular, mientras que en (50b) aparece una copula verbal *mine* para el predicado locativo.

(50) Mokilese (Micronésica, austronesiana) (Stassen 1997: 58 [S.P. Harrison 1976: 209])

a. John johnpadahk-men
John teacher-INDEF
'John is a teacher.'
Juan es un maestro

b. ih mine Hawaii
he be Hawaii
'He is in Hawaii.'
Él está en Hawai

Algo recurrente y prototípico a nivel translingüístico es que las lenguas suelen usar como cópula en los predicados locativos aquellos verbos denominados ‘verbos posicionales’ (*stance*

verbs). En ocasiones, sobre todo cuando ya no es muy clara su carga semántica, estos tipos de verbos se glosan como *be.at* ‘estar en/sobre’, como se vio en (49b). Pero muchos de esos verbos poseen carga semántica y tienen el comportamiento morfológico de los demás verbos, como se muestra a continuación:

(51) Diyari (pama-ñungana) (Dryer 2007: 240)

a. wiꞤa marapu ŋama-yi ŋura-ni
 woman many.ABS sit-PRES camp-LOC
 ‘There are many women in the camp’
Hay muchas mujeres en el campo

b. ŋapa pina pantu-ni pada-yi
 water big.ABS lake-LOC lie-PRES
 ‘There is a lot of water in the lake’
Hay bastante agua en el lago

Obsérvese que a pesar de que los verbos tratados como cópulas en los ejemplos anteriores *Nama-yi* ‘sit’ en (51a) y *pada-yi* ‘lie’ en (51b) poseen un significado léxico, el uso de ellos en esos predicados locativos tiene que ver con la orientación o cómo se adapta mejor, locativamente hablando, la entidad de la que se predica su locación.

2.3.3.2. Predicados existenciales

Uno de los traslapes más comunes, tanto en términos gramaticales como semánticos, es el que se presenta entre los predicados locativos y los existenciales. En las construcciones existenciales se predica la presencia de una entidad, su ubicación en la realidad, su “estar” en el mundo real. Es por ello que no es raro que los predicados existenciales se manifiesten con

las propiedades de los predicados locativos. El inglés es una lengua que nos permite ejemplificar lo anterior.

(52) Moreno (2000: 593)

- a. There are lions in Africa
ahí son¹² leones en África
'Hay leones África'

- b. There is a book on the table
ahí es un libro sobre la bolsa
'Hay un libro en la bolsa'

Como señala Payne (1997: 123) “las construcciones existenciales requieren típicamente de un adjunto locativo o temporal”. Esto funciona si tratamos como equivalentes a las expresiones locativas *in Africa* e *in the bag* de (52). Sin embargo, Moreno (2000: 593) señala que estrictamente hablando sólo la oración de (52a) se puede considerar como existencial ya que sólo predica la existencia de los *leones* pero no se afirma su localización en *África*. Por su parte (52b) predica la existencia de *un libro* en una locación concreta *sobre la mesa*. Construcciones como las de (52b), señala este último autor, son entonces locativas. Estos comentarios no son sólo sino la muestra de que las construcciones existenciales se suelen construir y traslapar típicamente como las locativas.

Los ejemplos siguientes argumentan a favor de señalado lo antes. (53a) y (53b) se pueden tratar como cláusulas de predicados locativos y a su vez (53b) y (53c) como existenciales.

¹² Moreno (2000: 593) presenta las glosas como “ahí son” y “ahí es” por *there are* y *there is*, respectivamente, con el fin de demostrar el origen locativo de las construcciones existenciales de esta lengua por medio del adverbio locativo *there*.

(53) Ma'anyan (Austronesiana) (Dryer 2007: 240, 241)

a. inehni naqan hang sungking
mother be.at at kitchen
'His mother is in the kitchen'
Su mamá está en la cocina

b. naqan erang kaulun wawey mawiney hang tumpuk yeruq
be.at/exist one CLF woman beautiful at village the
'There was a beautiful woman in that village'
Había una mujer hermosa en la aldea

c. sadiq naqan tumpuk eteqen
olden.time exist village Eteen
'Once upon a time there was a village called Eteen'
Había una vez una aldea llamada Eteen

En los tres ejemplos se observa el elemento verbal *naqan* glosado como *be.at* 'estar.en' en (53a y b) y *exist* 'existir' en (53c). En (53a) se observa que *naqan* puede funcionar como una cópula locativa por lo cual se ubica al sujeto *inehni* 'madre' en un lugar *sungking* 'la cocina'. Por su parte, (53b) puede interpretarse como una predicado locativo ya que *naqan* vincula una la entidad *erang kaulun wawey mawiney* 'una mujer hermosa' en una locación particular *hang tumpuk yeruq* 'la aldea'. Sin embargo, también se podría tratar como predicado existencial al afirmar que solamente predica la existencia de *kaulun wawey mawiney* 'una mujer hermosa'. Por último, no hay duda de que (53c) es un predicado existencial ya no que tiene una expresión locativa por lo que sólo se da cuenta de la existencia de *tumpuk eteqen* 'la aldea Eteen' mas no de su ubicación.

Parecer ser entonces, de acuerdo a Moreno (2000: 593), que "la localización es perceptiva y cognitivamente anterior al concepto de existencialidad, dado que éste [el predicado existencial] se expresa mediante las construcciones típicas de aquella [el predicado

locativo].” Es por ello que en muchas lenguas los predicados existenciales corresponden o se comportan de la misma manera que los predicados locativos (Hengeveld 1992: 96).

2.3.3.3. Predicados posesivos

Al igual que la semejanza entre locación y existencia, también se presenta una relación especial entre existencia y posesión.

Las lenguas pueden diferir en cómo expresan la relación de posesión. Por ejemplo, en lenguas como el inglés y el español la posesión se puede expresar por medio de un verbo transitivo como *have* y *tener* lo cual se muestra en (54) y (55), respectivamente. En ambos casos la construcción es de tipo transitiva donde el poseedor ocurre como sujeto y el elemento poseído como objeto.

(54) John has a bike
‘Juan tiene una bicicleta’

(55) b. El carpintero tiene mucha herramienta

Sin embargo, como señala Dryer (2007: 17) muchas lenguas emplean predicados locativos o cláusulas existenciales para expresar tales significados, con el poseedor expresado como algún tipo de locativo. Esto se ilustra en (56) en donde ambas cláusulas son análogas: ambas implican la palabra existencial *woda##* (y), ambas tienen el orden Verbo-Tema-Locación/Poseedor y ambas utilizan la misma preposición locativa para marcar la locación en (56a) y el poseedor en (56b) (*is* e *id* son alternantes fonológicos de la misma preposición).

(56) Igorot bontoc (Austronesia) (Dryer 2007: 244)

- a. wodā nan ónash id Falidfid
be.at ART sugar.plantation LOC Falidfid
'There was a sugar cane plantation at Falidfid'
Había/hubo una plantación de caña de azúcar en Falidfid
- b. wodāy nan fākat is nan ongóngā
be.at ART nail LOC ART boy
'The boy has a nail' (literally 'a nail is at the boy')
El niño tiene una uña (literalmente 'una uña está en el niño')

De los rasgos semánticos de la posesión, el traslape que se da con los predicados locativo/existenciales es el que atañe a la predicación no verbal. La posesión tiene un transfondo locativo/existencial en el sentido de que un elemento determinado está situado o existe en una locación particular. Así, casos como el de (56b) generalmente se les otorga una lectura posesiva aunque tienen las propiedades formales de codificación de los predicados locativos. En este sentido hay una relación directa entre semántica y estrategia de codificación.

2.3.4. Resumen de la Parte I

Hasta aquí se ha expuesto un panorama general de la predicación no verbal. Tratamos el dominio de la predicación no verbal como un fenómeno de predicación inserto en el macro dominio de la predicación intransitiva. Expusimos también las características tipológicas de la cópula, elemento por demás medular en las construcciones de predicación no verbal. Dimos atención también a los tipos concretos de predicados no verbales señalando algunas de sus características morfosintácticas y semánticas que más sobresalen translingüísticamente.

Con lo anterior como base, en la Parte II de este Capítulo expondremos de una manera sintetizada los rasgos más importantes del modelo de la predicación intransitiva propuestos

por Stassen (1997), modelo que expone la tipología de las construcciones intransitivas, incluidos las de los predicados no verbales.

2.4. PARTE II. EL MODELO DE LA PREDICACIÓN INTRANSITIVA

2.4.1. Base semántica de la predicación intransitiva

A las estrategias de codificación que toman los predicados intransitivos en las lenguas del mundo les subyace lo que Stassen (1997: 578) denomina como “mapa semántico de la predicación intransitiva”. Sobre esta metáfora que (Stassen (1997) usa como “mapa” o “paisaje” se soportan a su vez los cuatro subdominios semánticos concretos de predicados intransitivos: los eventivos, los de propiedad/atribución, los de clase/nominal y los locativos. Señala este autor que la estructura interna de este mapa se determina por principios universales que estipulan la ‘distancia cognitiva/semántica’ entre las diferentes categorías de predicados.

Este mapa semántico no es otra cosas que el principio universal de “estabilidad temporal” de las clases de palabras, concepto previamente aludido Givon (1979, 2001). Lo que este principio establece es que hay una escala temporal; un continuo entre las clases de palabras que, una vez establecido que una clase palabra particular funge como el núcleo de un predicado particular, se puede analogar tal principio a los distintos tipos de predicados. En esta escala los predicados eventivos (donde el núcleo del predicado es un verbo) son los menos estables, mientras que los predicados nominales (donde el núcleo del predicado es un nombre) son los más estables. En una posición intermedia entre esos dos están los predicados de propiedad o atributivos (donde el núcleo del predicado lo constituye un adjetivo) situándose como los tipos de predicados que generalmente “van de un lugar a otro” dependiendo del carácter semántico del ítem atributivo. Nos referiremos al concepto de estabilidad temporal

particularmente en la sección 3.2 del capítulo 3 como uno de los criterios para la identificación de las clases de palabras en el OS.

La manera en cómo tienden las lenguas a codificar sus distintos tipos de predicados tiene que ver con esta plataforma y principio general de “estabilidad temporal” de sus ítems predicativos. En lo que sigue, daremos cuenta de la propuesta de Stassen (1997) para las estrategias de codificación de los predicados intransitivos en las lenguas del mundo.

2.4.2. Rasgos morfosintácticos de codificación de los predicados intransitivos

De acuerdo a Stassen (1997: 121) hay tres estrategias formales de codificación para los cuatro tipos de predicados semánticos señalados anteriormente. Tales estrategias son prototípicas en el sentido de que suelen asociarse a algún tipo de predicado semántico particular. Cuando esta norma prototípica se desvía estamos ante casos de “posesionamiento” (*takeover*). Esto es, un tipo de predicado se adjudica o se alinea hacia una estrategia que no es la típica de él. El caso inequívoco de “posesionamiento” es el de los predicados atributivos ya que no poseen una estrategia de codificación propia.

Los rasgos de las tres estrategias formales prototípicas de la codificación de los predicados intransitivos son las siguientes:

- La estrategia verbal no se apoya en algún elemento particular más bien se caracteriza por la presencia de marcadores de persona y número que típicamente se asocian con los predicados de acción, proceso y estado.
- La estrategia nominal se apoya en el uso de la cópula, sea ésta una cópula expresa (verbal o no verbal) o cópula cero.

- La estrategia locativa se apoya en ítems verbales que típicamente son aquellos denominados como verbos de postura o posicionales (*stance verbs*).

Una vez señalada la estabilidad temporal que les subyace a los distintos tipos de predicados intransitivos y los rasgos morfosintácticos de su codificación, a continuación daremos atención a una serie de universales y criterios que intervienen morfosintácticamente y semánticamente en la tipología de la predicación intransitiva.

2.4.3. Universales, criterios y parámetros de la predicación intransitiva

De las tres estrategias de codificación las que son fundamentales y requieren de una explicación y exposición son la estrategia verbal y la locativa. En conjunto con la base semántica, las características de estas estrategias son el fundamento de la tipología de la predicación intransitiva, siendo uno de los objetivos básicos para la tipología distinguir entre predicación verbal y no verbal de los predicados intransitivos. La estrategia nominal, codificada vía cópula prototípicamente y de la cual ya hemos dado suficiente cuenta en apartados anteriores, quedará implicada bajo la estrategia verbal y locativa y bajo éstas se comprenderán mejor los alcances y restricciones de la estrategia nominal.

2.4.3.1. La estrategia de codificación verbal

Como señalamos, la estrategia verbal no se apoya en algún elemento particular. Esto quiere decir que los predicados intransitivos eventivos no requieren de un ítem especial como, por ejemplo, la cópula para los predicados nominales. El principio que rige a los predicados intransitivos eventivos es el siguiente:

(57) Universal de concordancia (Stassen 1997: 38)

“Si una lengua tiene concordancia de persona en las cláusulas principales intransitivas, esta concordancia se usará al menos en oraciones con predicados eventivos.”¹³

Este universal engloba a las diferentes formas que las lenguas tienen de codificar o marcar la concordancia con el sujeto de la cláusula intransitiva principal. Por ejemplo, algunas lenguas marcan la concordancia de persona, número y género vía morfemas ‘portmanteau’ ligados a la base verbal, pero en otras estos significados gramaticales se pueden codificar por elementos libres. Lo nuclear del universal de la concordancia es que nos permite discriminar a un nivel tanto particular como translingüístico si en la codificación de los distintos tipos de predicados intransitivos nos encontramos ante casos de codificación verbal o no verbal.

Siendo entonces el universal de concordancia una base para la codificación de los predicados eventivos, se puede establecer el siguiente criterio de concordancia:

(58) Criterio de concordancia (Stassen 1997: 38)

“Si una lengua tiene concordancia de persona, cualquier estrategia predicativa en esa lengua que no emplee el mismo sistema de marcación de persona como los verbos es [una estrategia] no verbal.”¹⁴

¹³ *If a language has a person agreement in intransitive main clauses, this agreement will at least be used with event predicates.*

¹⁴ *If a language has person agreement, any predicational strategy in that language which does not employ the same system of person marking as verbs is nonverbal.*

El criterio de concordancia funciona en cierto número de lenguas. Es el caso del inglés y el español como casos más conocidos. Véase los siguientes ejemplos:

(59) a. Mary sing-s
María cantar-3SG.PRES
'María canta'

b. *Mary is beauty-s

(60) a. Juan com-e
Juan comer-3SG.PRES

b. *Juan es/está alto-e

El inglés y el español son lenguas que codifican concordancia por medio de sufijos como se observa en (59a) y (60a). De acuerdo al criterio de concordancia los demás predicados intransitivos de estas lenguas deben ser tratados como no verbales ya que no usan la misma estrategia que los predicados verbales intransitivos. Y en efecto, esto es lo que se observa en (59b) y (60b) en los predicados atributivos dado que no toman los sufijos de los verbos.

Sin embargo, este criterio no es suficiente para establecer generalizaciones. Hay lenguas como el japonés o el chino mandarín en las que no hay algún tipo marcación de concordancia en los verbos, por tanto el criterio de la concordancia es irrelevante para tratar a los demás predicados de esas lenguas. Otras lenguas, por su parte, poseen una clase de afijos para marcar persona en predicados verbales intransitivos y otra clase distinta para otros tipos de predicados. Se ilustra esto enseguida:

(61) Ket (aislada) (Stassen 1997: 40 [Castrén 1858: 127, 39])

- a. Dâ-ga
 3SG.MASC.PRES-leave
 ‘He is leaving’
Él se está alejando
- b. Ul pal-a
 water warm-3SG.FEM.PRES
 ‘The water is warm’
El agua está caliente

Dado que el criterio de concordancia no es suficiente para decidir si una lengua codifica verbal o no verbalmente es necesario suplementar este criterio con aquel que Stassen (1997: 42) denomina “el criterio del auxiliar”. Este criterio tiene su base en que en una gran cantidad de lenguas no todos los predicados intransitivos se pueden construir directamente como los predicados intransitivos eventivos. En muchos de los casos, se encuentran categorías de predicados intransitivos que requieren de algún ítem de soporte específico, a saber, la cópula y los verbos locativos (*stance verbs*).

Como fue el caso del criterio de concordancia, al criterio del auxiliar también le subyace un “universal del auxiliar”, mismo que se muestra enseguida:

(62) Universal del auxiliar (Stassen 1997: 42)

“Si una lengua permite la codificación de predicados de manera independiente [sin algún ítem de soporte], esta codificación siempre comprenderá los predicados eventivos.”¹⁵

Este universal es paralelo al universal de concordancia. La relevancia del universal del auxiliar es que se puede formular el siguiente criterio para decidir sobre el estatus verbal o no verbal de los predicados intransitivos:

(63) Criterio del auxiliar (Stassen 1997: 42)

“Si, en una lengua en donde los verbos no requieren un ítem de soporte, una categoría de predicado necesita un ítem de soporte, esta categoría será catalogada como un caso de codificación no verbal.”¹⁶

Este criterio funciona para aquellas lenguas en que el criterio de la concordancia no es suficiente. Es el caso del chino mandarín el cual habíamos mencionado anteriormente. Esta lengua carece de concordancia, además posee formas verbales independientes sin ítems de soporte para codificar predicados verbales intransitivos, como se observa enseguida:

(64) Mandarín (Sino-tibetana) (Stassen 1997: 42 [Li and Thompson 1981: 410])

¹⁵ *If a language allows independent, non-supported, encoding of predicates, this encoding will always comprise event predicates.*

¹⁶ *If, in a language with nonsupported verbs, a predicate category needs a supportive item, that category will be rated as a case of nonverbal encoding.*

Tā pǎo
3SG run
'He/she runs/ran/will run'
Él/ella corre/corrió/correrá

Dado que los predicados verbales intransitivos de esta lengua no requieren un ítem de soporte, se espera entonces que al menos alguno de sus otros tipos de predicados ocupe algún tipo de soporte, lo que se cataloga como estrategia de codificación no verbal. Esto es lo que sucede en los predicados nominales con la ocurrencia de la cópula *shì*. Observe el siguiente ejemplo:

(65) Mandarín (Sino-tibetana) (Stassen 1997: 43 [Li and Thompson 1977: 422])

nèi-ge rén shì xuéshēng
that-CLASS person COP student
'That man is a student'
Ese hombre es un estudiante

Aparte de los dos criterios expuestos, el de la concordancia y el del auxiliar, un tercer criterio emerge para proveer más herramienta para discriminar los predicados verbales de los no verbales. Este es el criterio de la negación, el cual se expone enseguida:

(66) Criterio de la negación (Stassen 1997: 45)

“Si la codificación de una categoría de los predicados intransitivos principales difiere en su estrategia de negación respecto de la estrategia de negación de los

verbos predicativos, entonces esa categoría debe ser considerada como codificación no verbal.”¹⁷

El criterio de la negación es muy importante para determinar el tipo de codificación en aquellas lenguas en las que no es suficiente los dos criterios antes mencionados. Hay lenguas que toman una forma de negación para los predicados verbales intransitivos y otra distinta para los otros tipos de predicados en cuestión. Véase esto enseguida para el turco. Para el predicado verbal intransitivo en (67a) se toma la forma negativa *-mu* mientras que para el predicado atributivo de (67b) y el nominal de (67c) la forma de negación es *değil*:

(67) Turco (Túrquica, altaica) (Stassen 1997: 46 [Kreider 1986: 12, 19; Lees 1972: 64])

a. koş-mu-yor-sun
run-NEG-PRES.PROG-2SG
‘You are not running’
Tú no estás corriendo

b. sen zengin değil-sin
2SG rich not be-2SG
‘You are not rich’
Tú no eres rico

c. Bahçivan değil-sin
gardener not be-2SG
‘You are not a gardener’
Tú no eres un jardinero

Como se observa, la aplicación de este criterio nos permite hacer una división entre predicados verbales y no verbales.

¹⁷ *If the encoding of a category of intransitive main predicates differs in its negation strategy from the negation strategy of predicative verbs, then that category must be rated as being encoded nonverbally.*

Una vez expuesto los criterios de la concordancia, del auxiliar y la negación estamos ante la posibilidad de poder identificar de una manera más clara el tipo de codificación que toman los predicados intransitivos en las lenguas. De acuerdo a Stassen (1997: 50), las siguientes características generales son la que aplican típicamente en la estrategia verbal de codificación:

- Ausencia de ítems de soporte.
- Presencia de concordancia de persona en las lenguas que permiten la marcación de persona.
- Una estrategia de negación específica.

Ahora bien, para identificar los casos en que algunos predicados toman la estrategia verbal o se alinean a ella, se define específicamente el siguiente criterio:

(68) Definición de “posesionamiento verbal” (*verbal takeover*) (Stassen 1997: 50)

“La codificación de una categoría de un predicado dado en una lengua será catalogado como un caso de posesionamiento verbal, si y solo si esta codificación es paralela a la codificación de los predicados eventivos en la lengua sobre los criterios de concordancia, del auxiliar y la negación.”¹⁸

Para terminar con la serie de criterios, enseguida mostramos las características de la codificación de los predicados locativos.

¹⁸ *The encoding of a given predicate category in a language will be rated as a case of verbal takeover, if and only if this encoding parallels the encoding of event predicates in the language on the Agreement Criterion, the Auxiliary Criterion, and the Negation Criterion.*

2.4.3.2. Estrategia locativa

Ante la descripción de la estrategia locativa tendremos que comprender de qué estamos hablando por estrategia de codificación. Señalamos que la estrategia verbal (la referida a los predicados eventivos típicamente) se caracteriza por no poseer algún ítem de soporte para su codificación. Le basta con la marcación sintáctica o morfológica de concordancia de persona con el sujeto. Por su parte, hemos señalado en apartados anteriores que la estrategia prototípica de codificación de los predicados locativos es verbal. En este sentido, el verbo aquí sí funciona como estrategia de codificación. Vayamos paso a paso para entender esto. Primero veamos los rasgos prototípicos de la estrategia locativa:

(69) Rasgos prototípicos de la estrategia locativa (Stassen 1997: 55)

“La estrategia locativa se caracteriza típicamente por la presencia de un ítem léxico de soporte el cual tiene las características morfosintácticas de un verbo.”¹⁹

Este ítem léxico al cual también se le denomina ‘verbo locativo’ se ha documentado en una gran cantidad de lenguas. Enseguida una muestra de ello. Nótese específicamente (70b) en el cual aparece un verbo con las características morfológicas del verbo mostrado en (70a), es decir, toma el prefijo de 3ra *o-*:

(70) Guaraní (Tupi) (Stassen 1997: 56 [Gregores y Suárez 1967: 137, 163])

- a. *o-puká*
3SUBJ-laugh
‘He laughs/laughed’
Él se ríe/se rio

¹⁹ *The locational strategy is typically characterized by the presence of a supportive lexical item which has the morphosyntactic characteristics of a verb.*

b. o-imé oké mé
 3SUBJ-be door at
 ‘He is at the door’
Él está en la puerta

Lenguas como el guaraní son representativas en la forma de codificar los predicados locativos. Esto es, sólo permite una sola forma de codificación que es la estrategia verbal. A las lenguas con esta particularidad les aplican los siguientes criterios:

(71) Tendencias translingüísticas en la codificación locativa (Stassen 1997: 56)

(i) “Si una lengua tiene sólo una codificación para los predicados locativos, esa codificación involucrará el uso de un verbo locativo.”²⁰

(ii) “Si una lengua permite la codificación de los predicados por medio de un verbo de soporte, los predicados locativos estarán entre las categorías de predicados que emplearán dicha [estrategia] de codificación.”²¹

Vimos en 2.3.3.1 y 2.3.3.2 que un traslape muy común que se presenta tanto semántica como formalmente es el que se da entre predicados locativos y existenciales. Pues bien, aunque a veces estos predicados se tratan igual, el siguiente criterio puede aplicar para casos en los que un tipo de predicado que no sea el locativo, como el existencial, tome la estrategia locativa:

(72) Definición del posesionamiento locativo (Stassen 1997: 57)

²⁰ *If a language has a unique encoding of locational predicates, that encoding will involve the use of a locative verb.*

²¹ *If a language allows predicate encoding by way of a supportive verb, locational predicates will be among the predicate categories which employ this encoding.*

“La codificación de una categoría de predicado dada en una lengua se catalogará como un caso de posesionamiento locativo, si y sólo si esta [estrategia] de codificación emplee al menos uno de los miembros del grupo de verbos de soporte que se usan en la codificación de los predicados locativos en tal lengua.”²²

Volviendo al punto de qué se quiere decir con la “estrategia de codificación locativa” hay que aclarar lo siguiente. A diferencia de los predicados eventivos en donde el predicado lo constituye en verbo *per se*, la predicación locativa la encabeza una serie de adposiciones, o afijos de caso que le otorgan al predicado locativo un estatus como oblicuo o frase adverbial. Esto también se puede ver como un rasgo de codificación de los predicados locativos, ya que en muchas lenguas suele coocurrir un verbo locativo con una marca locativa. Es en este sentido que el verbo locativo es la estrategia de codificación prototípica de los predicados locativos.

Esto se puede observar aun en aquellas lenguas en las que carecen de algún marcador oblicuo o adverbial en sus predicados locativos. El verbo locativo funge como la estrategia prototípica, como se observa en los ejemplos siguientes:

(73) Yabem (Melanesiana, austronesiana) (Stassen 1997: 58 [Dempwolff 1939: 70])

Àndu kê-kô malac
house 3SG-be village
'The house is in the village'
La casa está en la aldea

²² *The encoding of a given predicate category in a language will be rated a case of locational takeover, if and only if this encoding employs at least one of the members of the set of support verbs which are used in the encoding of locational predicates in the language.*

(74) Wolof (Niger-kordofaniana) (Stassen 1997: 58 [Rambaud 1903: 73])

Néke na ker
be-at INDIC house
'He is at home'
Él está en casa

Por último, pero como rasgo universal sobresaliente, se puede observar que en un gran número de lenguas la codificación locativa se presenta por medio de los verbos locativos de posición. Una consideración semántica respecto a estos verbos es que “a diferencia de los otros tipos de verbos intransitivos [los locativos] sitúan una entidad en un espacio real y concreto” Stassen (1997: 59).²³ Tal consideración semántica está estrechamente relacionada con el hecho de que en las construcciones locativas parece haber una motivación semántica/cognitiva entre el tipo de verbo que se usa en la codificación y el tipo de entidad que se localiza.

2.4.3.3. El parámetro de la temporalidad gramatical

Hemos mencionado en varias secciones que los predicados atributivos no poseen estrategia de codificación propia. Pero debe de existir un parámetro que nos permita establecer el porqué esta categoría de predicado se alinea o a la estrategia verbal o a la no verbal. Este parámetro es el de la “temporalidad gramatical”.

La noción de temporalidad (*tensedness*) funciona para cubrir la marcación temporal de proposiciones al grado más alto de gramaticalización fonológica, morfosintáctica y funcional y es definida como sigue:

(75) Definición del parámetro de temporalidad (Stassen 1997: 613)

²³ *Unlike other types of predication, [locatives] positions an entity in real, concrete space.*

- (a) “Si una lengua tiene una categoría gramatical de tiempo la cual está (i) morfológicamente ligada a los verbos y (ii) mínimamente involucra una distinción entre pasado y no pasado en la referencia del tiempo entonces es una lengua marcada temporalmente.”²⁴
- (b) “En todos los otros casos es una lengua no marcada temporalmente.”²⁵

A su vez, este parámetro se emplea en la construcción del siguiente conjunto de declaraciones universales bidireccionales:

(76) Los universales de temporalidad de la codificación de los predicados atributivos

(Stassen 1997: 613)

- (a) “Si una lengua es marcada temporalmente tendrá predicados atributivos alineados a la estrategia nominal. Si una lengua tiene predicados con estrategia nominal será una lengua marcada temporalmente.”²⁶
- (b) “Si una lengua es no marcada temporalmente tendrá predicados atributivos alineados a la estrategia verbal. Si una lengua tiene predicados atributivos alineados a la estrategia verbal será una lengua no marcada temporalmente.”²⁷

Los universales y parámetros antes expuestos hacen referencia a la marcación de tiempo *vs* aspecto en las lenguas. Es claro que las lenguas del mundo privilegian una u otra categoría

²⁴ *If a language has a grammatical category of tense, which (1) is morphologically bound on verbs, and (2) minimally involves a distinction between past and nonpast time reference, the that language is tensed.*

²⁵ *In all other cases, a language is non-tensed.*

²⁶ *If a language is tensed, it will have nouny predicate adjectives. If a language has nouny predicate adjectives, it will be tensed.*

²⁷ *If a language is non-tensed, it will have verby predicate adjectives. If a language has verby predicate adjectives, it will be non-tensed.*

formalmente. Muchas de las lenguas que claramente privilegian la marcación de tiempo sobre aspecto son aquellas de la familia indoeuropea, por tanto, los predicados atributivos de estas lenguas se alinean a la estrategia nominal, es decir, requieren de un soporte especial como la cópula. Observe los siguientes ejemplos. En (77a) se muestra el contraste de marcación temporal para la misma cláusula del predicado eventivo, mientras que en (77b) se observa la ocurrencia de una cópula como soporte del predicado atributivo:

(77) Sueco (Stassen 1997: 361[Hammar 1958: 71])

jag hoppar / jag hoppade
 1SG jump.PRES / 1SG jump.PAST
 ‘I jump/I jumped’
Yo brinco/yo brinqué

a. hus-et är stort
 house-DEF.SG.NEUT be.PRES big.SG.NEUT
 ‘The house is big’
La casa es grande

Por otra parte, en las lenguas que privilegian el aspecto sobre el tiempo, la codificación de los predicados atributivos se alinea a la estrategia verbal. Véase esto en el siguiente caso para el navajo, donde se observa que la lengua marca aspecto por tanto el predicado atributivo de (78b) se alinea a la estrategia verbal al tomar la marca de aspecto al igual que el predicado eventivo de (78a):

(78) Navajo (Na-dene, athabaskana) (Stassen 1997: 445 [Young y Morgan 1980: 290])

a. na-š-á
 IMP-1SG-go
 ‘I am/was going’
Yo voy/estaba yendo

b. ni-s-nezz
NEUTRAL.IMP-1SG-tall
'I am tall'
Yo soy/estoy alto

2.4.4. Resumen de la Parte II

La tipología de la predicación intransitiva implica una serie de axiomas que nos permite identificar semántica y morfosintácticamente los distintos tipos de predicados intransitivos. Ante todo, hay una base semántica subyacente a la predicación intransitiva establecida como 'estabilidad temporal' donde los predicados eventivos son los menos estables, los nominales más estables y en una región intermedia los atributivos.

Vimos que hay tres estrategias de codificación prototípicas para los predicados intransitivos: la estrategia verbal, la nominal y la locativa. Los criterios de concordancia, del auxiliar y de negación nos permiten identificar qué tipo de estrategia toma cada tipo de predicado y nos otorgan la posibilidad de identificar si estamos ante casos de predicación verbal o no verbal. Dado que los predicados atributivos no poseen una estrategia de codificación propia, vimos que el parámetro de temporalidad gramatical funciona para discriminar si los predicados atributivos se asocian a la estrategia verbal o a la nominal.

Si bien los universales, criterios y parámetros que se han expuesto anteriormente están sujetos a excepciones como el mismo Stassen (1997) lo declara a través de toda su obra, sí ofrecen una perspectiva translingüística con un alto grado de aplicabilidad.

CAPÍTULO 3

LA PREDICACIÓN NO VERBAL EN EL O'OTAM DE SONORA

3.0. Introducción

Este capítulo está compuesto de tres secciones principales. Las dos primeras consideradas medulares en la predicación no verbal. En la primera sección (3.2 a 3.6) se describen las características particulares más pertinentes –léxicas-semánticas y morfosintácticas– de las clases de palabras en el OS. En la segunda sección en 3.7 se ofrece una caracterización de la cópula. Por último, en la tercera sección que comprende de 3.8 a 3.10 se analizan y describen propiamente los predicados no verbales del OS. Si bien el foco de la investigación se centra en el OS, al menos en las primeras dos secciones recurriremos a la comparación con el TO para establecer contraste y señalar las particularidades del OS.

3.1. Preámbulo

Una vez que se ha definido el dominio de la predicación no verbal y se ha expuesto el marco teórico-tipológico en el que se inserta el presente trabajo es momento de dar cuenta de este tópico en OS. Se ha señalado que como herramienta teórica y metodológica es práctico utilizar la relación que se manifiesta translingüísticamente entre las clases semánticas de predicados

con las clases mayores de palabras más importantes, a saber: clase-nombre, evento-verbo y propiedad/atribución-adjetivo (Stassen 1997). Asumimos también aquí esta relación y para ello daremos primero cuenta de las clases de palabras en el OS.

3.2. Clases mayores de palabras

Según Givon (2001: 49-50) los ítems léxicos de las lenguas se pueden clasificar de acuerdo a “criterios de pertenencia” (*membership criteria*). Estos criterios son: el criterio semántico, el morfológico y el sintáctico. Lo que cada criterio establece es lo siguiente:²⁸

- *Criterio semántico*. El tipo de significados (‘rasgos semánticos’) que tienden a ser codificados por palabras de una clase particular.
- *Criterio morfológico*. El tipo de morfemas ligados –tanto gramaticales como derivacionales– que tienden a ser afijados a palabras de una clase particular.
- *Criterio sintáctico*. La(s) posición(es) típica(s) en la cláusula que las palabras de una clase particular tienden a ocupar.

Aunque los tres criterios son importantes, señala Givon, es el semántico el más universal, genérico y con la mayor capacidad clasificatoria. El criterio semántico se compone a su vez de los siguientes cuatro rasgos semánticos:²⁹

²⁸ *Semantic criteria: The kind of meanings (‘semantic features’) that tend to be coded by words of a particular class.*

Morphological criteria: The kind of bound morphemes –both grammatical and derivational– that tend to be affixed to words of a particular class.

Syntactic criteria: The typical position(s) in the clause that words of a particular class tend to occupy.

²⁹ *Temporal stability (rate of change over time); complexity (number of defining sub-features); concreteness (physicality); spatial compactness (degree of spatial scatter).*

- *Estabilidad temporal*. La velocidad de cambio sobre el tiempo.
- *Complejidad*. Número de subrasgos definitorios.
- *Concreción*. El carácter físico del ítem.
- *Compactación espacial*. Grado de diseminación/dispersión en el espacio.

Usaremos los criterios antes expuestos de Givon (2001) como plataforma general para hacer las observaciones respecto a las clases de palabras en OS, pero ahondaremos y volveremos a aspectos más específicos de la teoría sobre las clases de palabras según se requiera el caso (p.e., para dar cuenta de lo que consideramos como ‘verbos estativos’ (los elementos que semánticamente denotan propiedad o atribución) nos basaremos en los criterios de Dixon (2004) sobre los adjetivos). También, de los tres criterios mencionados, sólo nos ocuparemos del semántico y el morfológico y, cuando sea realmente pertinente, el sintáctico.³⁰

Antes de entrar en materia de las clases de palabras, una anotación pertinente sobre esto como antecedente. En prácticamente toda la literatura de lingüística sobre el TO se asumen las clases léxicas de palabras sin entrar en detalle sobre su estatus como “clase de palabra”. En las obras más extensas como la gramática de Hale (1959), el diccionario de Saxton, Saxton y Enos (1983) y el de Mathiot (1973), el esbozo gramatical de Saxton (1982) y la gramática de Zepeda (1983) se explican y describen las características del nombre, el verbo y el adjetivo. Esto es, se da cuenta de sus propiedades gramaticales y sintácticas asumiendo un estatus semántico tradicional. Sin embargo, es Zepeda quien en su *Topics in Papago Morphology* de (1984) cuestiona la validez de hacer corresponder una a una las etiquetas de las clases de palabras en inglés para las demás lenguas y en especial para el TO. Señala

³⁰ Para observar en general la o las posiciones que las clases de palabras ocupan en la cláusula, véase lo señalado en el capítulo 1 respecto al orden de los elementos.

explícitamente que “Se ha asumido que el pápago tiene la categoría de nombre y verbo, es decir, las palabras del pápago que traducen nombres del inglés se les llama nombres y (algunas de) las palabras del pápago que traducen verbos del inglés se les llama verbos. Pero en este punto se detiene el paralelismo. Todas las demás etiquetas de categorías del inglés son insatisfactorias para describir exactamente las categorías léxicas del pápago, [...]” (Zepeda (1984: 1-2)).³¹

En este sentido, se retomarán algunas de las observaciones sobre el TO que hace Zepeda (1984), entre otros, para dar cuenta de las categorías léxicas en las siguientes secciones. Nos concentraremos en los ítems que denotan referencialidad (nombres), eventos (verbos) y atributos (adjetivos). Como se podrá observar, la siguiente sección no es exhaustiva. Discriminar las clases de palabras en una lengua es una empresa que merece su propio espacio y no se agota en tan poco espacio. Se trata de mostrar los aspectos más pertinentes y relevantes para el desarrollo de nuestro tema.

3.3. Nombre

3.3.1. El nombre bajo el criterio semántico

Los ítems que denotan la categoría semántica de clase y expresan típicamente referencialidad en OS son los más claros de identificar, como suele ser el caso a nivel translingüístico. Bajo el criterio semántico se pueden considerar prototípicos aquellos que se muestran en (79) y otros +/- prototípicos como los de (80).

³¹ *Papago has been presumed to have the category noun and the category verb, that is, Papago words which translate English nouns are called nouns and (some of the) Papago words which translate English verbs are called verbs. But, at this point the parallel stops. All other category labels for English are unsatisfactory to accurately describe the lexical categories of Papago,...*

- (79) +estabilidad temporal, +complejidad, +concreción, +compactación espacial
- a. ki: ‘casa’
 - b. ui ‘mujer’
 - c. kui ‘mezquite
 - d. taş ‘sol’
- (80) +/-estabilidad temporal, +/-complejidad, +/-concreción, +/-compactación espacial
- a. kiohoṭ ‘arcoiris’
 - b. ku:ps ‘humo’
 - c. ahitak ‘año’
 - d. tai ‘fuego’

Dado que identificar y por tanto categorizar a un ítem léxico como nombre bajo el criterio semántico no nos representa mayor problema, resta observar qué nos dicen sus rasgos morfológicos. Veamos qué tipo de morfología –tanto derivativa como gramatical (flexiva)– toman los ítems que se consideran nombres en OS.

3.3.2. Características morfológicas de los nombres

3.3.2.1. Derivación nominal

Los nombres en OS toman más morfología derivacional que flexiva/gramatical. Todos los morfemas en OS que derivan con transparencia una categoría a otra o a la misma son sufijos. En el Cuadro 5 se muestra una lista relativamente completa de los morfemas derivativos (al menos los más productivos) que se ligan a bases nominales que muestran claramente un

cambio de categoría o la misma categoría pero semánticamente diferentes. Ejemplificamos con nombres semánticamente más prototípicos.

Categoría base: nominal	Glosa	Sufijo	Categoría resultante: verbal	Glosa
asukał	‘azúcar’	<i>-mat</i>	asukał- <i>mat</i>	‘azucarar’
on	‘sal’	<i>-pik</i>	on- <i>pik</i>	‘desalar’
šo:pač	‘muñeca’	<i>-t</i>	šo:pač- <i>t</i>	‘hacer muñeca(s)’
ki:	‘casa’	<i>-čut</i>	ki:- <i>čut</i>	‘construir/hacer casas’
			Adverbial	
pan	‘coyote’	<i>-kač</i>	pan- <i>kač</i>	‘como coyote’
			Nominal	
ki:	‘casa’	<i>-tak</i>	ki:- <i>tak</i>	‘hogar’/ ‘propiedad’
ki:	‘casa’	<i>-čim</i>	ki:- <i>čim</i>	‘pueblo’/ ‘villa’/ ‘aldea’
ki:	‘casa’	<i>-kam</i>	ki:- <i>kam</i>	‘habitante’
iša	‘planta’	<i>-tam</i>	iša- <i>tam</i>	‘plantador’

Cuadro 5. Morfemas derivativos ligados a bases nominales

Se dará atención a los nombres derivados de otras categorías más adelante para observar los procesos derivacionales que sufren las entidades base para su conversión en nominales. Por lo pronto, esto es lo que consideramos para nuestro caso como más pertinente respecto a la derivación a partir de bases nominales.

3.3.2.2. Flexión nominal

Una de las formas de codificar la posesión al interior de la FN en OS consiste en que los nombres flexionan al tomar la serie de pronombres posesivos.³² En el Cuadro 6 se muestra la serie de pronombres posesivos que se ligan a los nominales. Nótese que para la 3SG se trata de un sufijo; el resto son prefijos. Seguido de ello se ofrecen algunos ejemplos de frases nominales posesivas.

Persona	Singular	Plural
1ra.	-ñ~n-	t-
2da.	m-	im-
3ra.	-ič~-č	ha-

Cuadro 6. Pronombres posesivos.

- (81) a. **ñ-čiʔi**
1SG.POS-madre
'Mi madre'
- b. **im-nonovi**
2PL.POS-mano.PL
'Sus manos (de ustedes)'
- c. **kotoñ-ič**
camisa-3SG.POS
'Su camisa (de él/ella)'

Existe también un prefijo pronominal que se liga a nombres, verbos y posposiciones. Éste es *i-* e indica 2DA y 3RA tanto de singular como plural. El rasgo particular de este prefijo es que, dependiendo de las construcciones, también proporciona el significado gramatical de reflexivo

³² La otra estrategia de posesión no predicativa a nivel frase nominal es por yuxtaposición. También hay posesión predicativa en el OS.

y recíproco. Obsérvese en (82a) como un marcador de persona ligado a un nominal *i-kiičko-tam* ‘bicicleta’ y en (82b) ligado en un verbo *i-kikosit* ‘comer’. Por su parte, en (83a) se presenta como reflexivo ligado a un verbo y en (83b) como recíproco ligado a una posposición. (NOTA: en (83) la segunda y cuarta líneas son mías. La forma <e> equivale a /i/).

(82) a. ma:kina o paʔiči s-o:tam m=o hi
 carro 3SG.AUX.IMP más EST-veloz SUB=3SG.AUX.IMP que
 k i-kiičko-tam
 DET 3SG-patear-NOM
 ‘El carro es más rápido que la bicicleta’

b. ita s-ki:k kavuiyo o si i-kikosit
 DEM EST-gordo caballo 3SG.AUX.IMP INTS 3SG-comer.IMP
 ‘El caballo gordo come mucho’

(83) Shaul (2006: 59)

a. hehe’ejel at e-šoñihi
 ellos.REFL 3PL.AUX.PF 3SG.REFL.golpear.PF
 ‘They hit themselves’
Ellos se golpearon a sí mismos

b. cikpan ’o a’ai e-we:hejeḍ
 trabajar.IMP 3SG.AUX.IMP 3PL.RECP 3PL.RECP.para.PL
 ‘They work for one another’
Ellos trabajan el uno para el otro

También hay marcación de alienabilidad. Las entidades nominales que esta lengua/cultura trata como alienables se marcan con el sufijo *-ka* como se observa en (84). Las entidades inalienables no llevan marca alguna.³³

³³ Aquí damos cuenta de manera general del fenómeno de la marcación morfológica para las entidades alienables. Normalmente se señala este aspecto gramatical sin profundizar demasiado en la literatura del TO (cf. Hale 1959: 138 sobre un comentario general al respecto). Zepeda (1983), por ejemplo, remite a una lista parcial de entidades

- (84) a. ñ-koks-**ka**
 1SG.POS-perro-AL
 ‘Mi perro’
- b. añi an pi a-liaI-**ka**
 yo 1SG.AUX NEG EPT-dinero-AL
 ‘Yo no tengo dinero’

Por último, pero más relevante para nuestro caso, hay un sufijo que se liga a nominales pero sólo cuando éstos tienen un comportamiento estativo en el tiempo/aspecto no pasado/presente. Se trata del sufijo *-k* que coocurre con la partícula de futuro *o* en estas construcciones. El tratamiento y la glosa de este sufijo se observarán con más detalle en 3.8.2.1. Sirva por lo pronto esta mención para señalar que nominales como ‘vaquero’ y ‘carpintero’ pueden adquirir este sufijo bajo ciertas circunstancias. A continuación dos casos de la ocurrencia de este sufijo.

- (85) Huan at o vakiaIa-**k**
 Juan 3SG.AUX.PF FUT vaquero-FUT.PE
 ‘Juan será vaquero’
- (86) añi an=t o hi:lio-**k**
 yo AUX.1SG=PF FUT carpintero-FUT.PE
 ‘Yo seré carpintero’

nominales que son alienables e inalienables. Sin embargo, un estudio que trata exclusivamente este tema en la cultura pápago-pima es el de Bahr (1986) donde hace una argumentación basada, entre otras, en la concepción del mundo de este grupo.

3.3.2.3. Reduplicación nominal

Un proceso morfológico por demás característico del OS y en general de las lenguas yutoaztecas es la reduplicación. En esta lengua los nombres reduplican para plural y distributivo, como se muestra enseguida.

(87)	Forma base no plural	Forma plural reduplicada
	a. koks ‘perro’	b. kokoks ‘perros’
(88)	Forma base no distributiva	Forma distributiva reduplicada
	a. koks ‘perro’	b. kokkos ‘estar lleno de perros’

El material que se toma de la base para reduplicar es un asunto complejo ya que no siempre se reduplica el patrón CV. Basta señalar aquí que la reduplicación de plural y distributiva generalmente se distingue una de otra por la geminación consonántica de ésta última como se observó en (88b).

3.3.3. Particularidades sintácticas de los nombres

El comportamiento sintáctico más sobresaliente de los nombres se relaciona con su coocurrencia con el determinativo *k*. Zepeda (1984) señaló esta relación como “g-words” al argumentar que las entidades referenciales o nominales en TO son las únicas capaces de ir precedidas o estar marcadas por el determinante *g* (*k* en OS). La única restricción sintáctica claramente identificada es que nunca ocurre a inicio de cláusula cuando el nominal encabeza la construcción.

También corroboramos en nuestros la ocurrencia de este determinante, como se muestra en (89), aunque no siempre aparece como se muestra en (90). Lo mismo aplica para los datos del OS en (91) por Shaul (2008).

(89) a. čiop o=ɬ si miapit-k k ñ-ki:
 iglesia 3SG.AUX.IMP=COP INTS cerca de-EST DET 1SG.POS-casa
 ‘La iglesia está muy cerca de mi casa’

b. Huan o=am ki:k paʔic k Malia
 Huan 3SG.AUX.IMP=LOC estar parado enfrente de DET María
 ‘Juan está (a)delante de María’

(90) a. añi an=ɬ oʔotam
 yo 1SG.AUX.IMP=COP o’otam
 ‘Yo soy o’otam

b. n-o=ɬ čioč (a)-n-o=ɬ ui
 QU-3SG.AUX.IMP=COP hombre EPT-QU-3SG.AUX.IMP=COP mujer
 ‘¿Será macho o será hembra?’

(91) Shaul (2008: 10, 11)

a. kai=t k chuuf
 roasted=PRT DET jackrabbit
 ‘The rabbit is roasted’
El conejo está asado

b. hekam chem che’e
 DEM PRT mother
 ‘They have a mother’
Ellos tienen (una) mamá

3.4. Verbo

De las clases mayores de palabras que una lengua pueda tener, el nombre y el verbo son las más “fáciles” de distinguir entre sí tanto en términos de criterios semánticos como gramaticales (Stassen 1997, Givon 2001, Dixon 2004). Vamos a asumir los distintos tipos

semánticos de verbos (de acción, de proceso, de movimiento, cognitivos, etc.) ya que sus rasgos gramaticales flexivos son suficientes para identificarlos como tales. Sin embargo, sí nos ocuparemos de dos tipos semánticos particularmente relevantes para nuestro estudio: aquel que se ha denominado para esta lengua como verbo ‘estativo’ y los verbos ‘posicionales’. Nos concentramos entonces en lo que consideraremos para nuestro propósito como las principales propiedades gramaticales morfosintácticas de los verbos que los distinguen de las demás categorías posibles y existentes. Esto nos servirá al menos para tres aspectos en esta sección: (i) corroborar el estatus de los ítems eventivos como verbos, (ii) comprobar su distinción respecto de los nombres y (iii) sentar la base para el análisis de los ítems atributivos, mismos que son los más difusos y complejos de establecer.

3.4.1. Derivación verbal

Al igual que para los nombres, observemos en primera instancia la morfología derivacional más productiva que toman las bases verbales que los cambian de categoría, que cabe señalar también son exclusivamente sufijos. El Cuadro 7 muestra los tres morfemas derivativos más productivos ligados a bases verbales y el cambio de categoría que produce.

Categoría base: verbal	Glosa	Sufijo	Categoría resultante: nominal	Glosa
oʔohan	‘escribir’	-a	oʔohan-a	‘libro’, ‘cuaderno’
voson	‘barrer’	-kuʔ	voson-a-kuʔ	‘escoba’
oʔohan	‘escribir’	-tam	oʔohan-tam	‘escritor’

Cuadro 7. Morfemas derivativos ligados a bases verbales

Algunos nombres y verbos pueden tomar el mismo sufijo derivativo *-tam*. Por ejemplo, nótese *iša* ‘planta’ *iša-tam* ‘plantador’ y *oʔohan* ‘escribir’ *oʔohan-tam* ‘escritor’. La categoría resultante después de la sufijación de *-tam* en los dos casos es un nominal con la característica de ser un nominal agentivo.

En muchos de los casos cuando el sufijo instrumental *-kuʔ* se liga a bases verbales, éstas primero tienen que ser deverbalizadas por medio del sufijo nominalizador *-a*. Véase esto en (92):

- (92) a. *ñiit* ‘ver’
 b. *ñiit-a* ‘acto de ver’
 c. *ñiit-a-kuʔ* ‘espejo’

3.4.2. Flexión verbal

Las características de la morfología verbal son de especial relevancia para nuestro estudio. Mostraremos y trataremos aquí los morfemas flexivos que consideramos más significativos para establecer contraste específicamente entre verbos eventivos y verbos estativos.³⁴

En conjunto como lengua, tanto el OS como el TO, no está catalogada como una lengua que marque el tiempo gramaticalmente como estrategia dominante. Más bien, se trata de una de las lenguas que privilegia la marcación de aspecto. Aunque con ciertas excepciones, esta es una característica tanto genética como areal de muchas de las lenguas de la parte norte

³⁴ Las obras donde se da cuenta de manera más completa de la morfología tanto derivativa como flexiva del TO son Hale (1959), Mathiot (1973) y Saxton (1982). Cabe señalar que entre una y otra hay convergencias y divergencias respecto a las formas y los significados gramaticales que se les otorgan. Nos interesa aquí referirnos a aquellos aspectos gramaticales en donde hay un consenso general, no sólo en estas obras, sino en el resto de la bibliografía consultada.

del continente americano (Stassen 1997: 443). Como veremos en su momento, este hecho es crucial para la codificación de los predicados estativos que son los que denotan semánticamente la atribución en el OS.

El verbo en OS flexiona para varias categorías gramaticales como: índices pronominales de objeto, reflexivo y recíproco, marcas de desiderativo, causativo, aspecto, modo y estativo. De éstas, las más relevantes aquí son los índices pronominales, aspecto, estativo y una marca de futuro. Estas flexiones están directamente relacionadas con los principios que nos permitirán distinguir las estrategias de codificación que toman los diferentes tipos de predicados. Mencionaremos parcialmente en su momento las categorías gramaticales como desiderativo y causativo, pero no nos ocuparemos particularmente de ellas ya que en principio nuestro estudio trata con construcciones intransitivas y no con transitivas.

Esta lengua identifica o codifica al sujeto de la cláusula por medio de los auxiliares y existe un auxiliar para cada persona. Esto es, la simple ocurrencia del auxiliar nos dice qué persona es el sujeto, aunque se prescindiera de un nombre o pronombre sujeto explícito. Ahora bien, la flexión verbal pronominal que se da en los verbos transitivos es correferencial con el objeto de la cláusula pero no con el sujeto, como se muestra enseguida. Observe que el prefijo de objeto ligado al verbo concuerda con el pronombre explícito el cual es el objeto, pero no con el sujeto el cual concuerda con el auxiliar:

(93) Zepeda (1987: 351)

- | | | | | |
|----|--------------|-------------|---------|---------------|
| a. | Husi | 'o | 'a:ñi | ñ-ñeid |
| | José | 3SG.AUX.IMP | 1SG.OBJ | 1SG.OBJ-ver |
| | 'José me ve' | | | |
| | | | | |
| b. | Husi | 'o | 'a:pi | m-ñeid |
| | José | 3SG.AUX.IMP | 2SG.OBJ | 2SG.OBJ-ver |
| | 'José te ve' | | | |

c.	Husi	'o	'a:ci	t-ñeid
	José	3SG.AUX.IMP	1PL.OBJ	1PL.OBJ-ver
	'José nos ve'			

También los verbos flexionan para reflexivo y recíproco. Las marcas pronominales son las mismas para los nominales que mostramos en (82) y (83). Traigo de nuevo (83) en (94) para dar muestra su ocurrencia como reflexivo:

(94) Shaul (2006: 59)

hehe'ejel	at	e-šoñihi
ellos.REFL	3PL.AUX.PF	3SG.REFL.golpear.PF
'They hit themselves'		
<i>Ellos se golpearon a sí mismos</i>		

Los verbos eventivos son susceptibles de cambiar a un carácter semántico estativo al tomar el prefijo *s-* considerado como la marca estativa. Nótese en (95) la construcción intransitiva sin el prefijo estativo *s-* en el verbo *čipkan* 'trabajar' pero en (96) se añade tal prefijo lo cual le otorga el carácter semántico estativo a la construcción:

(95)	Huan o	vi:s	taškač	čipkan
	Juan	3SG.AUX.IMP	todos días	trabajar.IMP
	'Juan trabaja todos los días'			

(96)	Huan o	saʔi	si	s-čipkan-(a)-tak
	Juan	3SG.AUX.IMP	bastante	INTS EST-trabajar.IMP-EPT-NOM
	'Juan es trabajador'			

Hay una sufijo denominado futuro imperfectivo en TO no atestiguado en nuestros datos para el OS. Este sufijo tiene la forma *-ad* (los que es o sería *-at* en OS) y se liga a los verbos en su forma imperfectiva:

(97) Zepeda (1983: 71)

- | | | |
|--------------------|------------------|------------------------|
| a. ñeok | is/was speaking | ‘está/estaba hablando’ |
| b. ñeok- ad | will be speaking | ‘estará hablando’ |

3.4.3. Procesos morfológicos de los verbos

3.4.3.1. Reduplicación verbal

Al igual que los nombres, los verbos también reduplican para plural y distributivo para marcar la concordancia de número.³⁵ Veamos primero la reduplicación de plural.

- (98) a. čipkan ‘trabajar’ (SG)
 b. čičpkan ‘trabajar’ (PL)

La reduplicación en los verbos concuerda con los argumentos de la cláusula. Cuando el verbo es intransitivo la forma base no reduplicada concuerda con el único argumento singular de la cláusula como se observa en (99):

³⁵ Nuestro interés aquí es mencionar el proceso morfológico para dar cuenta del significado gramatical. Al igual que lo señalado para la reduplicación en los nombres, no ahondamos aquí sobre los aspectos fonológicos implicados en la reduplicación; asunto por demás complejo que ha sido la materia de varios y extensos trabajos (cf. Fitzgerald 1998, Hill y Zepeda 1992).

- (99) a. añi añ čipkan
yo 1SG.AUX.IMP trabajar
‘yo estoy trabajando’
- b. hikam o čičpkan
ellos 3PL.AUX.IMP trabajar.PL
‘Ellos están trabajando’

Sin embargo, cuando el verbo que se reduplica es transitivo la pluralidad concuerda con el objeto. Nótese la cláusula en (100a) con la forma base en singular *vakon* ‘lavar’ y (100b) con la forma reduplicada *vapkon* ‘lavar.PL’:

- (100) a. čioč o vakon k ma:kina
hombre 3SG.AUX.IMP lavar DET carro
‘El hombre está lavando el carro’
- b. čioč o vapkon k mamkina
hombre 3SG.AUX.IMP lavar.PL DET carro.PL
‘El hombre está lavando los carros’

Similar a la reduplicación de distributivo en los nominales, la reduplicación de distributivo en verbos indica que la acción ocurre en varias partes (lugares):

- (101) Forma verbal base Forma verbal distributiva reduplicada
- a. ñĩ’i ‘cantar’ b. ñĩñĩ’i ‘cantar’ (forma distributiva)

3.4.3.2. Truncación

El proceso morfológico en los verbos para marcar la distinción de aspecto imperfectivo y perfectivo en OS es la truncación. La forma base del verbo se encuentra en aspecto

imperfectivo y la truncación del verbo al margen derecho indica aspecto perfectivo, como se observa enseguida:

(102)	Imperfectivo		Perfectivo (truncado)
	a. ñiok	‘hablar’	ñio ‘hablar’
	b. ma:k	‘dar’	ma: ‘dar’
	c. cikpan	‘trabajar’	cikp ³⁶ ‘trabajar’

3.4.3.3. Suplección

Aunque no considerado como proceso morfológico propiamente, otro mecanismo para contrastar singular y plural en verbos del OS es la suplección. Esto es, hay una forma (base) diferente en algunos verbos para indicar singular y plural. A continuación dos pares de formas supletivas:

(103)	Singular		Plural
	a. miṭ	‘correr’	vo:poʔo ‘correr’
	b. muʔa	‘matar’	koi ‘matar’

3.5. ¿Verbos estativos o adjetivos?

Estamos ante los elementos léxicos sobre los cuales pesa la problemática sobre su tratamiento como una subclase de la categoría de los verbos etiquetada como ‘verbos estativos’ o como categoría léxica de ‘adjetivo’. Es innegable que los elementos considerados en la literatura en

³⁶ Es frecuente la metátesis en este tipo de secuencias de segmentos *kp/pk*. Cf. *čipkan* en (99) y *čikpan* en (102c).

TO como verbos estativos o como adjetivos (Hale 2000) poseen el rasgo semántico de atribución o propiedad y esto no está a discusión. La problemática radica en si sus propiedades morfológicas y sintácticas nos permiten catalogarlos como una subclase verbal como verbos estativos o como una categoría adjetival propiamente.

Aunque en su gramática de (1983) Zepeda habla de verbos estativos y adjetivos como equivalentes, más tarde prefirió no usar las etiquetas de ‘verbo estativo’ o ‘adjetivo’ para esta categoría en TO y la denominó sólo como “s-words” aludiendo al hecho de que la mayoría de los elementos que denotan propiedad o atribución toman el prefijo estativo *s-* (Zepeda 1984). Esta es la característica morfológica principal de estos elementos. En lo que sigue se intentará demostrar que morfológica y sintácticamente podemos tratar a estos elementos como una subclase de los verbos y los trataremos como verbos estativos.

3.5.1. Tipos semánticos de los verbos estativos

Al igual que para los nombres, el criterio semántico funge como el más universal y a la vez más claro para la identificación de los verbos estativos. En lo que sigue hasta antes de entrar a observar las propiedades morfológicas y sintácticas de los verbos estativos nos concentraremos solamente en las particularidades semánticas.

Ejemplificamos a continuación los verbos estativos del OS de acuerdo a la clasificación que hace Dixon (2004: 3-5) sobre los adjetivos. Este autor señala que hay cuatro tipos semánticos centrales que se asocian típica y ampliamente con la clase del adjetivo: (i) *dimensión*: ‘grande’, ‘pequeño’, ‘alto’, ‘largo’, ‘amplio’, ‘profundo’, etc, (ii) *edad*: ‘nuevo’, ‘joven’, ‘viejo’, etc, (iii) *valor*: ‘bueno’, ‘malo’, ‘encantador’, ‘infame’, etc, (iv) *color*: ‘negro’, ‘blanco’, ‘rojo’, etc.

(104) Dimensión

- a. kiʔič ‘grande’
- b. čivač ‘alto/a’, ‘largo/a’
- c. šopolk ‘chaparro/corto’

(105) Edad

- a. vičič ‘nuevo/a’
- b. hikiočič/hikiukam ‘viejo/a’

(106) Valor

- a. sap ‘bueno/a’
- b. ski:kač ‘bonito/a’
- c. spaka ‘enojado’

(107) Color

- a. stoha ‘blanco’
- b. sčuk ‘negro’
- c. svič ‘rojo’

Otro grupo de tipos semánticos que ellos señalan como “periféricos” se asocian en menor grado a la clase del adjetivo: (v) *propiedad física*: ‘duro/rígido’, ‘suave’, ‘pesado’, ‘húmedo’, ‘áspero’, ‘fuerte’, ‘limpio’, ‘caliente’, ‘agrio’, etc, (vi) *propensión humana*: ‘celoso’, ‘feliz’, ‘amigable’, ‘inteligente’, ‘generoso’, ‘cruel’, ‘orgullosa’, ‘tímido’, ‘avergonzado’, ‘ansioso’, etc, (vii) *velocidad*: ‘rápido’, ‘lento’, ‘veloz’, etc.

(108) Propiedad física

- a. skauka 'duro'
- b. svi:č 'pesado'
- c. skivk 'fuerte'
- d. stoñ 'caliente'
- e. siʔik 'agrio'

(109) Propensión humana

- a. shi:kamk 'celoso/a'
- b. si:kika 'alegre'

(110) Velocidad

- a. so:tam 'rápido/veloz'
- b. spa:pak 'lento'

Sirva lo anterior para mostrar algunos tipos semánticos de los verbos estativos en el OS. De nuevo, no parece haber evidencia en contra acerca de la declaración que hace Dixon (2004: 3-4) sobre que “se puede reconocer una clase de palabra ‘adjetivo’ [semánticamente] de forma clara para cada lenguaje humano.”³⁷ La dificultad radica en la discriminación de tal categoría de acuerdo a criterios gramaticales, que es lo que veremos a continuación.

3.5.2. Características morfológicas de los verbos estativos

De acuerdo a Saxton (1982) y Zepeda (1983) la mayoría de los verbos estativos poseen el prefijo estativo *s-*. Al decir ‘la mayoría’ implica que hay una minoría que no siempre toma tal

³⁷ *I suggest that a distinct word class ‘adjectives’ can be recognized for every human language.*

prefijo. Como ya lo mencionamos, Zepeda (1983) trató los elementos que denotan propiedad o atribución como verbos estativos y como adjetivos. En efecto, ellos muestran que hay una serie reducida de elementos que pueden ocurrir desprovistos de tal prefijo entre los que se encuentran los siguientes ejemplos:

(111) Saxton (1982: 168), Zepeda (1983: 110)

- a. *şopol* ‘chaparro/a’, ‘corto/a’
- b. *čiv* ‘alto/a, ‘largo/a’

Es interesante, sin embargo, que pocas veces encontramos la ocurrencia de adjetivos desprovistos de la marca de estativo como modificador de un nombre dentro de cláusulas que contengan FNs. Un caso de este tipo es el que se muestra en (112a). Lo que encontramos más bien son FNs aisladas, fuera de contexto predicativo como en (112b), en donde el adjetivo ocurre modificando al nominal. Por su parte, en (112c), aunque los autores presentan tal construcción con la estructura de una FN, nótese que se trata más bien de un compuesto en el que está implicado un adjetivo y un nominal:

(112) Shaul *et al* (2006: 247)

- a. *Id* *'o* **ɖ** *tu'i* *tapial*
 DEM 3SG.AUX.IMP COP viejo/antiguo papel/periódico
 ‘This newspaper is old’
 ‘Este periódico es/está viejo’

Shaul *et al* (2008: 39, 232)

- b. *şopol* *kaidag*
 corto sonido
 ‘Vocal corta’

- c. *cew* *kuswokam*
 largo cuello-NOM
 ‘Camello’

Nosotros no registramos casos de estos elementos tratados por los autores mencionados como adjetivos desprovistos del prefijo estativo *s-*. Más adelante veremos que en nuestros datos para el OS cuando un nominal se modifica por elementos como los mostrados anteriormente, éstos se manifiestan como verbos estativos marcados por el prefijo *s-*.

Aparte del prefijo *s-*, hay al menos dos sufijos más que también se consideran estativos. Varios de los verbos estativos mostrados en 3.5.1 anteriormente poseen tales sufijos en combinación con el prefijo *s-*. En (113) se muestran tales morfemas:

- (113) a. *s-ki:k-ač* ‘ser bonito/a’
 b. *s-kiv-k* ‘ser fuerte’

Saxton (1982: 137) menciona los siguientes sufijos ligados a bases atributivas que denotan estatividad: *-j*, *-k*, *i*, *-d*, *ñ* y \emptyset de los cuales sólo *-j* (*-č* ~ *-ač*) y *-k* fueron los atestiguados productivamente en nuestros datos. Por otra parte, encontramos que algunos verbos estativos no toman la marca estativa *-s*, sólo los sufijos *-č* ~ *-ač* y *-k* como los de (111) que se mostraron en (104) como *čiv-ač* ‘ser alto’/‘largo’ y *šopol-k* ‘ser chaparro/a’.

Por otra parte, no parece haber procesos particulares de derivación que conviertan tales verbos estativos en verbos no estativos o en nominales plenos. Los que sí sucede al ligarse ciertos tipos de morfemas a un ítem estativo es otorgarle un sentido menos abstractivo o “más concreto”. Nótese los siguientes ejemplos:

- (114) a. toha
‘blanco/a’
- b. s-toha
EST-blanco/a
‘Ser/estar blanco/a’
- c. s-toha-**kam**
EST-blanco/a-NOM
‘Lo que es blanco o tiene la propiedad de ser o estar blanco/a’
- (115) a. kav-k
duro-EST
- b. s-kav-k
EST-duro-EST
- c. s-kav-k-**ču**
EST-duro-EST-DA
‘Lo que es duro o tiene la propiedad de ser duro’

Semánticamente hablando, algunos sufijos como el nominalizador *-kam* en (114c) se ligan a bases estativas y hacen de estos una entidad menos abstracta. Lo mismo sucede en (115c) con el sufijo *-ču* el cual glosó como “deabstractivo” (DA).

Cabe entonces aquí la cuestión de si casos como los anteriores tendrían la posibilidad de funcionar como nombres en cláusulas no verbales de predicados nominales con una estructura hipotética como ‘Juan es el blanco’ o ‘El duro es el pan’. Sin embargo, no encontramos evidencia de esto en nuestros datos. Por una parte, parece que el carácter semántico de estado de los verbos estativos los restringe de tal posibilidad imperando el carácter verbal (estativo) por encima del nominal. Por otra parte, algo que prueba que formas estativizadas como *s-toha-kam* ‘lo que es o tiene propiedad de ser blanco’ no puede funcionar

como núcleo nominal en una construcción es que no puede coocurrir con el determinante *k*. Solamente los nominales en su carácter como plenos (esto es, sin alguna marca como el estativo *s-* si consideramos a *s-toha-kam* como un nominal no prototípico) pueden coocurrir con tal determinante.

Translingüística, semántica y morfosintácticamente hablando, los ítems de carácter atributivo, cualesquiera que sea su categoría en una lengua, tienden a comportarse o inclinarse ya sea a los nombres o a los verbos. Para el caso del OS los verbos estativos, siendo una subclase de los verbos eventivos, se comportan morfosintácticamente como los verbos eventivos, lo que significa que poseen la capacidad de tomar la morfología verbal, como se observa en (116):

- (116) a. ko:ʃ
 ‘dormir’
- b. s-ko:ʃ-im
 EST-dormir-DES
 ‘estar dormido (querer estar dormido)’
- c. s-ko:ʃ-im-č
 EST-dormir-DES-CAUS
 ‘hacer que se quiera estar dormido/a’

En el análisis de los predicados con verbos estativos veremos con más detalle las funciones de los verbos estativos a nivel FN y a nivel cláusula. Para terminar, basta con señalar que los verbos estativos también reduplican para plural y distributivo, al igual que los nombres y los verbos eventivos. Consideramos aquí entonces a los elementos que denota propiedad o atribución como una subclase o subcategoría de los verbos eventivos.

3.6. Verbos posicionales

Cuando hablamos de los tipos y las características de la cópula a nivel tipológico en el capítulo 2, mencionamos que uno de tales elementos que pueden funcionar como copulativos en las lenguas del mundo son los llamados verbos de posición (*stance verbs*). Éstos funcionan particularmente en la codificación de los predicados locativos/existenciales por lo cual se les ha llamado también “verbos locativos” (Stassen 1997: 55).

En el OS hay verbos posicionales que recurrentemente aparecen en construcciones locativas y existenciales. Mostraremos particularmente en la sección de los predicados locativos (3.9.1) construcciones con verbos posicionales. Aquí señalamos por lo pronto que tales verbos locativos tienen todo el comportamiento morfosintáctico de los verbos eventivos. En (117) algunos de tales verbos de posición:

- | | | |
|----------|---------|---|
| (117) a. | voʔo | ‘acostar(se)’ |
| | b. taha | ‘sentar(se)’ |
| | c. ka:č | ‘estar/existir sobre algo (situado de una manera particular)’ |

3.7. Cópula

Dado que en el OS existe una cópula, es importante tener lo más claro posible los rasgos de tal elemento para observar después su ocurrencia y comportamiento en los predicados no verbales. Para hablar de este elemento en el OS, primero vamos a revisar lo que se ha dicho sobre la cópula en TO extrayendo algunas citas y ejemplos representativos de la literatura. Después daremos cuenta de las características de la cópula en el OS. Con esto se pretende: (i) situar a la cópula del OS dentro del espectro de elementos considerados como copulativos en

la tipología y (ii) aportar elementos de carácter gramatical que nos permitan hablar del OS como una variedad de lengua al menos ligeramente diferenciada respecto del TO.

3.7.1. La cópula en tohono o'odham

Es bien conocida en la literatura sobre el TO la existencia de un elemento copulativo con al menos dos formas claramente identificadas: *wuḍ/d* (sin embargo, véase que Mathiot (1973) habla de cuatro formas para la cópula). Se mostrará que su ocurrencia mayoritaria en el TO es en cláusulas con predicados nominales (tanto clasificadores como ecuativos). En menor medida se le relaciona con predicados locativos/existenciales y en casos difusos y escasos con predicados atributivos.

En la sección gramatical de su diccionario de pápago, Mathiot (1973: 107) señala bajo el subtema “Particles” que estos elementos “son palabras no flexionadas que funcionan como modificadores incidentales para diversas estructuras.” Ella incluye a la cópula *wuḍ* dentro de esta categoría y la define en la entrada del diccionario sencillamente como ‘to be’ presentando cuatro formas: *wuḍ/ud/d/d*. Enseguida algunos ejemplos que esta autora ofrece. (NOTA: dado que no todos los autores ofrecen los ejemplos glosados, en toda esta sección (3.7.1) agrego las glosas. Se indicará cuando suceda lo contrario. En todos los casos se respeta la fonología/escritura y separación de palabras original, sólo se agregaron cortes morfémicos).

(118) Mathiot (1973: 306)

a.	N-ap	s-?ap	ud	viappoi?
	QU-2SG.AUX.IMP	EST-bueno	COP	muchacho (hombre)
	‘¿Are you a good boy?’			
	‘¿Eres un muchacho bueno?’			

Más tarde, Saxton (1982) señala que la cópula es un “marcador ecuativo” y es así como lo glosa, como se observa de (122) a (124). (NOTA: aquí las glosas son del autor citado salvo las insertadas entre paréntesis):³⁸

(122) Saxton (1982: 138)

k	has-ču	wuḍ	higa'i
INTR	what-thing	EQ(COP)	that
	‘What’s that?’		
	‘¿Qué es eso?’		

(123)	ho'id-ka-m	o	wuḍ
	stick-STAT-PRTC	MD(3SG.AUX.IMP)	EQ(COP)
	‘It’s an ironwood.’		
	‘Es un palofierro’		

(124)	ḍ -at	wo	gaat-ka-d
	EQ.(COP)-(3SG.AUX.PF).TNS	FUT	bow-STAT-IMPRF
	‘It’ll be a bow’		
	‘Será un arco’		

En su gramática pedagógica, Zepeda (1983: 84-88) ofrece una ligera explicación de lo que llama “oraciones copulares” y relaciona a la cópula exclusivamente con predicados nominales. Señala que tanto *wuḍ* como *ḍ* pueden ocurrir en posición postauxiliar pero sólo *ḍ* ocurre en posición preauxiliar a inicio de oraciones afirmativas. Obsérvese en (125) una cláusula afirmativa, una negativa en (126) y una interrogativa en (127):

³⁸ Glosas de Saxton (1982) en estos ejemplos: INTR= INTRODUCER, EQ= EQUATIONAL, STAT= STATIVE, PRTC= PARTICIPLE, MD= MOOD, TNS= TENSE, IMPRF= IMPERFECTIVE.

(125) (Zepeda 1983: 84, 85)

ḍ 'o m-hajuñ g Mali:ya
COP 3SG.AUX.IMP 2SG.POS-prima DET Mary
'Mary is/was your cousin'
'*María es/era tu prima*'

(126) 'A:cim'ac pi **wuḍ** Jujkam
we 1PL.AUX.IMP NEG COP meztizo.PL
'We are not Mexican-Americans'
'Nosotros no somos mexicanoamericanos'

(127) N-o **ḍ** m-ba:b g Husi?
QU-3SG.AUX.IMP COP 2.SG.POS-grandfather DET Joe
'Is Joe your grandfather?'
'¿Es José tu abuelo?'

Dos últimas referencias respecto a la cópula en TO. El diccionario del TO más reciente del que se tiene conocimiento a la fecha es el de Shaul *et al* (2006), aun no publicado. Esta obra no difiere respecto de las otras ya mencionadas en cuanto a las formas de la cópula (*wuḍ* y *ḍ*) y su posición en la cláusula. Se trata prácticamente de la misma información, sin embargo, se muestra un aspecto semántico no señalado tácitamente hasta ahora. Señalan que “[la cópula] puede indicar que algo está hecho de [algo]”. Nótese el siguiente ejemplo:

(128) Shaul *et al* (2006: 280)

A'al ha-bo:l 'o **wuḍ** u:li
niño.PL3SG.INDEF-pelota 3PL.AUX COP hule
'The children's ball is made from rubber'
'La pelota de los niños está hecha de hule'

En efecto, esta construcción parece tener el significado mostrado o cualquier otro que sea una variante como 'La pelota de los niños es de hule'. La oración entonces parece connotar el

material particular del que está elaborado el objeto poseído *ha-bo:l* ‘pelota’ de la frase nominal posesiva *a'al ha-bo:l* ‘la pelota de los niños’. Fuera de este matiz semántico un tanto distinto de lo visto hasta ahora para el TO, no parece ser algo inexplicable. Si tomamos en cuenta que los ítems involucrados en las cláusulas de predicados nominales ecuativos cumplen la función de identificar al mismo referente podemos decir que los nombres de (128) *bo:l* y *u:li* tienen el mismo referente y que la copula *wuḍ* cumple a cabalidad con su tarea de ligarlos.

En este mismo diccionario la entrada con la variante *ḍ* de la cópula la definen como “*iv* [verbo intransitivo], var. of *wuḍ*, be”. En este caso proporcionan ejemplos de la ocurrencia de la cópula en construcciones locativas/existenciales:

(129) Shaul *et al* (2006: 58)

- a. **ḍ**-o i:ya
 COP-3SG.AUX.IMP LOC
 ‘It is here’
 ‘Está aquí’
- b. **ḍ**-o waikk g woptoñ
 COP-3SG.AUX.IMP tres DET botón.PL
 ‘There are three buttons’
 ‘Hay tres botones’

Otra alusión a la cópula como elemento que funciona en construcciones locativas/existenciales se encuentra en la obra “Acim ac O’odhamkaj ñeñeok” (*Hablemos O’odham*) por Dena Thomas *et al* (2003)³⁹. Aquí se menciona que la “pequeña palabra *wuḍ* puede significar ‘be’,

³⁹ Este es un material educativo para la enseñanza del O’odham elaborado por miembros del departamento de educación de la Nación Tohono O’odham y editado por David Shaul y S. Onur Senarslan. Su presentación es en CD-ROM y consta de dos discos compactos con unidades y lecciones que conforman una guía con grabaciones de audio y anotaciones gramaticales para aprender a hablar O’odham.

‘is’, ‘am’ y ‘are’. Se usa entre dos nombres (palabras que designan una persona, lugar o cosa).” Los ejemplos que ofrecen de construcciones locativas/existenciales son las siguientes:

(130) Thomas *et al* (2003: CD 1, Unidad 2, Lección 5)

- | | | | | |
|-------------------|-------------|-----|----------|-------------------|
| a. Am | 'o | | ɖ | wo'o |
| LOC | 3SG.AUX.IMP | COP | | charco |
| 'Hay un charco' | | | | |
| | | | | |
| b. Am | 'o | | ɖ | tianna |
| LOC | 3SG.AUX.IMP | COP | | tienda |
| 'Hay una tienda' | | | | |
| | | | | |
| c. Am | 'o | | ɖ | maʃcam-a-kuɖ |
| LOC | 3SG.AUX.IMP | COP | | enseñar-NOM-INSTR |
| 'Hay una escuela' | | | | |

De la revisión de la literatura poco se encontró respecto al uso de la cópula en lo que podrían ser casos de predicados atributivos o de propiedad. Enseguida mostramos dos de tales casos:

(131) Shaul *et al* (2006: 247)

- | | | | | | |
|--------------------------------|-------------|-----|----------|---------------|-----------------|
| Id | 'o | | ɖ | tu'i | tapial |
| DEM | 3SG.AUX.IMP | COP | | viejo/antiguo | papel/periódico |
| 'This newspaper is old' | | | | | |
| 'Este periódico es/está viejo' | | | | | |

(132) Mathitot (1973: 306)

- | | | | |
|----------------------------|-----|-----------|-------|
| s-keg | | uɖ | ?uvĩ |
| EST-bonita | COP | | mujer |
| 'She is a beautiful woman' | | | |
| 'La mujer es hermosa' | | | |

Primero, el ejemplo de (131), mostrado previamente en (112), posee una FN que consiste de uno atributo *tu'i* ‘viejo/antiguo’ más el nominal *tapial* ‘papel/periódico’. Mencionamos que es

de lo pocos casos en donde lo que consideramos como verbos estativos ocurre sin la marca estativa *s-*. La lectura de este ejemplo es más bien nominal ecuativa en virtud de que el demostrativo *id* ‘este’ se refiere a la FN *tu’i tapial* ‘el periódico viejo’, además de que la construcción está soportada por la cópula *d*.

Segundo, nótese en (132) que la autora traduce ‘She is a beautiful woman’, pero en realidad no está presente el auxiliar de 3RA que se refiera a ‘she’. Aunque la construcción posee un verbo estativo *s-keg* ‘ser bonita’ ésta ocurre sin el auxiliar los que nos deja ante la posibilidad de tratar a esta construcción sencillamente como una FN ‘la mujer hermosa’. Sabemos que es una tendencia universal que la 3RA suele elidirse en las lenguas. Aunque la presencia de los auxiliares de persona es obligatorio tanto en TO como en el OS veremos que para el caso de la 3RA suele haber excepciones. No obstante que aquí ocurre la cópula no podemos tratar a esta construcción como nominal dado que *s-keg* no es un nominal.

Con lo anterior llamamos la atención a no dejarse confundir por las traducciones que, en efecto, para el caso del español tanto ‘el periódico es/está viejo’ como ‘la mujer es hermosa’ son predicaciones atributivas pero no es así tal y como estás presentadas en esos ejemplos del TO.

3.7.1.1. Generalidades de la cópula en tohono o’odham

A manera de resumen sobre lo dicho para la cópula en TO, podemos hacer las siguientes generalizaciones bajo dos criterios: el morfosintáctico y el semántico. Por criterio morfosintáctico me refiero exclusivamente a la forma, rasgos gramaticales y la posición respecto a los auxiliares y la cláusula. Por criterio semántico me refiero al significado que se le

otorga, a su ocurrencia predicativa (los tipos de predicados donde aparece), los rasgos tempomodo-aspectuales de la cláusula y restricciones de persona.

I. Criterio morfosintáctico

- *Forma.* Una sola cópula con al menos dos formas claramente identificadas: *wuḍ/d*.
- *Rasgos gramaticales.* Elemento copulativo de carácter no verbal, es decir, ni flexiona afijos gramaticales ni derivativos. Los autores siempre presentan la forma *wuḍ* independiente o separada de cualquier otro elemento, pero no hay consenso en cuanto al carácter libre o ligado de la forma *d*; en ocasiones la presentan ligada a los auxiliares y en otras totalmente independiente.
- *Posición.* Preauxiliar y postauxiliar. Tanto *wuḍ* como *d* ocurren postauxiliares pero sólo *d* ocurre preauxiliar a inicio de cláusula. *Wuḍ* puede ocurrir a final de la cláusula. En cláusulas negativas e interrogativas nunca ocurre al inicio. Puede ocurrir al final en interrogativas.

II. Criterio semántico

- *Significado.* Definido categorialmente como partícula, verbo intransitivo y marcador ecuativo. Se le asignan los significados de ‘to be’ y ‘be linking’.
- *Ocurrencia predicativa.* Mayoritariamente en cláusulas con predicados nominales. En menor grado en predicados locativos/existenciales. De manera difusa, poco clara o argumentada con predicados atributivos.
- *Tiempo/modo/aspecto de la cláusula.* En combinación con el juego de auxiliares –tanto de imperfectivo como perfectivo– se construyen cláusulas imperfectivas (tanto de

presente como pasado) y de futuro perfectivo. Ocurrencia observada en construcciones de modo indicativo (no marcado gramaticalmente), en polaridad positiva y negativa y en interrogativas.

- *Persona*. La cópula ocurre en cláusulas de predicados nominales con todas las personas de singular y plural.

3.7.2. La cópula en o'otam de Sonora

A raíz del presente estudio se han observado ciertas diferencias respecto a la cópula entre el OS y el TO. Una de tales, la más clara y evidente, tiene que ver con la forma de este elemento. De las dos formas registradas en TO (*wud/d*), en el OS sólo se registró la forma corta *t*. Es pertinente destacar aquí la coincidencia corroborada respecto a la forma de la cópula entre los datos de García y Shaul (2007) y Shaul (2008) y los nuestros: ninguna ocurrencia de la forma *wud* –lo que sería *vuṭ* en OS– en tales estudios, al igual que en nuestros datos, fue registrada. Sin embargo, más adelante veremos ciertas particularidades que García y Shaul (2007) y Shaul (2008) señalan respecto a la cópula.

Veamos primero su ocurrencia posicional. A lo largo de la ejemplificación se podrá observar que sólo ocurre la forma *t* en OS.

(133) Postauxiliar

- | | | |
|----|--------------------------|------------|
| a. | añi an=ṭ | hi:lio |
| | yo 1SG.AUX.IMP=COP | carpintero |
| | 'Yo soy (un) carpintero' | |
| b. | vakiala o=ṭ | Huan |
| | vaquero 3SG.AUX.IMP=COP | Juan |
| | 'Juan es (un) vaquero' | |

- d. hiki o=ɬ n-o:k ki
 DEM 3SG.AUX.IMP=COP 1SG.POS-padre casa
 ‘Aquella es la casa de mi papá’
- e. hikam ko:k o=ɬ Huan mamkina
 DEM.PL dos 3SG.AUX.IMP=COP Juan carro.PL
 ‘Esos dos carros son de Juan’

Vimos que en TO se relaciona la ocurrencia de la cópula con ciertas construcciones consideradas como locativas/existenciales. Traigo de nuevo dos casos de ellos en (137). Esas construcciones se caracterizan por la coocurrencia de la cópula con las partículas locativas. Por su parte, en el OS registramos un caso de ese tipo el cual mostramos en (138a) y uno donde no ocurre en (138b):

(137) Thomas *et al* (2003: CD 1, Unidad 2, Lección 5)

- a. Am 'o ɬ wo'o
 LOC 3SG.AUX.IMP COP charco
 ‘Hay un charco’
- b. Am 'o ɬ tianna
 LOC 3SG.AUX.IMP COP tienda
 ‘Hay una tienda’

(138) En predicados locativos/existenciales (OS)

- a. Kavolk o=ɬ vaik o:la v:ok
 Caborca 3SG.AUX.IMP=COP tres horas camino
 am Kuvahia vui
 LOC.ESP Cubabi hacia
 ‘Son/hay tres horas de camino de Caborca al Cubabi’
- b. vahia o=ɬ hitasp vistmam taɬ mi:k k ko:li
 pozo 3SG.AUX.IMP=COP cinco diez pie lejos DET corral
 ‘El pozo está a cincuenta pies adelante del corral’
 ‘Hay cincuenta pies entre el pozo y el corral’

Respecto a la polaridad, su ocurrencia es transparente y frecuente en las cláusulas no verbales con predicados nominales tanto en polaridad positiva (no marcada) como la negativa (marcada con la partícula *pi*):

(139) Polaridad

- a. a:pi ap=ṭ o'otam
 tu 2SG.AUX.IMP=COP o'otam
 'Tú eres (un) o'otam'
- b. a:pi ap pi=ṭ o'otam
 tu 2SG.AUX.IMP NEG=COP o'otam
 'Tú no eres (un) o'otam'

También incurre transparentemente en las cláusulas no verbales con predicados nominales con modalidad interrogativa, tanto las construidas con el marcador de pregunta *n* como en (140a) como con las de pronombres interrogativos como en (140b):

(140) Interrogativas

- a. n-o=ṭ čioč?
 QU-3SG.AUX.IMP=COP hombre
 '¿Es/será macho?'
- b. hīti o=ṭ m-naipču?
 quiénes 3PL.AUX.IMP=COP 2SG.POS-amigo.PL
 '¿Quiénes son tus amigos?'

Dado que los mecanismos morfológicos como la truncación para marcar aspecto perfectivo o la morfología flexiva para marcar tiempos y aspectos particulares son propios de la categoría

verbal, y por tanto la toman los verbos plenos, las construcciones con la ocurrencia de la cópula no otorgan todos estos matices tempoaspectuales. Aquellos significados temporales y aspectuales que se manifiestan en construcciones copulativas son los que se permiten en la coocurrencia con los auxiliares de imperfectivo y perfectivo y con adverbios y partículas temporales.

Toda construcción con el auxiliar en imperfectivo tiene el aspecto no completivo y el suceso se puede situar tanto en el presente como en el pasado como se muestra en (141):

- (141) a:ham am=ɬ o'otam
ustedes 2PL.AUX.IMP=COP o'otam
'Ustedes son/eran o'otam'

Pero si se quiere poner énfasis o especificar que lo expresado es un suceso del pasado, aun que sea una situación imperfectiva, se puede hacer uso de otros recursos como los que se muestran para la misma construcción en el siguiente ejemplo. En (142a) por medio del adverbio *hikiu* 'antes' y en (142b) por medio de la partícula *čum* que indica el pasado:

- (142) a. hikiu o=ɬ n-vi:nak ki:
antes 3SG.AUX.IMP=COP 1SG.POS-hermano casa
'Esa casa era de mi hermano'
- b. hiki ki: o=ɬ čum n-vi:nak ki:
DEM casa 3SG.AUX.IMP=COP PAS 1SG.POS-hermano casa
'Esa casa era de mi hermano'

También se registró la ocurrencia de la cópula en una construcción en futuro. En estas construcciones la cópula se combina con el marcador perfectivo *-t* más la partícula de futuro *o*

más el estativo *-k*. El resultado es el denominado futuro perfectivo. Se trae de nuevo el ejemplo de (135) para dar muestra de ello:

- (143) t=an=t o hi:lio-k
 COP-1SG.AUX=PF FUT carpintero-FUT.PE
 ‘Voy a ser/seré (un) carpintero’

Sin embargo, cabe señalar una diferencia más respecto al TO: mientras que en TO es frecuente la ocurrencia de la cópula en este tipo de cláusulas, en el OS sólo encontramos una ocurrencia de la cópula en este tiempo/aspecto de la cláusula. Aunado a ello, otra clara diferencia entre TO y OS tiene que ver con la distribución de la cópula en la cláusula. Pudimos ver que en TO la cópula ocurre con frecuencia a inicio de cláusula. Esto está claramente restringido en el OS. De hecho, el caso de (143) es el único registrado en tal posición.

Al igual que en TO no se encontró evidencia suficiente de la incidencia de la cópula en cláusulas con predicados estativos. Es un hecho que este tipo de construcciones no se forma con la incidencia de la cópula. Presentamos en (144) un caso donde se observa la ocurrencia de la cópula en una cláusula con un predicado estativo pero no podemos establecer la razón de tal ocurrencia. No es posible decir que la aparición de la cópula en estas construcciones esté condicionada por la presencia de elementos como el adverbio temporal *hikiu* ‘antes’ o la partícula *čum* de pasado. Contrástese con (145) donde no hay tal coocurrencia.

- (144) *hikiu* o=t Piu.ło paṭ-ač
 antes 3SG.AUX.IMP=COP Pedro feo-EST
 ‘Pedro era feo’

- (145) hiki kui o čum kiʔi-č
 DEM árbol 3SG.AUX.IMP PAS grande-EST
 ‘Ese árbol era/estaba grande’

Veamos por último los señalamientos que han hecho García y Shaul (2007) y Shaul (2008) respecto a la cópula en OS. Señalamos ligeramente al principio de la discusión sobre la cópula en OS que corroboramos la coincidencia con estos autores en cuanto a la forma de la cópula en OS. Esta coincidencia es respecto a la existencia de la forma *t* y la no existencia de alguna forma *vuʔ* (TO *wuʔ*).

En su “Vocabulario de o’otam de Sonora”, García y Shaul (2007: 53) colocan esta forma corta de la cópula como <*t*> (*t* en nuestros datos) y la definen sencillamente como “*iv* [verbo intransitivo] *ser*”. A continuación dos de entre los ejemplos que ofrecen. (NOTA: la primera línea (el ejemplo original ortográfico) y la cuarta (la traducción) son de los autores citados. Las líneas dos y tres son mías):

- (146) García y Shaul (2007: 53)

- a. Jascho**t** ita?
 hasču=**t** ita?
 qué=COP DEM
 ‘¿Qué es esto?’
- b. Jkai sáap **t** navoch
 hiki s-ap **t** navoč
 Él EST-bueno COP amigo
 ‘El es un buen amigo’

Nótese que no hay consistencia en los ejemplos anteriores respecto a colocar a la cópula libre o ligada.

Aparte de esta forma para la cópula <*t*> ellos registran otra diferente la cual es <*cho*>, forma que yo no corroboré en mis datos. Ésta también es definida prácticamente igual a la anterior como “*iv de ser* [verbo intransitivo] *ser*” (García y Shaul 2007: 9). Algunos ejemplos de la ocurrencia de esta forma son los siguientes:

(147) García y Shaul (2007: 53)

- a. Jkai ari **choñ**⁴⁰ mosh
 hiki ali **čo** ñ-mo:š
 DEM niño COP 1SG.POS-nieto/a
 ‘Aquel niño es mi nieto o nieta’
- b. Itam **cho** u’ujik
 Itam **čo** uʔuhik
 DEM.PL COP pájaros
 ‘Estos son pájaros’

Es interesante que García y Shaul (2007) también registraron ocurrencias de esta cópula <*cho*> /*čo*/ en cláusulas con predicados estativos como se muestra (148a), aunque no consistentemente. Confróntese con (148b) donde no aparece la cópula:

(148) García y Shaul (2007: 9)

- a. Jñ shuushk **cho** jmochich
 ñ-šu:šk **čo** himuč-ič
 1SG.POS-zapatos COP nuevo-EST
 ‘Mis zapatos son nuevos’
- b. Jñ kí jmochich
 ñ-ki: himuč-ič
 1SG.POS-casa nuevo-EST
 ‘Mi casa es nueva’

⁴⁰ Llamamos la atención aquí a la forma de situar al pronombre posesivo por parte de García y Shaul (2007). Lo colocan ligado a la cópula en lugar de al nominal. En todos sus ejemplos son consistentes con ello. Nosotros ligamos los pronombres posesivos al nominal, lo cual parece ser la forma adecuada y correcta.

Un último señalamiento sobre la cópula en OS antes de hacer las generalizaciones. Shaul (2008) hace ciertas observaciones sobre la relación que existe particularmente entre el auxiliar imperfectivo de tercera persona *o* y la cópula en OS. Específicamente señala lo siguiente: “El marcador *o* también se usa en el o’otam de Sonora en oraciones con predicados ecuativos. En TO hay una sola partícula copulativa *wuḍ* (alomorfo *ḍ*) el cual es reflejo de su ancestro prototepimano **vura*. La cópula en OS es compleja y un asunto para un próximo artículo. Suficiente es decir que el significado de los predicados ecuativos es parecido a los estativos y en el OS tales estructuras tienen el marcador *o* incorporado en los alomorfos de la cópula o se usa libre” (pág. 7).⁴¹

De lo señalado inmediatamente anterior por Shaul (2008) y también en García y Shaul (2007) podemos rescatar las coincidencias para nuestro estudio. En efecto la mayor ocurrencia de la cópula en nuestros datos se presenta en cláusulas no verbales con predicados nominales y encontramos que la cópula es una partícula ligada o fusionada a los auxiliares como clítico. Sirva lo señalado sobre la partícula *<cho>* /č̣o/ como referencia de su registro la cual nosotros trataremos parcialmente.

3.7.2.1. Generalidades sobre la cópula en o’otam de Sonora

Al igual que las generalidades mostradas sobre la cópula en TO (3.7.1.1) aquí también resumimos las características de la cópula en OS. A continuación se presentan las

⁴¹ *The marker o is also used in Sonoran O’otam in sentences with equational predicates. In TO, there is a single copular particle wuḍ (allomorph ḍ) which reflects a Proto-Tepiman ancestor *vura. The copula in SO is complex, and the subject of a later paper. Suffice it to say that the meaning of equational predicates is stative-like, and that in SO such structures have the o marker incorporated into the allomorphs of the copula, or used alone.*

generalizaciones sobre este elemento copulativo bajo los criterios morfosintáctico y semántico.

I. Criterio morfosintáctico

- *Forma.* Una sola forma para la cópula en nuestros datos, a saber *t*. Aparte de la forma *t*, una forma alterna registrada por García y Shaul (2007) y Shaul (2008) la cual es <cho> /čo/.
- *Rasgos gramaticales.* Elemento copulativo de carácter no verbal. Categorizado como clítico: no tiene independencia fonológica y se fusiona, hospeda o quizá muy gramaticalizado con los auxiliares y la partícula negativa.
- *Posición en la cláusula.* Prácticamente restringida a posición postauxiliar.

II. Criterio semántico

- *Significado.* Definida categorialmente como partícula *y*, más que un significado *per se*, se le asigna una función puramente relacional. Glosada como COP (cópula) y no como “marcador ecuativo” ya que no está enteramente restringida a predicados nominales ecuativos.
- *Ocurrencia predicativa.* Mayoritariamente en cláusulas con predicados nominales y en contadas ocasiones con predicados locativos/existenciales y atributivos.
- *Tiempo/modo/aspecto de la cláusula.* Mayor ocurrencia en combinación con los auxiliares de imperfectivo. Ocurrencia observada en construcciones indicativas, en la polaridad positiva y negativa y en interrogativas.

- *Persona*. No parece haber restricción en cuanto a persona. Se pueden construir cláusulas de predicados nominales con todas las personas de singular y plural.

3.7.3. Resumen sobre la cópula

Dentro de los tipos de cópula que se han reconocido a nivel translingüístico se puede ubicar a la cópula del OS como un elemento de carácter no verbal clitizado o quizá ya gramaticalizado con a los auxiliares. Es evidente que no existe en su forma como partícula como ocurre en TO, sólo la forma corta es la corroborada. Su ocurrencia predicativa es altamente con cláusulas no verbales con predicados nominales. No parece ocurrir claramente con otros tipos de predicados, sin embargo, es materia de más estudio y análisis. Más particular hará todavía a la cópula del OS si corroboramos datos como los que García y Shaul (2007) y Shaul (2008) muestran respecto a la cópula. Por último, ante estos hechos concernientes a la cópula podríamos decir que quizá haya más diferencias gramaticales entre el OS y el TO lo que nos permitiría situarlos como dos variedades no sólo a nivel geográfico sino también estructural.

3.8. Predicados no verbales en el o'otam de Sonora

Una vez que hemos tratado en las secciones anteriores los principales elementos que intervienen en la predicación no verbal estamos en la condición de describir los predicados no verbales en el OS. En lo que sigue daremos cuenta de las propiedades morfosintácticas y semánticas de estas construcciones para dejar una plataforma que nos permita situar los rasgos de los predicados no verbales del OS en la perspectiva tipológica de la predicación intransitiva.

3.8.1. Predicados nominales

3.8.1.1. Codificación de los predicados nominales

Translingüísticamente hablando, los predicados nominales parecen ser los que generalmente poseen su propia estructura o estrategia de codificación, a diferencia, por ejemplo, de los predicados adjetivales que pueden compartir estrategias verbales y nominales (Stassen (1997: 62). Dicha estrategia de codificación tiene que ver con la ocurrencia expresa o no expresa de una cópula. Como señalamos en 3.7.2 las cláusulas con predicados nominales en el OS son las que suelen tomar al elemento copulativo y, al parecer, es la única estrategia de codificación para los predicados nominales.

A través de toda la sección 3.7 aportamos suficiente información sobre la cópula y sus características morfosintácticas en su incursión en los predicados no verbales. Tal información será referida cuando observemos los rasgos tipológicos de los predicados no verbales con la ocurrencia de la cópula, por tanto, no repetiremos aquí todo lo dicho a ese respecto. Sin embargo, traigo a colación dos aspectos que se mencionaron someramente en tal sección para tratarlos en especial aquí: los relacionados con el tiempo/aspecto y la persona.

En el OS existen dos aspectos primarios: el imperfectivo y el perfectivo. Los verbos poseen su base en aspecto imperfectivo la cual es considerada la forma no marcada. A su vez, esta forma base se trunca para formar el aspecto perfectivo, el cual se considera el aspecto marcado. Existe también un juego de auxiliares: un paradigma de auxiliares de imperfectivo y otro de perfectivo. Pues bien, dado que la cópula en el OS es un elemento de carácter no verbal, es predecible que la mayoría de las construcciones nominales en donde ocurre estén en la forma no marcada por medio de los auxiliares de imperfectivo.

Véase en los siguientes ejemplos la ocurrencia de la cópula en predicados nominales con el aspecto imperfectivo (no marcado):

(149) hiki o=ɬ čioč koks
 DEM 3SG AUX.IMP=COP hombre perro
 ‘Ese perro es macho’

(150) hikam hima-č-kam o=ɬ čuč-kam
 DEM.PL alguien.INDEF-EST-NOM 3PL.AUX.IMP=COP mestizo.PL-NOM
 ‘Aquellas personas son mexicanos’

(151) Huan o pi=ɬ vakiala
 Juan 3SG.AUX.IMP NEG=COP vaquero
 ‘Juan no es vaquero’

En este punto adelantamos que, a pesar que se ha dado por sentado y verídico el hecho de que la ocurrencia de la cópula expresa en los predicados nominales en las lenguas ocurre generalmente con las formas temporalmente marcadas, esto no ocurre ni aplica para el OS. Es decir, bajo esta afirmación, la cópula en el OS no debería ocurrir en las construcciones anteriores ya que no sería necesario dada la forma no marcada de la cláusula.⁴²

El presupuesto señalado anterior para el tiempo/aspecto no marcado en las lenguas aplica también para la supuesta restricción de la cópula expresa en cuanto a la persona. Esta hipótesis señala que la ocurrencia de la cópula expresa se restringe a la 1RA y 2DA persona y no a la 3RA ya que ésta es considerada como no marcada translingüísticamente.

Si consideramos a la 3RA persona en el OS como no marcada, entonces hay gran evidencia en contra de tal restricción ya que a través de todo el corpus de nuestros datos fue

⁴² Stassen (1997: 65-76) se refiere a esta idea como “The Dummy Hypothesis”. Él contraargumenta tal hipótesis señalando que la cópula expresa ocurre en los tiempos y personas no marcadas de varias lenguas en el mundo.

frecuente encontrar la ocurrencia de la cópula con la 3RA persona. Enseguida ejemplos con la 3RA persona en singular y plural, respectivamente:

(152) hikiu o=ʈ n-vi:nak ki:
 antes 3SG.AUX.IMP=COP 1SG.POS-hermano casa
 ‘Esa casa era de mi hermano’

(153) hikam ko:k o=ʈ Huan mamkina
 DEM.PL dos 3SG.AUX.IMP=COP Juan carro.PL
 ‘Esos dos carros son de Juan’

En el capítulo 4 daremos la debida atención a las restricciones tempo/aspectuales y de persona que señala la tipología. Por ahora mostramos, aparte de lo anterior, que obtuvimos ocurrencia de la cópula también en construcciones con las demás personas a excepción de la 1PL, como se observa en los siguientes ejemplos:

(154) añi an=ʈ hi:lio
 yo AUX1SG=COP carpintero
 ‘Yo soy carpintero’

(155) a:pi ap=ʈ oʔotam
 tú 2SG.AUX.IMP=COP o’otam
 ‘Tú eres o’otam’

(156) a:ham am=ʈ oʔotam
 ustedes 2PL.AUX.IMP=COP o’otam
 ‘Ustedes son o’otam’

Los únicos tipos de predicados no verbales en el OS que se codifican transparentemente por medio de la cópula son los nominales, lo que confirma que esta lengua usa la estrategia prototípica que Stassen (1997) para codificar tales predicados. De entre los aspectos que

veremos enseguida, se encuentra uno que llamo “interferencia morfosintáctica-semántica” respecto a la estrategia nominal vía cópula expresa en la codificación de algunos tipos de predicados.

3.8.1.2. Aspectos semánticos de los predicados nominales

En el OS se manifiestan los dos tipos de predicados nominales generalmente reconocidos en la literatura: los predicados clasificadores o de inclusión y los ecuativos (Hengeveld 1992, Payne 1997, Stassen 1997, Dryer 2007). Como ya ha quedado advertido por los datos mostrados hasta el momento, no parece haber una distinción formal en la codificación de los dos tipos de predicados nominales mencionados. Esto es, usan el mismo clítico copulativo para ambas. No quiere decir esto, sin embargo, que no realicen una distinción semántica entre uno y otro.

Traigo de nuevo parte de los ejemplos mostrados en (135) y (136) para observar los predicados nominales clasificadores en (157) y ecuativos en (158):

(157) Predicados nominales clasificadores

- a. Piu.lo o=ɬ čioč
 Pedro 3SG.AUX.IMP=COP hombre
 ‘Pedro es hombre’
- b. Malia o=ɬ ui
 María 3SG.AUX.IMP=COP mujer
 ‘María es mujer’

(158) Predicados nominales ecuativos

- a. hiki Huan o=ɬ vakiala
 DEM Juan 3SG.AUX.IMP=COP vaquero
 ‘Aquel vaquero es Juan’
- b. hiki čioč o=ɬ Piu.lo
 DEM hombre 3SG.AUX.IMP=COP Pedro
 ‘Ese hombre es Pedro’

Hasta aquí no parece haber duda respecto a la codificación de los predicados nominales tanto clasificadores como ecuativos con la misma estrategia. Pero, ¿qué sucede, o más bien, cómo tratar o clasificar a aquellas cláusulas en donde el predicado no verbal implicado no “parece” ser propiamente un predicado nominal, pero está codificado con la cópula expresa? Lo primero que tendríamos que pensar o deducir es que la cópula no es privativa de los predicados nominales. A continuación muestro dos casos, uno que fue tratado en la sección 3.7.1 para el TO y que repito aquí en (159a) por su pertinencia y otro del mismo tipo para el OS en (159b):

(159) Shaul *et al* (2006: 247)

- | | | | | | |
|----|--------------------------------|-----------------|----------|---------------|-----------------|
| a. | Id | 'o | d | tu'i | tapial |
| | DEM | 3SG.AUX.IMP | COP | viejo/antiguo | papel/periódico |
| | 'This newspaper is old' | | | | |
| | 'Este periódico es/está viejo' | | | | |
| | | | | | |
| b. | hikiu | o=ɬ | | Piulo | paɬ-ač |
| | antes | 3SG.AUX.IMP=COP | | Pedro | feo-EST |
| | 'Pedro era feo' | | | | |

Señalamos en la sección 3.7.1 que no debemos confundirnos con las traducciones ya que como se observa de la estructura de estos dos casos anteriores tanto *tu'i tapial* ‘el periódico viejo’ como *Piulo paɬ-ač* ‘Pedro ser feo’ constituyen FNs que se refieren a su respectivo auxiliar de sujeto, es decir, se trata de cláusulas de predicados nominales.

Es de particular interés el caso de (159b) en vista de que el elemento modificador de del nombre de la FN es un verbo estativo. La razón por la que consideramos a la construcción de (159b) como predicado nominal y no como predicado estativo es porque estos últimos no toman a la cópula como estrategia de codificación, como se observa en los siguientes ejemplos

y de lo cual daremos respectiva atención en el tratamiento de los predicados estativos más adelante:

(160) a:ñi an s-ki:k
 yo 1SG.AUX.IMP EST-gordo
 ‘Yo soy gordo’

(161) koʔokol o s-vik
 chile 3SG.AUX.IMP EST-rojo
 ‘El chile es rojo’

Otros casos de la ocurrencia de la cópula en predicados no considerados nominales son los siguientes, mismos que ya habíamos mencionado en 3.7.2:

(162) a. Kavolk o=ʦ vaik o: la v:ok
 Caborca 3SG.AUX.IMP=COP tres horas camino
 am Kuvahia vui
 LOC.ESP Cubabi hacia
 ‘Son/hay tres horas de camino de Caborca al Cubabi’

b. vahia o=ʦ hitasp vistmam taʦ mi:k k ko:li
 pozo 3SG.AUX.IMP=COP cinco diez pie lejos DET corral
 ‘El pozo está a cincuenta pies adelante del corral’
 ‘Hay cincuenta pies entre el pozo y el corral’

Definitivamente estos casos no se pueden considerar como nominales. La presencia de la partícula locativa *am* en (162a) da peso a tal construcción como locativa y no como nominal. Lo mismo se puede decir de (162b) que, aunque no contiene alguna partícula locativa, al menos el elemento como *mi:k* ‘lejos’ aporta peso a una interpretación locativa en esa construcción. Pero la evidencia de más peso para en las dos construcciones es que los referentes involucrados en cada una no están clasificados ni son ecuativos.

Como veremos en la sección de los predicados locativos (3.9.1), la estrategia de codificación de éstos a nivel translingüístico que se considera prototípica es mediante los llamados ‘verbos locativos’. Y es así en el OS, con la particularidad de que se encontraron dos casos como los de (162), donde no hay un ítem verbal que codifique la predicación locativa, pero sí la ocurrencia de la cópula. Según la tipología, esto es algo raro en la codificación de los predicados locativos, esto es, que tomen la estrategia nominal para codificarse. Stassen (1997: 59) lo señala textualmente de la siguiente manera: “[Dada la estrategia prototípica de los predicados locativos] nos vemos forzados a decidir que las oraciones de este tipo [las que toman otra estrategia que no sea la prototípica] no forman parte de los casos de codificación por la estrategia locativa. En su lugar, [tales] oraciones deben ser consideradas como casos de posesionamiento [de la estrategia] (nominal) de los predicados locativos.”⁴³

No tenemos al momento una explicación convincente respecto a la ocurrencia de la cópula en casos como lo de (162). Sin embargo, podemos señalar dos aspectos a manera de hipótesis, mismas que se deben tomar sólo como posibles “respuestas” ante un hecho que requiere de más datos y estudio particular. Por una parte, es probable que en un estadio anterior de lengua la cópula haya tenido una ocurrencia no sólo en predicados nominales sino también en locativos. Esto nos hablaría de un proceso en el que casos como los de (162) muestran residuos del uso de la cópula en tal estadio. Tal proceso implicaría una gramaticalización de la cópula en virtud de la evidente erosión fonológica que se observa de la cópula en el OS y su clitización al grado de estar fundiéndose con los auxiliares. Por otra parte, se podría pensar en una innovación en el sentido de que se está extendiendo el uso de la

⁴³ *We are forced to decide that sentences of this kind do not form instances of encoding by the locational strategy. Instead, sentences like those must be regarded as cases of (nominal) takeover of locational predicates.*

cópula a otros dominios fuera de los predicados nominales como lo son los predicados locativos.

En cualquier caso, de lo que sí estamos seguros y es corroborado por los datos es que se trata de un caso de posesionamiento (*takeover*), o como se señaló justo antes de entrar a este apartado, un caso de “interferencia morfosintáctica-semántica” en el que los predicados locativos toman una estrategia que no es la prototípica de ellos. Como veremos en el capítulo 4, esto repercutirá en la clasificación de los predicados intransitivos del OS en la tipología de Stassen (1997).

3.8.2. Predicados estativos

Como vimos en el capítulo 2, la tipología señala que los únicos tipos de predicados que no poseen una estrategia propia de codificación son los adjetivales. Esto quiere decir que, dependiendo del tipo de lengua, o se alinearán a la estrategia nominal o verbal o a ambas.

En lo que sigue describiremos los predicados estativos en el OS. La descripción y análisis de este tipo de predicados particularmente intenta abrir y generar la discusión más que llegar a conclusiones certeras.

3.8.2.1. Codificación de los predicados estativos

Adelantamos y evidenciamos en la sección sobre los predicados nominales (3.8.1) que la cópula expresa sólo ocurre con esos tipos de predicados y no con otros. En efecto, los predicados estativos no toman la cópula como estrategia de codificación. En este sentido, descartamos que los predicados estativos se alineen a la estrategia nominal.

Véase enseguida de (163) a (169) algunos predicados estativos como muestra de la ausencia de la cópula:

- (163) a:ñi an čiv-ač
yo 1SG.AUX.IMP alto-EST
'Yo soy alto'
- (164) a:pi ap šopoI-k
tú 2SG.AUX.IMP chaparro-EST
'Tú eres chaparro'
- (165) ita ki: o kiʔi-č
DEM casa 3SG.AUX.IMP grande.EST
'Esta casa es grande'
- (166) a:čim ač šoʔošpoI-k
nosotros 1PL.AUX.IMP chaparro.PL-EST
'Nosotros somos chaparros'
- (167) a:ham am šoʔošpoI-k
ustedes 2PL.AUX.IMP chaparro.PL-EST
'Ustedes son chaparros'
- (168) hikam o čivačiv-ač
ellos 3PL.AUX.IMP alto.PL-EST
'Ellos son altos'

Como se puede observar, todas las personas están representadas de (163) a (168) por los auxiliares y en la mayoría por pronombres libres expresos. A su vez, los predicados estativos de tales cláusulas son de los considerados prototípicos. En ningún caso hay ocurrencia de la cópula.

Sin introducimos de lleno todavía en todas las características de este tipo de cláusulas, antes de continuar es necesario mostrar el esquema básico de la cláusula simple –verbal y no verbal– del OS:

(169) Esquema básico de la cláusula simple del OS

(entidad sujeto) + auxiliar (en concordancia con el sujeto) + ítem verbal + (OD/OI)
ítem nominal
ítem estativo

Este esquema sólo toma en cuenta al elemento predicativo y los argumentos. Está desprovisto de partículas como las temporales, la negativa, el intensificador, etc. La mayoría de las cláusulas en el OS presentan este esquema, si bien el orden de los elementos suele variar.

Como se puede observar, los requerimientos mínimos para la existencia de la cláusula en el OS son la presencia del ítem predicativo –verbal o no verbal– más el auxiliar de persona rígidamente situado en segunda posición. Todos los demás elementos que pueden fungir como argumentos (sean sujetos u objetos) como pronombres o nominales explícitos son opcionales porque se pueden codificar por medio de afijos.

Como ya lo señalamos en secciones anteriores, hay FNs que consisten de un nombre más un modificador atributivo siendo este modificador atributivo un verbo estativo. La siguiente cadena de ejemplos se enlista tal y como fue elicitada con el fin de corroborar las propiedades morfosintácticas de las FNs, tanto las insertas como constituyentes dentro de una cláusula como las que se encuentran de manera independiente. Seguido desarrollaremos su explicación.

(170) Huan o ko:k kakavuiyo-ka,
Juan 3SG.AUX.IMP dos caballo.PL-AL,
hima o s-ki:k hima al o s-ka:k
uno.INDF 3SG.AUX.IMP EST-gordo uno.INDF pequeño 3SG.AUX.IMP EST-flaco
'Juan tiene dos caballos, uno gordo y uno flaco'

(171) ita s-ki:k kavuiyo o si i-kikosit
DEM EST-gordo caballo 3SG.AUX.IMP INTS 3SG-comer.IMP
'El caballo gordo come mucho'

- (172) ita s-k:ak kavuiyo o pi kiʔi i-kikosit
 DEM EST-flaco caballo 3SG.AUX.IMP NEG mucho 3SG-comer.IMP
 ‘El caballo flaco come poco’
- (173) hiipi k kavuiyo o si i-kikosit?
 cuál.INDEF DET caballo 3SG.AUX.IMP INTS 3SG-comer.IMP
 ‘¿Cuál caballo come mucho?’
- (174) ita s-ki:k kavuiyo
 DEM EST-gordo caballo
 ‘El caballo gordo’
- (175) hiipi k kavuiyo o pi si i-kikosit?
 cuál.INDEF DET caballo 3SG.AUX.IMP NEG INTS 3SG-comer.IMP
 ¿Cuál caballo come poco?’
- (176) ita s-ka:k kavuiyo
 DEM EST-flaco caballo
 ‘El caballo flaco’

La primera observación que hacemos es respecto del auxiliar. Hemos mencionado que su lugar dentro de la cláusula es estrictamente de segunda posición y es así como ocurre de (170) a (173) y en (175). Tomando este criterio podemos decir que en la construcción de (170) están implicadas tres cláusulas ya que cada una presenta el esquema básico de la cláusula mostrado en (169). Extraigo cada cláusula de (170) y las muestro a continuación:

- (177) a. Huan o ko:k kakavuiyo-ka,
 Juan 3SG.AUX.IMP dos caballo.PL-AL
 ‘Juan tiene dos caballos’
- b. hiima o s-ki:k
 uno.INDEF 3SG.AUX.IMP EST-gordo
 ‘Un (caballo) es gordo’
- c. hiima al o s-ka:k
 uno.INDEF pequeño 3SG.AUX.IMP EST-flaco
 ‘Un (caballo) es flaco’

Las tres cláusulas de (177) cumplen con el esquema de la cláusula básica. Poseen exactamente la misma estructura que las mostradas de (171) a (173) y en (175). Nos encontramos así con que los verbos estativos funcionan como modificadores de un nominal a nivel FN como se observa en (174) y (176) pero también como predicados estativos a nivel cláusula en donde su principal estrategia de codificación tiene que ver con la ocurrencia de los auxiliares. En este sentido se alinean a la estrategia verbal.

Lo que nos interesa mostrar es que lo que consideramos como verbos estativos con su principal propiedad morfológica que es el prefijo *s-* no sufre cambio alguno en su función modificadora a nivel FN o a nivel predicativo en la cláusula. Dado el comportamiento a nivel FN de estos verbos estativos se pueden considerar también como adjetivos deverbales. Así, los verbos estativos de las FNs de (174) y (176) que traigo de nuevo (178) y (179) se pueden considerar como adjetivos deverbales:

(178) ita s-ki:k kavuiyo
DEM EST-gordo caballo
'El caballo gordo'

(179) ita s-ka:k kavuiyo
DEM EST-flaco caballo
'El caballo flaco'

Por otra parte, señalamos en el capítulo 2 en la sección 2.4.3.1 que cuando los criterios de la concordancia y el auxiliar no son suficientes para discriminar si una lengua codifica verbal o no verbalmente un tipo particular de predicado emerge el criterio de la negación como un recurso importante en esta discriminación. Tal criterio declara a grandes rasgos que si hay una estrategia de negación distinta para un predicado respecto de la estrategia de negación en los

predicados verbales eventivos, entonces aquella categoría debe ser tratada como de codificación no verbal.

La única característica sobresaliente de los predicados estativos en el OS es que cuando se niega la propiedad del referente se elimina el prefijo estativo *s-* del verbo estativo. Sin embargo, la partícula negativa no cambia lo cual sigue aportando evidencia para tratar a los predicados estativos como aquellos que se codifican verbalmente. Primero véase los predicados verbales intransitivos de (180) en su forma negada con la partícula *pi*. Después, de (181) a (183), obsérvese particularmente los incisos (b) de cada par:

(180) a. ita ali o pi soak
 DEM niño 3SG.AUX.IMP NEG llorar.IMP
 ‘Este niño no está llorando’

b. aňi an pi čikto
 yo 1SG.AUX.IMP NEG recordar/pensar.IMP
 ‘No recuerdo’

(181) a. Ita ki: o s-toha
 DEM casa 3SG.AUX.IMP EST-blanco
 ‘Esta casa es blanca’

b. Ita ki: o pi toha
 DEM casa 3SG.AUX.IMP NEG blanco
 ‘Esta casa no es blanca’

(182) a. hiki haʔa o s-pi:ta-k
 DEM olla 3SG.AUX.IMP EST-sucio-EST
 ‘Esa olla está sucia’

b. hiki haʔa o pi p:ita-k
 DEM olla 3SG.AUX.IMP NEG sucio-EST
 ‘Esa olla no está sucia’

(183) a. koʔokol o s-viʔk
 chiles 3PL.AUX.IMP EST-rojo.PL
 ‘Los chiles ya están rojos’

b.	koʔokol	o	pi	koi	vɪpk
	chiles	3PL.AUX.IMP	NEG	todavía	rojo.PL
	‘Los chiles todavía no están rojos’				

Por otra parte, el sufijo *-k* que hemos tratado como estativo tiene una ocurrencia particular en construcciones bajo la condición tempoaspectual especial de no pasado/presente. En estas cláusulas particulares glosamos el sufijo *-k* como “futuro de predicado estativo” (FUT.PE). El rasgo particular de la incidencia de este sufijo tiene ciertas características que merecen una explicación con más detalle.

Como lo hemos señalado, las cláusulas con predicados estativos no toman la estrategia nominal de codificación, es decir, la cópula. En este sentido, los siguientes ejemplos se pueden considerar como predicados estativos y no como nominales:

(184)	Huan	at	o	vakiala- k
	Juan	3SG.AUX.PF	FUT	vaquero-FUT.PE
	‘Juan será vaquero’			

(185)	añi	an=t	o	hi:lio- k
	yo	AUX.1SG=PF	FUT	carpintero-FUT.PE
	‘Yo seré carpintero’			

(186)	ñ-maʔi	at	o	civ	ui- k
	1SG.POS-sobrina	3SG.AUX.PF	FUT	alta	mujer-FUT.PE
	‘Mi sobrina será una mujer alta’				

De (184) a (186) se observa la propiedad combinatoria de elementos aspectuales y temporales de este tipo de construcciones, la cual es la presencia del auxiliar de perfectivo más la partícula de futuro y, en estos casos, el sufijo *-k* ligado al predicado.

Pero nos encontramos casos particulares como (187) en el que incurre la cópula cuando se niega la propiedad del sujeto en el tiempo/aspecto no pasado/presente. Este caso se comporta igual que el predicado nominal de (188) en donde ocurre la cópula en la construcción negada. (Nótese que en (186) no se omite o se borra el afijo estativo *-k* cuando la construcción está en su forma negada, como sí sucede con el prefijo estativo *-s* como se observó de (181) a (183)):

- (187) Huan at pi=ɬ vakiala-k
 Juan 3SG.AUX.PF NEG=COP vaquero-FUT.PE
 ‘Juan no será un vaquero’
- (188) Huan o pi=ɬ vakiala
 Juan 3PG.AUX.IMP NEG=COP vaquero
 ‘Juan no es/era vaquero’

Aunado a lo anterior se encuentra el caso registrado en (143) en donde ocurre la cópula preauxiliar a inicio de cláusula. El predicado en esta construcción también toma el sufijo *-k*.

Traigo de nuevo tal caso aquí en (189):

- (189) ɬ=an=t o hi:lio-k
 COP=1SG.AUX=PF FUT carpintero-FUT.PE
 ‘Voy a ser/seré (un) carpintero’

Es clara por una parte la incidencia del sufijo *-k* en las construcciones de no pasado/presente con la estructura formal de codificación de las predicaciones estativas. No obstante, en ocasiones el comportamiento estructural de codificación es nominal ya que como se observó el sufijo *-k* coocurre con la cópula.

Hasta aquí la caracterización de los predicados estativos, si bien hay mucho más por explorar. Pero antes de concluir esta sección es pertinente señalar cómo o bajo qué etiquetas podemos considerar a los verbos estativos en las cláusulas del OS. Para esto llamamos la atención a los roles que juega el “adjetivo” en la gramática de determinada lengua según Dixon (2004: 10):

I. En cuanto a la afirmación de que alguna entidad tiene cierta propiedad hay dos técnicas sintácticas para codificar esto:

- a) Los adjetivos funcionan como predicados intransitivos.
- b) Los adjetivos funcionan como complementos de la cópula.

II. Como una especificación que se centra sobre el referente del núcleo nominal en una FN el adjetivo funciona como:

- a) Un modificador dentro de una FN.

En virtud de lo visto hasta ahora y de acuerdo a lo que señala Dixon (2004), podemos establecer lo siguiente para el OS:

- (i) Los verbos estativos en el OS poseen las dos funciones: respecto de I, tienen función predicativa y respecto de II, tienen función modificadora de FNs. Se pueden tratar también como adjetivos deverbales.

- (ii) Como ítems predicativos funcionan como predicados intransitivos y no como complementos de cópula ya que ésta no coocurre con los ítems atributivos.

Dado que los verbos estativos en el OS se alinean más a los verbos en lugar de a los nominales, cabe mejor en este sentido hablar de predicación intransitiva en lugar de predicación no verbal para las cláusulas de predicados estativos. De hecho, es el tratamiento que Stassen (1997) les otorga a todos estos tipos de predicados.

3.9. Predicados locativos, existenciales y posesivos

No es casualidad que los predicados locativos, existenciales y posesivos se suelen agrupar en una sola sección. Tipológicamente, estos predicados no solamente suelen tener un estatus semántico parecido sino que también tienden a compartir las propiedades formales de codificación. En lo que sigue daremos atención a estos predicados.

3.9.1. Codificación de los predicados locativos

Una vez que hemos establecido las estrategias de codificación de los predicados nominales los estativos podemos observar si los predicados locativos toman la estrategia de aquellos. Primero, señalamos mediante los ejemplos de (162) en 3.8.1.2 una excepción en cuanto a la codificación de esos predicados locativos con la estrategia nominal de la cópula. En (190) reproduzco de nuevo tales ejemplos:

- (190) a. Kavo.lk o=ɬ vaik o: la v:ok
 Caborca 3SG.AUX.IMP=COP tres horas camino
 am Kuvahia vui
 LOC.ESP Cubabi hacia
 ‘Son/hay tres horas de camino de Caborca al Cubabi’
- b. vahia o=ɬ hitasp vistmam taɬ mi:k k ko:li
 pozo 3SG.AUX.IMP=COP cinco diez pie lejos DET corral
 ‘El pozo está a cincuenta pies adelante del corral’
 ‘Hay cincuenta pies entre el pozo y el corral’

Mencionamos como hipótesis en esa misma sección (3.8.1.2) que la ocurrencia de la cópula en esos casos puede ser un residuo diacrónico de un uso extendido de la cópula en un estadio anterior de lengua o bien una innovación. El caso es que en este estadio actual sincrónico de la lengua los predicados locativos no toman a la cópula como estrategia de codificación prototípica. Por otra parte, las lecturas que mostramos para estos casos nos ofrecen una primera pista sobre el traslape semántico entre construcciones locativas y existenciales.

Una vez descartada a la cópula como estrategia de codificación, veamos cómo se codifican estos predicados en el OS. Los datos mostraron que se suelen usar los llamados “verbos de postura” (*stance verbs*) en la codificación de los predicados locativos. Además del verbo de posición, en las construcciones locativas suelen ocurrir adposiciones, partículas y clíticos locativos que ayudan a soportar el rasgo semántico de locación de la construcción. En nuestros datos el verbo *taha* ‘sentar(se)’ es el que ocurrió con más frecuencia en predicados locativos, como se observa en la siguiente serie de ejemplos:

- (191) ñ-o:k o am **taha** Manuelo vui
 1SG.POS AUX.3SG.IMP LOC sentar.IMP Manuel hacia
 ‘Mi papá está con Don Manuel’
 (Lit. Mi papá está sentado en dirección a don Manuel)

- (192) haʔa o am **taha** čuvič
olla AUX.3SG.IMP LOC sentar.IMP suelo/tierra
'La olla está en el suelo'
(Lit. La olla está sentada en el suelo)
- (193) ñ-vipnak o am **taṭha** i-Va:ʔositk am
1SG.POS-primo.PL 3PL.AUX.IMP LOC sentar.IMP.PL 3SG-Sells LOC
'Mis primos están en Sells'
(Lit. Mis primos están sentados en Sells)
- (194) mumsiko o am **taṭka-him** vailako=t=am
musico.PL 3PL.AUX.IMP LOC sentar.IMP.PL-NFUT baile=LIG=LOC
'Los músicos estaban en el baile'
(Lit. Los músicos estaban sentados en algún lugar del baile)
- (195) Huan kč Malia o am **taṭha** i-ki:-ta ki:
Juan y María 3PL.AUX.IMP LOC sentar.PL 3SG-casa-NOM casa
'Juan y María están en aquella casa'
(Lit. Juan y María están sentados en aquella vivienda)

También encontramos otros casos con otros verbos de posición en datos de Shaul (2008).

Obsérvense esto en (196) y (197):

(196) Shaul (2008: 5)

Nu tam o **kaach** k kavosh
up high PTR be.lie DET rifle
'The rifle is up there'
'El rifle está ahí (encima)'

(197) Hekam o **voopo** vatto vecho
Dem PTR be.lying ramada under
'They are lying under (the) ramada'
'Ellos están bajo la ramada'

Justo estos dos verbos que se observaron particularmente *taha* 'sentar(se)' y *ka:č* 'estar/existir sobre algo (situado de una manera particular)' son típicos a través de las lenguas para codificar la localización. Véase enseguida dos casos en otra lengua:

(198) Diyari (Pama-ñungana) (Dryer 2007: 240)

a. wiꞤa marapu **ɲama-yi** ɲura-ni
woman many.ABS sit-PRES camp-LOC
'There are many women in the camp'
'Hay muchas mujeres en el campo'

b. ɲapa pina pantu-ni **pada-yi**
water big.ABS lake-LOC lie-PRES
'There is a lot of water in the lake'
'Hay bastante agua en el lago'

Al igual que en (198), en nuestros ejemplos de (191) a (195) el verbo funciona como una especie de semicópula. Se suele usar en ocasiones el término 'semicópula' para estos verbos ya que poseen los rasgos formales de los verbos plenos eventivos pero semánticamente cumplen una función copulativa más que otorgar toda su carga semántica a la construcción. Otra particularidad de estas cláusulas es que el ítem del que se predica su locación parece tener una relación semánticamente motivada con el verbo que se usa en la construcción. En palabras de Stassen (1997: 61) "A diferencia de otras formas de predicación, la predicación locativa es (o puede ser) sensible a los parámetros que involucran la disposición del objeto localizado".⁴⁴ Esto parece ser una tendencia a nivel translingüístico.

Podemos establecer entonces hasta este momento que los predicados locativos toman una la estrategia prototípica de codificación por medio de los verbos posicionales. Pero su tratamiento semántico como "puramente" locativos está en juego dado el traslape con los predicados existenciales. Enseguida daremos atención a esto.

3.9.2. Predicados existenciales

⁴⁴ Unlike other forms of predication, the predication of location is (or can be) sensitive to parameters which involve the disposition of the located object.

Hay dos formas verbales que poseen particularmente el sentido de ‘existir’. Una de ellas es la que ya vimos anteriormente la cual es *ka:č* ‘estar/existir sobre algo (situado de una manera particular)’ y *haʔičuk* que se puede traducir como ‘estar presente’, o ‘existir en determinado lugar’. Pues bien, algunas de las construcciones consideradas como existenciales incluyen estos verbos. Obsérvese los siguientes ejemplos:

(199) *hik iʔa hitoʔ-a-kuʔ o am ka:č-kahim mu:ñ*
 DEM dentro cocinar-NOM-INSTR 3SG.AUX.IMP LOC existir-NFUT frijol-PL
 ‘En esa olla había frijoles’

(200) *hiki oʔohana o am ka:č mi:sa vičo*
 DEM libro 3SG.AUX.IMP LOC existir mesa debajo de
 ‘El libro está debajo de la mesa’
 (Lit. Existe/hay un libro debajo de la mesa)

(201) *Huan kč Malia am i-vi:m haʔičuk*
 Juan y María LOC 3SG.RECP-junto a existir
 ‘Juan está junto a María’
 (Lit. Juan y María existen/están uno con otra en determinado lugar)

(202) *maščam-a-kuʔ am čum haʔičuk Plo:mo*
 enseñar-NOM.INSTR LOC PAS existir (en algún lugar) Plomo
 ‘La escuela estaba en el Plomo’
 (Lit. Había una escuela en el Plomo)

El sentido existencial de *haʔičuk* se hace más evidente al mostrar una cadena de construcciones ligada a una cláusula matriz. Observe esto enseguida:

(203) *šaču o am haʔičuk kukui am Kuvahia*
 qué 3PL.AUX.IMP LOC existir árbol.PL LOC Cubabi
 ‘¿Qué tipo de vegetación (árboles) hay en el Cubabi?’

(204) *m=o haʔičuk k kukui*
 SUB=3PL.AUX.IMP existir DET mezquite.PL

‘Hay mezquites’

(205) m=o haʔičuk k hoʔit-kam
SUB=3PL.AUX.IMP existir DET espina-NOM
‘Hay palofierro(s)’

(206) m=o haʔičuk k ha:sañ
SUB=3PL.AUX.IMP existir DET saguaro.
‘Hay saguaro(s)’

(207) m=o haʔičuk k na:va
SUB=3PL.AUX.IMP existir DET choya.
‘Hay choya(s)’

(208) m=o haʔičuk k hanam
SUB=3PL.AUX.IMP existir DET nopal
‘Hay nopal(es)’⁴⁵

Por otra parte, hay cláusulas en donde se usa el verbo de posición *taha* ‘sentar(se)’ en lugar de los verbos glosados como ‘existir’. Observe y contrástese (a) y (b) de cada par a continuación:

(209) a. Huan kč Malia am i-vi:m **haʔičuk**
Juan y María LOC 3SG.RECP-junto a existir
‘Juan está junto a María’
(Lit. Juan y María existen/están uno con otra en determinado lugar)

b. Huan kč Malia am i-vi:m **taṭha-k**
Juan y María LOC 3SG.RECP -junto a sentar.PL-EST
‘Juan está junto a María’
(Lit. Juan y María están sentados juntos en determinado lugar)

(210) a. mumsiko o am **haʔičuk** vailako=t=am
músico.PL 3PL.AUX.IMP LOC existir baile=LIG=LOC
‘Los músicos están en el baile’
(Lit. Existen/hay músicos sentados en algún lugar del baile)

⁴⁵ Parece ser que por las características de la elicitación de esta ejemplificación, la hablante no produjo las formas plurales de los nombres de (205) a (208). Si existe la posibilidad, estos nombres parecen ser tratados como colectivos en esas construcciones; similar a lo que sucede en español como en “En tal lugar hay palofierro” por decir “palofierros”.

- b. mumsiko o am taṭka-him vai.lako=t=am
 musico.PL 3PL.AUX.IMP LOC sentar.IMP.PL-NFUT baile=LIG=LOC
 ‘Los músicos estaban en el baile’
 (Lit. Los músicos estaban sentados en algún lugar del baile)

Hasta aquí lo relativo a los verbos posicionales y existenciales. Hay otros verbos, por otra parte, que también parecen codificar locación y existencia. Se trata de verbos de movimiento, específicamente *him* ‘caminar’ y *oyopo* ‘andar’. Estos, por supuesto, se relacionan con entidades más animadas. Si bien habrá que estudiar más a fondo estas construcciones para comprobar su estatus locativo/existencial, los casos que se muestran a continuación parecen mostrar este matiz semántico.

- (211) pa:=t hihi kokoks?
 dónde=3SG.AUX.PF caminar.PL.PF perro.PL
 ‘¿Dónde están los perros?’
- (212) an=at hipi i oyopo⁴⁶ k kokoks
 LOC=3SG.AUX.PF donde ahí andar.PL.IMP/PF DET perro.PL
 ‘Los perros están por ahí’
- (213) am=o i oyopo ki: ciṭ
 LOC=3SG.AUX.IMP ahí andar.PL.IMP/PF casa dentro de
 ‘Están/estaban dentro de la casa’

Con lo expuesto hasta aquí podemos observar que en el OS no hay gran diferencia estructural respecto a la estrategia para codificar la locación y existencia: ambos tipos toman la estrategia prototípica por medio de los verbos de posición. Al igual que con los predicados estativos, aquí también podemos hablar de predicación intransitiva en virtud del uso de verbos en la

⁴⁶ *Oyopo* forma junto con *oimeṭ* un par supletivo donde el primero equivale a la forma plural y el segundo al singular. La forma *oyopo* no trunca para perfectivo; es la misma forma para ambos aspectos, imperfectivo y perfectivo.

codificación. En lo que se refiere a la parte semántica, la lengua parece distinguir un ligero matiz entre locativos y existenciales por medio de los verbos que se usan en tales construcciones. Resta observar cómo se codifican los predicados posesivos y ver la relación que guardan con los locativos y existenciales.

3.9.3. Predicados posesivos

La posesión a nivel FN en el OS se puede codificar por simple yuxtaposición y por afijación de los pronombres posesivos en el poseedor. En el caso de los nombres que se consideran alienables en esta lengua adicionalmente se toma el sufijo alienable *-ka* ligado al objeto poseído. Así tenemos las siguientes frases posesivas:

(214) Por yuxtaposición (poseedor + objeto poseído)

- a. Huan mamkina
Huan carro.PL
'Los carros de Juan'
- b. Huan vi:nak
Juan hermano
'El hermano de Juan'

(215) Por afijación pronominal

- a. ñ-vipsiro-ka
1SG.POS-becerro.PL-AL
'Mis becerros'
- b. m-ki:
2SG.POS-casa
'Tu casa'

En ocasiones la construcción posesiva toma a los auxiliares dejando de ser típicamente una FN, aunque no haya verbo en tales construcciones. Obsérvese los siguientes ejemplos:

(216) *hiki o himako koks-ka*
 DEM 3SG.AUX.IMP uno perro-AL
 ‘Él tiene un perro’

(217) *ko:k ač kokoks-ka*
 dos 1PL.AUX.IMP perro.PL.AL
 ‘Tenemos dos perros’

(218) *añi an pi (a)- liaI-ka*
 yo 1SG.AUX NEG EPT-dinero-AL
 ‘Yo no tengo dinero’

(219) *añi an hikiu kavuiyo-ka*
 yo 1SG.AUX.IMP antes caballo-AL
 ‘Yo tenía un caballo’

Por otra parte, hay tres verbos predicativos con el sentido de posesión. Estos son *kī* ‘tener’, *itakit* ‘tener’, ‘poseer’ e *iñika* ‘poseer’ ‘estar en posesión de algo’ ‘ser poseedor de algo’. La ocurrencia de estos verbos con otros elementos en la estructura es muy importante tanto para discriminar la estrategia de codificación como para observar ciertas particularidades semánticas de los predicados posesivos. Veamos primero en (220) el único caso donde ocurrió *kī*:

(220) **kī** n-šoša n-ta:k iṭ
 tener 1SG.POS-mocos 1SG.POS-nariz dentro de
 ‘Tengo mocos en la nariz’

Esta construcción también se podría interpretar como locativa e incluso existencial. Si bien hay una denotación de posesión codificada por el verbo *ki*, la posposición *it* es un soporte de locación por lo que literalmente la construcción puede significar también ‘los mocos están dentro de mi nariz’ o ‘hay mocos dentro de mi nariz’. Nótese particularmente la ausencia del auxiliar.

La posesión predicativa con *itakit*, por otra parte, parece ser más transparente. Veamos los siguientes ejemplos:

(221) *šaču=p itakit amai?*
 qué=2SG.AUX.IMP tener LOC
 ¿Qué tienes ahí?

(222) *hiti o itakit masit?*
 quién 2SG.AUX.IMP tener machete
 ¿Quién tiene el machete?

(223) *añi an itakit*
 yo 1SG.AUX.IMP tener
 ‘Yo lo tengo’

Considero que los casos de construcciones con la ocurrencia de *itakit* se pueden considerar típicamente como posesiones predicativas en vista de carácter semántico del verbo así como de la estructura de la construcción donde ocurre el auxiliar. Veamos ahora casos con *iñika*.

Según las referencias del TO, el ítem *iñika* tiene la particularidad de que se puede comportar como verbo y como nombre. Cabe señalar que nosotros encontramos sólo la función como nominal dentro de FNs. En esta función adquiere el sentido de ‘lo poseído’ como una especie de ítem correferencial con el referente sujeto. Se podría establecer un paralelismo con el clítico ‘lo’ del español o el expletivo ‘it’ del inglés. La FN puede

construirse por yuxtaposición como en (224) y (225) o bien tomando el afijo pronominal posesivo como en (226):

(224) hiki lančo o=ɬ Piulo **iñika**
DEM rancho 3SG.AUX=COP Pedro posesión (entidad poseída)
'Ese rancho es de Pedro'
(Lit. Ese rancho lo de Pedro)

(225) hiki ali čum koks o=ɬ Piulo **iñika**
DEM niño pequeño perro 3SG.AUX=COP Pedro posesión (entidad poseída)
'Aquel perrito es de Pedro'
(Lit. Aquel perrito lo de Pedro)

(226) hiki liaI o=ɬ **ñ-iñika**
DEM dinero 3SG.AUX=COP 1SG.POS-posesión (entidad poseída)
'Ese dinero es mío'
(Lit. Ese dinero es lo mío)

Dos aspectos importantes destacan a nivel de estrategia de codificación hasta este momento. Una, la cual ya señalamos, tiene que ver con las construcciones mostradas de (216) a (219). La categorización de esas construcciones como posesivas está sustentada por los siguientes criterios:

- No poseen cópula y los ítems referenciales no están clasificados en alguna categoría ni tampoco son ecuativos. Por tanto, se descartan como predicados nominales.
- No hay marcas de estatividad en los nombres que permitan tratarlas como verbos estativos. Por tanto, se descartan como construcciones de predicados estativos.
- No hay algún verbo de posición o de los considerados como existenciales para tratarlas como predicaciones locativas/existenciales. Se descarta también esta posibilidad.

- La marca formal de alienabilidad es un soporte de la posesión.
- Si bien no hay un verbo que codifique la posesión, la presencia de los auxiliares hace que traspasen su estatus de FNs simples a una condición cláusula predicativa no verbal.

El otro aspecto por demás evidente de (224) a (226) tiene que ver con la ocurrencia de la cópula. Muchos de los casos en nuestro corpus que consideramos semánticamente como construcciones posesivas están codificados por la estrategia nominal –la cópula– en coocurrencia con *iñika* ‘poseer’, ‘estar en posesión de algo’ ‘ser poseedor de algo’. Enseguida mostramos más casos de esta coocurrencia:

(227) *hiki kavuiyo o=ɬ Piu.lo iñika*
 DEM caballo 3SG.AUX=COP Pedro posesión (entidad poseída)
 ‘Ese caballo es de Pedro’

(228) *hikam hahivañ o=ɬ ñ-vi:nak iñika*
 DEM.PL vaca.PL 3PL.AUX=COP 1SG.POS-hermano posesión (entidad poseída)
 ‘Aquellas vacas son de mi hermano’

(229) *hiki ma:kina o=ɬ čum Huan iñika*
 DEM carro 3SG.AUX=COP PAS Juan posesión (entidad poseída)
 ‘Ese carro era de Juan’

Como estrategia de codificación, no hay razón para considerar estas construcciones de otra manera que como predicados nominales ya que contienen la cópula. En sentido estricto hay pues una identificación ecuativa de los referentes de las cláusulas y la cópula se encarga de ligarlos. Sin embargo, considero que semánticamente no se trata de simples predicados nominales. La incursión del ítem *iñika* en ellas hace que adquieran el matiz semántico de posesión.

Compare los siguientes ejemplos. En (230) una cláusula de predicado nominal ecuativa típica y en (231) una cláusula de las consideradas anteriormente como nominales posesivas, pero semánticamente ya no tan típica como la de (230):

(230) hiki čioč o=† Piu.lo
 DEM hombre 3SG.AUX.IMP=COP Pedro
 ‘Ese hombre es Pedro’

(231) hiki lančo o=† Piu.lo **iñika**
 DEM rancho 3SG.AUX=COP Pedro posesión (entidad poseída)
 ‘Ese rancho es de Pedro’
 (Lit. Ese rancho lo de Pedro)

3.10. Resumen de los predicados intransitivos no verbales

Como este subtítulo lo indica, hemos asumido de acuerdo a Stassen (1997) y Dryer (2004) la etiqueta de hablar de predicados intransitivos en unos casos y de predicados no verbales en otros.

Los predicados no verbales típicos en el OS son los nominales. Vimos que semánticamente éstos pueden ser clasificadores y ecuativos. La estrategia de codificación para ambos es mediante la cópula expresada por el clítico =†.

Los predicados estativos los consideramos como predicaciones intransitivas. Observamos que los ítems que denotan atribución (los verbos estativos) pueden funcionar como modificadores dentro de la FN y como predicados intransitivos a nivel cláusula. En esta lengua los verbos estativos se alinean a los verbos plenos eventivos formando una subclase de estos. Por tanto, la estrategia de codificación de los predicados estativos es verbal.

Los predicados locativos, existenciales y posesivos comparten estrategias de codificación y se traslapan semánticamente. Hay verbos posicionales para codificar locación pero también pueden codificar existencia. Hay al menos dos verbos identificados con el significado de existir para codificar los predicados existenciales. Los predicados posesivos están en una condición intermedia entre la estrategia verbal y nominal. Si bien los predicados posesivos se traslapan ligeramente con los locativos y existenciales, suelen tener propiedades formales y semánticas particulares. Específicamente, algunos se comportan como predicados nominales al tomar la cópula como estrategia de codificación pero semánticamente se puede considerar posesivos.

Con la descripción y análisis de este capítulo estamos ante la posibilidad de situar los predicados intransitivos verbales y no verbales del OS en la propuesta tipológica de la predicación intransitiva de Stassen (1997). Es necesario mencionar, sin embargo, que la magnitud de un fenómeno como la predicación intransitiva dista de estar completa o abarcada en este estudio. Lo que se propone enseguida entonces debe tomarse como un avance y o acercamiento.

CAPÍTULO 4

LA PREDICACIÓN NO VERBAL DEL O'OTAM DE SONORA EN EL ESCENARIO TIPOLÓGICO

4.0. Introducción

Lo que nos ocupa en este capítulo particularmente es “establecer” los predicados intransitivos del OS descritos en el capítulo anterior en la tipología de la predicación intransitiva propuesta por Stassen (1997). Ofrecemos para ello en 4.1 los patrones de estratificación de los predicados intransitivos que este autor propone. Seguido, desde 4.2 y hasta el resto del capítulo, tratamos aspectos particulares que el análisis de los datos arrojaron y los relacionamos con la tipología para ofrecer una clasificación aproximativa de los predicados intransitivos del OS.

4.1. Patrones de estratificación de los predicados intransitivos

Una vez expuesto en el capítulo 2 las propiedades semánticas y morfosintácticas de la predicación intransitiva y en el capítulo 3 la aplicación propiamente de tales propiedades a los predicados no verbales del OS estamos en la posibilidad de situar al OS en el escenario tipológico. Para ello, a continuación reproduzco en forma de tablas los patrones que Stassen

(1997: 124) propone para la estratificación de la predicación intransitiva para su muestreo de lenguas. Seguido daremos lectura e interpretación a tales patrones.

	Patrones A							
Tipo de predicado	1	2	3	4	5	6	7	8
Evento	V	V	V	V	V	V	V	V
Propiedad/ Atributivo	V	V	V	N	L	V	V	V
Clase/nominal	V	V	N	N	V	N	L	N
Locativo	V	L	V	V	L	N	L	L
Total de lenguas de opción simple	10	28	2	0	0	0	4	67
Total de lenguas de <i>switching</i>	11	25	9	2	0	32	38	122
Total	21	53	11	2	0	32	42	189

Tabla 2. Patrones A de la tipología de los predicados intransitivos (Stassen 1997: 124).

Lo que la Tabla 2 representa es lo siguiente. La lectura de la tabla es por columna y no por fila. Cada columna de 1-8 representa un patrón distinto de codificación donde V equivale a la estrategia verbal, N a la estrategia nominal (cópula cero, cópula verbal y no verbal) y L a la estrategia locativa (mediante verbos de postura [*stance verbs*]). La fila ‘Total de lenguas de opción simple’ indica que bajo cada columna los predicados de esa cantidad de lenguas optan por codificar sus predicados con una sola opción, la prototípica. La fila ‘Total de lenguas *switching*’ indica que bajo cada columna algunos de los predicados de esa cantidad de lenguas pueden optar por tomar una estrategia que no es la propia o prototípica –casos de “posesionamiento (*takeover*)–; es decir, se alinean a otra estrategia. La última fila indica la suma total de las dos anteriores.

Observe que la característica común de los Patrones A de 1-8 de la Tabla 2 es que la estrategia verbal (V) al menos codifica algún otro tipo de predicado, es decir, por medio de esa estrategia se pueden codificar predicados atributivos, nominales y locativos.

Sólo para representar completamente la estratificación de la tipología de los predicados intransitivos de Stassen (1997) muestro la Tabla 3 con los Patrones B, 9-12, dado que para nuestro caso nos será útil sólo la Tabla 2 de los Patrones A.

Tipo de predicado	Patrones B			
	9	10	11	12
Evento	V	V	V	V
Propiedad/ Atributivo	N	N	L	L
Clase/nominal	N	N	N	L
Locativo	N	L	L	L
Total de lenguas de opción simple	0	12	1	9
Total de lenguas de <i>switching</i>	99	136	47	132
Total	99	148	48	141

Tabla 3. Patrones B de la tipología de los predicados intransitivos (Stassen 1997: 124).

La misma explicación que para la tabla de los Patrones A aplica a la tabla de los Patrones B. Sin embargo, lo que caracteriza a los Patrones B es que sólo los predicados eventivos se codifican por la estrategia verbal. Stassen (1997: 124) muestra otra tabla restante con un Patrón C, compuesto por seis patrones de 13-18. Esos patrones son marginales y poco atestiguados en su muestreo. De hecho solo una veintena de lenguas fueron atestiguadas a través de todos esos patrones. Como mencioné, para nuestro propósito nos ocuparemos sólo de los Patrones A.

La suma de lenguas total cubierta por los tres patrones es de 816. La combinación de los patrones arroja una cantidad de 133 lenguas que toman la opción simple o que codifican con la estrategia prototípica de cada predicado. Por otra parte, 683 lenguas cubren el rango de *switching* en donde al menos un tipo de predicado de tales lenguas se codifica por una estrategia que no es la prototípica de tal categoría de predicado.

4.2. El o'otam de Sonora en la estratificación de la predicación intransitiva

Nuestro estudio carecería de sentido, tipológicamente hablando, al reproducir sencillamente el resultado o la conclusión que hace Stassen (1997: 695) respecto del pápago. Este autor sitúa a esta lengua bajo la columna 8 del Patrón A. Es decir, los predicados eventivos y atributivos se codifican vía estrategia verbal, los nominales vía nominal (por medio de cópula expresa) y los locativos por medio de su estrategia particular por medio de verbos locativos. Bajo esta clasificación el pápago toma la opción simple, esto es, codifica prototípicamente cada predicado. Se entienden estos resultados por las características de un trabajo tan extenso en el que se tienen que tomar datos de las variedades en las que hay mayor referencia, en este caso, datos del TO.

En efecto, en términos generales podemos aplicar este patrón al TO y al OS. La importancia, sin embargo, de analizar particularmente y con más detalle una lengua o variedad específica resulta en el surgimiento de varias aristas respecto de lo general. Esto es lo que veremos enseguida respecto de la clasificación de los predicados del OS.

4.2.1. Estrategias de codificación y clasificación de los predicados del o'otam de Sonora

A través de nuestro análisis observamos que los predicados nominales en el OS se codifican por medio de la cópula *t* caracterizada en este estudio como clítico que se hospeda en otras partículas como los auxiliares y la negación.

Tipológicamente, la codificación de los predicados nominales del OS es prototípica en su sentido más básico: una sola copula exclusiva para los predicados nominales. Veamos por qué. Primero, hay algunas lenguas que exhiben lo que Stassen (1997: 207) llama como “cambio al interior de los predicados nominales” (*Internal N-Switching*). Esto significa que en tales lenguas los predicados nominales se pueden codificar vía copula verbal, no verbal y aun cópula cero. Esto no es típico tipológicamente hablando. Un caso de este tipo es el siguiente en donde en (232a) el predicado nominal se codifica vía cópula cero mientras que en (232b) por medio de la cópula *là*:

(232) Vietnamita (Austro-asiática, Mon-Khmer) (Stassen 1997: 134, 208 [L. C. Thompson (1965: 208, 315)

a. Ông â'y thầy thuốc
gentleman that teacher medicine
'He is a doctor'
Él es (un) doctor

b. Ông â'y là lính
gentleman that COP soldier
'He is a soldier'
Él es (un) soldado

A diferencia de casos no típicos como el anterior, en el OS todos los predicados nominales se codifican con la misma cópula, como se muestra enseguida:

- (233) hikam hima-č-kam o=ɬ čuč-kam
 DEM.PL alguien.INDEF-EST-NOM 3PL.AUX.IMP=COP mestizo.PL-NOM
 ‘Aquellas personas son mexicanos’
- (234) a:pi ap=ɬ oʔotam
 tú 2SG.AUX.IMP=COP o’otam
 ‘Tú eres o’otam’

No hay duda de que la estrategia de codificación de los predicados nominales del OS es prototípica y no encontramos evidencia de alguna otra estrategia prototípica para codificar estos predicados. Lo interesante surge en sentido contrario con lo que llamamos en 3.8.1.2 como “interferencia morfosintáctica-semántica”. Esto es, encontramos casos en los que otros tipos de predicados toman la estrategia nominal del OS. Uno de tales casos los representa la siguiente construcción locativa:

- (235) vahia o=ɬ hitasp vistmam taɬ mi:k k ko:li
 pozo 3SG.AUX.IMP=COP cinco diez pie lejos DET corral
 ‘El pozo está a cincuenta pies adelante del corral’
 ‘Hay cincuenta pies entre el pozo y el corral’

Mencionamos en ese mismo apartado (3.8.1.2) que Stassen (1997: 59) señala que estos tipos de casos son atípicos en los que impera lo que él llama “posesionamiento” (*takeover*). Es decir, un tipo de predicado, en este caso el locativo, toma la estrategia de codificación que no es la prototípica de él.

Otro caso de interferencia morfosintáctica-semántica en el que opera el posesionamiento tiene que ver con las construcciones posesivas. Argumentamos en 3.9.3 que dentro de las varias formas de las construcciones posesivas están aquellas que toman a la cópula, como se muestra enseguida:

(236) hiki lančo o=ɬ Piulo iñika
 DEM rancho 3SG.AUX=COP Pedro posesión (entidad poseída)
 ‘Ese rancho es de Pedro’

(237) hiki ma:kina o=ɬ čum Huan iñika
 DEM carro 3SG.AUX-COP PAS Juan posesión (entidad poseída)
 ‘Ese carro era de Juan’

La interferencia morfosintáctica (o de estrategia de codificación) se presenta por la ocurrencia de la cópula en estas construcciones que consideramos semánticamente posesivas. Ahora bien, se puede argumentar con cierta evidencia que estas construcciones pueden ser simples predicados nominales en donde los sujetos se refieren sencillamente a las entidades poseídas marcadas por la forma *iñika*, es decir, hay una relación simple de ecuatividad. Justamente aquí es donde consideramos que hay una interferencia o traslape semántico dado que precisamente la cópula coocurre con la forma *iñika*, forma que le da un peso semántico posesivo a la construcción.

En este orden de ideas, y si consideramos a los predicados posesivos como íntimamente relacionados con los locativos/existenciales, podemos sugerir que no solamente tenemos el patrón A-8 propuesto para el pápago en general por Stassen (1997), sino a raíz del análisis y los datos del OS también encontramos que aplica el Patrón A-6, el cual extraigo enseguida:

Tipo de predicado	Patrón A-6
Eventivo	V
Propiedad/atributo	V
Clase/nominal	N
Locativo	N

Tabla 4. Patrón de switching nominal-locativo para el OS.

Nótese algo importante. En la Tabla 2 se muestra bajo el Patrón A-6 que ninguna lengua posee tal patrón como opción única de codificación. Por su parte, sólo 32 lenguas poseen este patrón (*switching*) en donde los predicados nominales y locativos se codifican por la estrategia nominal. Como lo señalamos anteriormente, esto no es típico a nivel tipológico lo que queda demostrado por el bajo número de lenguas en donde ocurre esto.

4.2.2. El rol de los auxiliares en la clasificación

Un aspecto que resulta importante es discriminar el papel de los auxiliares en los predicados intransitivos, en especial el auxiliar de 3RA *o*. Hemos señalado a través de varias secciones que los auxiliares en el OS conllevan la información de aspecto y concuerdan en número y persona con los sujetos de las cláusulas. También mencionamos lo que la tipología establece respecto a la estrategia verbal. Prototípicamente la estrategia verbal se manifiesta por marcadores de persona y número correferentes con el sujeto de la cláusula pudiendo ser estos marcadores de distinta índole dependiendo de las lenguas como índices pronominales o partículas libres que conlleven tal información.

Dado que en el OS no hay índices pronominales ligados a los verbos en construcciones intransitivas que aporten la información de sujeto, señalamos que la estrategia verbal se codifica vía los auxiliares que son las partículas que conllevan la información necesaria para codificar la relación gramatical de sujeto. Esto es cierto también para los predicados estativos los cuales consideramos que se alinean a la estrategia verbal en virtud de la ocurrencia de los auxiliares y del parámetro de la temporalidad gramatical que indica que las lenguas que privilegian la marcación de aspecto sobre tiempo tienden a codificar los predicados atributivos prototípicamente mediante la estrategia verbal.

El punto es que bajo la consideración de los auxiliares como estrategia verbal, ¿deberíamos deducir que los predicados nominales y locativos también toman esta estrategia en virtud de que en estos predicados también ocurren los auxiliares? Tomando esto como un supuesto hecho, estaríamos ante uno de los patrones de *switching* poco documentados en la tipología de Stassen (1997). El patrón referido es el A-1 de la Tabla 2, el cual extraigo a continuación en la Tabla 5:

Tipo de predicado	Patrón A-1
Eventivo	V
Propiedad/atributo	V
Clase/nominal	V
Locativo	V

Tabla 5. Posible patrón de switching verbal-nominal-atributivo-locativo para el OS.

Este patrón indica que todos los predicados se pueden codificar vía estrategia verbal. En la Tabla 2 se indica que sólo 10 lenguas toman este patrón como única posibilidad y 11 la toman como casos de *switching*. Como se puede observar, tal patrón es poco común y aunque nos vemos obligados a decir que al menos es un hecho empírico en el OS parece haber otra vía de explicación.

Una manera alterna de explicar esto es como sigue. Señalamos en 3.8.1.2 a manera de hipótesis que la cópula en OS probablemente se encuentre en un estadio de gramaticalización. Tal proceso de gramaticalización incluye la pérdida en OS de la forma *vut* (*wud* en TO) y la notoria clitización de *t* al grado de estar fundiéndose con los auxiliares. Mencionamos que esto supone un estadio anterior de la cópula del OS en la que no sólo ocurría en predicados nominales sino en otros más.

Esta hipotética gramaticalización se evidencia sobre todo con el auxiliar de 3RA. A este respecto Shaul (2008: 7) señala que para los datos que él obtuvo del OS fue complejo distinguir la forma de la cópula respecto del auxiliar de 3RA y considera más bien que este auxiliar se puede encontrar fusionado con la cópula. Note los siguientes ejemplos de Shaul (2008) (NOTA: la segunda y tercera líneas son mías):

(238) Ita cheem ch-o kurañ.
 Ita či:m č-o kulañ
 this zenita be-IMP medicine
 ‘The zenita is a medicine’.
La cinita es una medicina

(239) Ita ch-o ho'okismoik.
 Ita č-o hoʔokismoik
 this be-IMP gamuzas
 ‘This is (some) gamuzas’.
Éstas son gamuzas

(240) Ita ch-o o'ohana.
 Ita č-o oʔohona
 this be-IMP book
 ‘This is a book’.
Éste es un libro

(241) Ita ch-o u'uhik.
 Ita č-o uʔuhik
 this be-IMP bird
 ‘This is a bird’.
Éste es un pájaro

Según Shaul (c.p) la forma <cho> que él encontró es la cópula fusionada con el auxiliar de 3RA o, es decir, <ch-o>. Señala que corresponde a lo que nosotros presentamos en nuestros datos como oʔ (o=f).

En las lenguas del mundo hay una tendencia a usar los auxiliares como cópulas. De hecho, como señala Hengeveld (1992: 30) “las cópulas forman una subclase de los auxiliares”. En este sentido, y dado el proceso evidente de erosión fonológica que ha sufrido la cópula en el OS –prototepimano **vura*, TO actual *wuḍ* y *ḍ* y OS actual *t* y *č*– podríamos decir que al menos lo que muestra la evidencia para el auxiliar de 3RA *o* es que se puede estar usando como cópula.⁴⁷

No estamos en la posibilidad por el momento de aseverar tajantemente lo anterior, pero al menos sí nos abre una vía de explicación respecto del comportamiento del auxiliar de 3RA en relación con la cópula.

Una vez señalados los detalles anteriores y de haber confrontado nuestros datos a la luz de la tipología de Stassen (1997), la clasificación tipológica de los predicados intransitivos del OS queda conformada de la siguiente manera.

Tipo de predicado	Patrones A		
	1(?)	6	8
Eventivo	V	V	V
Propiedad/atributo	V	V	V
Clase/nominal	V	N	N
Locativo	V	N	L

Tabla 6. Clasificación de los predicados intransitivos en el OS.

El Patrón A-8 es el propuesto por Stassen (1997) para el pápago y corroborado también por nuestros datos. Dentro de las lenguas yutoaztecas que este autor consideró y que comparten este Patrón se encuentran *chemehuevi*, *shoshone*, *cahuilla*, *hopi*, *yaqui* y *huichol*.

⁴⁷ De hecho, Shaul (2008) ofrece varios ejemplos de predicados en donde él considera que los auxiliares son soportes copulativos en donde muchos de tales ejemplos son predicados atributivos y locativos.

El Patrón A-6 es el derivado de lo que consideramos como una interferencia morfosintáctica-semántica entre los predicados nominales y los locativos/posesivos. Es un caso de posesionamiento donde estos últimos toman la estrategia nominal de la cópula. No hay ninguna lengua yutoazteca en la muestra de Stassen (1997) que tomen este Patrón. Como se puede apreciar en la Tabla 2 más atrás, hay 32 lenguas que toman este Patrón, todas en casos de *switching*, como es el caso del OS. Algunas lenguas son *archi* (caucásica), *evenki* (altaica), *khasi* (austroasiática), *numfor* (austronesiana), *tshiluba* (niger-kordofaniana).

Por último, el Patrón A-1 el cual sólo lo señalamos como hecho empírico más no como evidente o comprobado es el que se presenta por medio de la estrategia verbal donde por medio de esta estrategia se pueden codificar todos los demás predicados. Como se observa en la Tabla 2 sólo 10 lenguas toman esa opción como prototípica y 11 como *switching*. Ninguna lengua yutoazteca aparece en esta cantidad. Algunas de las lenguas que aparecen son *car* (austroasiática), *malagasy* (austronesiana), *kalispel* (salish), *tzotzil* (maya), *haitiano* (criollo basado en francés), *papiamento* (criollo basado en español).

CONCLUSIONES

Una vez que hemos llegado a este punto tenemos que reconocer la problemática de tratar un asunto tan amplio y complejo en un espacio como este. Siempre que se emprende una tarea de dimensiones tipológicas es un hecho que en aras de ver el macro se pierden muchos detalles de lo micro. Sin duda es el caso de esta investigación. No obstante, el análisis y los resultados de este estudio nos mostraron hechos interesantes a los dos niveles que nos propusimos al iniciar este trabajo: dar cuenta de particularidades no vistas antes sobre los predicados no verbales de esta variedad y situarlas en un espectro mayor, el tipológico.

Sin duda uno de los hallazgos más interesantes y medulares para todo el estudio fue lo referente a la cópula. Comprobamos y aportamos evidencia de una clara diferenciación del OS respecto del TO en cuanto a algunos rasgos de la cópula. El más claro tiene que ver con la forma de este elemento en donde nosotros sólo registramos la forma *t* mientras que, al menos para lo que señala la literatura y alguna de ella reciente, en TO se mantiene aun la partícula *wud*. También dimos cuenta a manera de hipótesis que la cópula en el OS probablemente esté en un proceso de gramaticalización en donde en ocasiones ya no es muy clara su distinción respecto del auxiliar donde se hospeda. Morfosintáctica y semánticamente, esto parece incidir de manera particular en cuanto a las estrategias de codificación de los predicados no verbales.

Pudimos corroborar cómo el modelo de la predicación intransitiva propuesto por Stassen (1997), del cual expusimos su esencia de manera sintética, aplica a nivel translingüístico de manera satisfactoria. La serie de principios, criterios y parámetros que soportan este modelo ofrecieron una guía en la descripción de los predicados en el OS.

Particularmente son centrales los criterios de concordancia, auxiliar y la negación para poder establecer la estrategia de codificación verbal vs la no verbal. Tales criterios en conjunto con los parámetros y universales de la temporalidad fueron clave para entender qué tipo de estrategias de codificación toma particularmente el OS.

A través del análisis pudimos observar cómo la etiqueta de ‘predicado no verbal’ está supeditada al macrodominio de la predicación intransitiva. Bajo este entendido dimos cuenta de que los predicados nominales en el OS se comportan prototípicamente como no verbales al tomar su estrategia de codificación vía cópula, en este caso la cópula *t*. Los predicados estativos (semánticamente atributivos) se alinean por su parte a la estrategia verbal, por tanto los consideramos predicaciones intransitivas. Vimos también cómo los predicados locativos toman su propia estrategia según la tipología que es por medio de los llamados verbos locativos o verbos posicionales. Además, fue evidente que hay un traslape semántico y formal entre predicados locativos, existenciales y posesivos.

Ya con la perspectiva del comportamiento morfosintáctico y semántico de los predicados intransitivos verbales y no verbales en el OS, la tarea fue situarlos en la tipología. Aquí encontramos hechos importantes. Primero, según la propuesta de estratificación de los predicados intransitivos de Stassen (1997), el pápago, representado por los estudios del TO, está catalogado como aquellas lenguas en las que cada predicado posee su propia estrategia prototípica de codificación. Es decir, los predicados eventivos y atributivos toman la estrategia verbal, los predicados nominales la estrategia de codificación vía cópula y los locativos vía verbos posicionales. Estos rasgos de codificación fueron referidos como el Patrón A-8. Y en efecto, es uno de los patrones que evidenciaron nuestros datos.

Dados los resultados de nuestro análisis pudimos identificar al menos otro patrón de codificación, aquel referido como el Patrón A-6. Al igual que el Patrón A-8 en este patrón los predicados eventivos y atributivos también se codifican de la misma manera vía estrategia verbal. Sin embargo, tiene la particularidad de que los predicados locativos toman la estrategia nominal y se codifican por medio de la cópula. Nosotros argumentamos esto a favor de una interferencia morfosintáctica-semántica entre los predicados nominales y los locativos/posesivos. Es un caso de los que Stassen (1997) denomina como posesionamiento (*takeover*) donde un tipo de predicado toma una estrategia de codificación que no es la prototípica de él.

Otros detalles por demás importantes como el rol de los auxiliares en la predicación intransitiva escapan de momento y no pudieron ser acotados aquí. Solo señalamos que la cópula y en especial el auxiliar de 3RA parecen estar fusionados. La erosión que ha sufrido la cópula pudiera estar dando lugar al uso de este auxiliar como un recurso copulativo.

Queda abierta la discusión así para argumentar a favor o en contra de este particular fenómeno en el OS. Lo que se espera es que este tipo de estudios pueda generar discusión tanto en términos de lengua o variedad individual como a nivel translingüístico.

BIBLIOGRAFÍA

- Baez, David (1991). O'ojona ñeokache o'otam. Libro en la lengua pápago. Ms.
- Bahr, Donald (1986). "Pima-Papago -ga, 'Alienability'". *IJAL*, 52. 161-171.
- Dixon, R. M. W. (2004). "Adjective classes in typological perspective". En: *Adjective Classes. A Cross-linguistic Typology*. R. M. W. Dixon y Alexandra Y. Aikhenvald (Eds.). Oxford: Oxford University Press. 1-45.
- Dryer, Matthew (2007). "Clause types". En: *Clause Structure, Language Typology and Syntactic Description, Vol. 1*. Timothy Shopen (Ed.), 2da. Ed. Cambridge: Cambridge University Press. 224-275.
- Fitzgerald, Collen (1997). O'odham rhythms. Disertación doctoral. Universidad de Arizona.
- Franco, Jacob (2009). Sonoran o'otam: some ethnographic views on its current sociolinguistic situation. Poster presentado en 'The 16th Annual University of Texas at Arlington Student Conference in Linguistics and TESOL' (UTASCILT 16). Arlington, Texas.
- García, Rafael y David L. Shaul (2007). Vocabulario de O'otam de Sonora. Ms.
- Givon, Talmy (2001). *Syntax. Vol 1*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Hale, Kenneth (1959). *A Papago grammar*. Disertación doctoral. Universidad de Indiana.
- Hale, Kenneth (1992). "Basic word order in two "free word order" languages". En: *Pragmatics of Word Order Flexibility*. Dorys Payne (Ed.) Amsterdam: John Benjamins. 63-82.
- Hale, Kenneth (2000). "A Uto-Aztecan (O'odham) reflection of a general limit on predicate argument structure". En: *Uto-aztecan: Structural, Temporal, and Geographic Perspectives*. Eugene Casad y Thomas Willet (Eds.). Hermosillo: Editorial Unison. 155-169.

- Hengeveld, Kees (1992). *Non-verbal Predication: Theory, Typology, Diachrony*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Hill, Jane y Ofelia Zepeda (1992). "Derived words in Tohono O'odham". *IJAL*, 58. 355-404.
- Instituto Nacional de Geografía, Estadística e Informática (INEGI) (2005). II Censo de Población y Vivienda 2005. México, D.F: INEGI.
- Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (INALI) (2008). Catálogo de las Lenguas Indígenas Nacionales. Variantes lingüísticas de México con sus autodenominaciones y referencias geoestadísticas. Mexico: Diario Oficial de la Federación. Enero de 2008.
- Mathiot, Madeleine (1973). *A Dictionary of Papago Usage*. Indiana: Universidad de Indiana.
- Miller, Wick (1984). The classification of the Uto-Aztecan languages based on lexical evidence. *IJAL*, 50. 1-14.
- Nichols, Johanna (1986). "Head-marking and dependent-marking grammar". En: *Language*, 62. 56-119.
- Payne, Thomas (1997). *Describing Morphosyntax. A Guide for Field Linguists*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Saxton, Dean y Lucille S. (1969). *Papago and Pima to English Dictionary*. Tucson: University of Arizona Press.
- Saxton, Dean (1982). "Papago". *Studies in Uto-Aztecan Grammar. Utoaztecan gramatical Sketches. Vol 3*. R. Langacker (Ed.). Arlington TX: SIL of Arlington. 93-266.
- Saxton D., Lucille S., y Susie, E., (1983). *Dictionary: Papago/Pima-English, English-Papago/Pima*. Tucson: University of Arizona Press.

- Shaul, David (2000). “Comparative tepiman: phonological change and inflectional categories”. En: *Uto-aztecan: Structural, Temporal, and Geographic Perspectives*. Eugene Casad y Thomas Willet (Eds.). Hermosillo: Editorial Unison. 319-356.
- Shaul, David *et al* (2006). Tohono O’odham Dictionary. Ms.
- Shaul, David (2007). Tonogenesis in a piman variety. Ms.
- Shaul, David (2008). Aspect and tense marking in Sonoran O’otam and the development of the category AUX in Tohono O’odham. Ms.
- Stassen, Leon (1997). *Intransitive Predication*. Oxford: Clarendon Press.
- Stassen, Leon (2005a) “118. Predicative adjectives.” En: *World Atlas of Language Structures (WALS)*. Haspelmath, M., M. S., Dryer, Gil, D., B., Comrie. Max Plank Institute of Evolutionary Anthropology. Oxford: Oxford University Press. 478-481.
- Stassen, Leon (2005b) “119. Nominal and locational predication.” En: *World Atlas of Language Structures (WALS)*. Haspelmath, M., M. S., Dryer, Gil, D., B., Comrie. Max Plank Institute of Evolutionary Anthropology. Oxford: Oxford University Press. 482-485.
- Stassen, Leon (2005c) “120. Zero copula for predicate nominals.” En: *World Atlas of Language Structures (WALS)*. Haspelmath, M., M. S., Dryer, Gil, D., B., Comrie. Max Plank Institute of Evolutionary Anthropology. Oxford: Oxford University Press. 486-489.
- Steele, Susan (2008). “Situating morphology”. *IJAL*, 74. 313-364.
- Thomas, Dena *et al* (1999) [2006]. “Acim ac O’odhamkaj neñeok. Begining O’odham”. Level 1 and 2. CD-ROM. *Indigenous Languages Series*. David Shaul y S. Onur Senarslan (Eds.). Venito Garcia Library and Archives MaxAuthor.

Zepeda, Ofelia (1983). *A Papago Grammar*. Tucson: University of Arizona Press.

Zepeda, Ofelia (1984). *Topics in Papago Morphology*. Disertación doctoral. Universidad de Arizona.

Zepeda, Ofelia (1987). "Desiderative-Causatives in Tohono O'odham". *IJAL*, 53. 348-361.